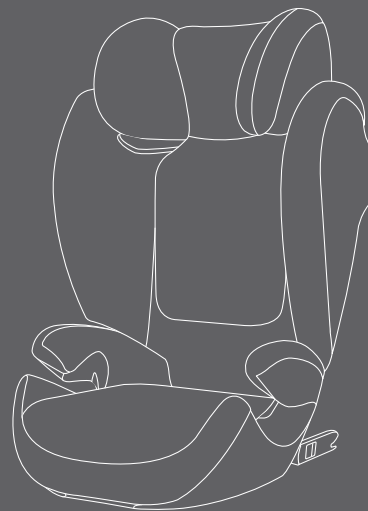




CYBEX PALLAS M-FIX SL

ECE R44/04, Gr. 1 | 9-18 kg



CYBEX SOLUTION M-FIX SL

ECE R44/04, Gr. 2-3 | 15-36 kg

# PALLAS M-FIX SL

User guide

AR

EN

RU

UA

EE

LV

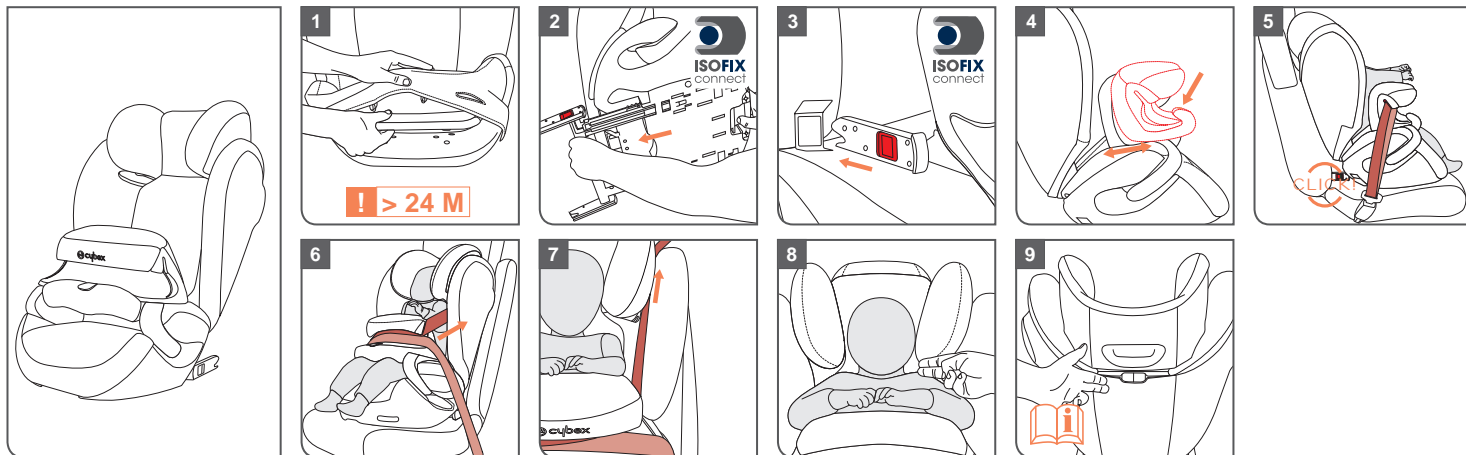
LT

TR

تعليمات بسيطة مجموعة 1 (9-18 كيلو غرام) – AR | EN – Brief instructions Group 1 (9-18 kg) | RU – Краткая инструкция Гр 1 (9-18 кг)

UA – Інструкція для Групи 1 (9-18 кг) | EE – Lühike juhise Grupp 1 (9-18 kg) | LV – Īsa pamācība Grupa 1 (9-18 kg)

LT – Trumpa instrukcija, Grupė 1 (9-18 kg) | TR – Özet Talimatlar Grup 1 (9-18 kg)



AR – تحذير! دون الحصول على موافقة من وزارة التأهيل، ويمكن أن مقعد سيارة الطفل لا يكون غير قابل للتغيير أو إضافة مكونات بأي شكل من الأشكال. ويمكن إجراء تصويبات فقط من قبل شخص مخول. وبذلك، يجب عليهم دائما استخدام المكونات الأصلية جزء التبعي فقط. عدم الامتثال لمتطلبات السلامة فوق سيؤدي إلى مقعد سلامة و ضمان سلامة. تحذير! مقعد سلامة الطفل يوفر الحماية المثلى لطفلك إذا كنت محاولة التعليمات بالضبط.

EN - WARNING! Without the approval of the certification office, the child car seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child car seat no longer being guaranteed.

WARNING! The child car seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

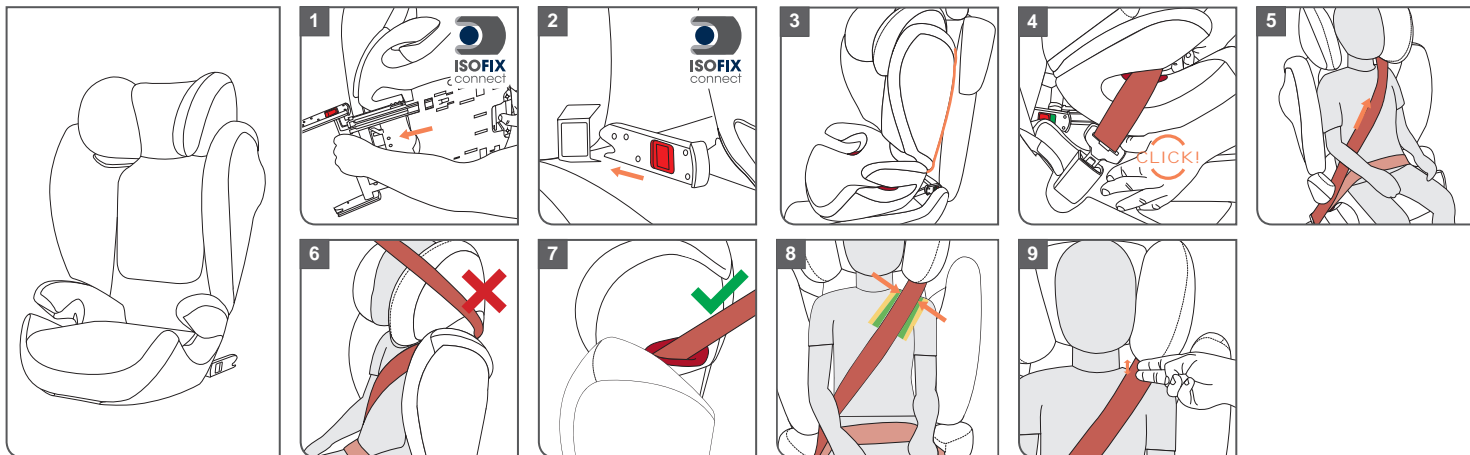
RU - ВНИМАНИЕ! Без подтверждения сертификата, детское автокресло не может быть изменено или дополнено. Ремонт может выполняться только уполномоченным для этого лицом. Только оригинальные запчасти могут быть использованы при ремонте. Несоблюдение вышеуказанных правил может привести к отмене действия гарантии на продукт.

ВНИМАНИЕ! Автокресло обеспечивает безопасность вашего ребенка только в том случае, если вы внимательно следовали инструкциям по использованию.

UA - УВАГА! Без схвалення офісу з сертифікації, дитяче автокрісло не може бути змінено жодним чином. Ремонт може виконуватися тільки уповноваженою особою. Можна використовувати тільки оригінальні ансесуари та запасні частини. Недотримання вищезгаданих умов призводить до того, що захисна функція автокрісла не гарантується.

УВАГА! Дитяче автокрісло забезпечить оптимальний захист вашої дитини лише якщо ви чітко будете слідувати інструкціям по застосуванню.

(2/3 مجموعة موجزة) تعليمات موجزة – AR | EN – Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg) | RU – Краткая инструкция Гр. 2/3 (15-36 кг)  
UA – Інструкція для Групи 2/3 (15-36 кг) | EE – Lühike juhise Grupp 2/3 (15-36 kg) | LV – Īsa pamācība Grupa 2/3 (15-36 kg)  
LT – Trumpa instrukcija, Grupė 2/3 (15-36 kg) | TR – Özet Talimatlar Grup 2/3 (15-36 kg)



**EE - HOIATUS!** Turvatooli ei tohi mitte mingit moodi modifitseerida, välja arvatud selleks tootjalt loa saanud isik. Parandusi tohib teostada ainult selleks volitatud isik. Parandusteks tohib kasutada ainult originaalvaruosi ja lisatarvikuid. Kui eelnevalt toodud nõudeid ei täideta ei kehti turvatoolile enam garantiid.

**HOIATUS!** Turvatool pakub optimaalset kaitset teie lapsele ainult siis, kui te järgite väga täpselt kasutusjuhendis olevaid instruksioone.

**LV - BRĪDINĀJUMS!** Bez sertifikācijas iestādes atļaujas, autosēdekļis nedrīkst tikt modificēts vai papildināts jebkādā veidā. Autosēdekļa remontu drīkst veikt tikai šim mērķim pilnvarota persona. Tikai oriģinālās detaļas un daļas var tikt izmantotas preces remontam. Neievērojot augstāk minēto, vairs netiek garantētas autosēdekļa drošības funkcijas.

**BRĪDINĀJUMS!** Autosēdekļis nodrošina optimālu aizsardzību Jūsu bērnam, ja Jūs precīzi vadāties pēc lietošanas norādījumiem.

**LT - ĮSPĖJIMAS!** Be gamintojo leidimo automokėdėtė negali bũti niekaip modifikuojama ar perdaroma. Remontas atliekamas tik autorizuoto asmens. Taisymsui gali bũti naudojamoms tik originalios detalės ir aksesuarai. Aukščiau išvardintų nurodymų nepaisymas įtakos apsauginė kėdutės funkciją ir jai nebebus taikomas garantija.

**ĮSPĖJIMAS!** Automokėdėtė garantuoja optimalią apsaugą tik tuo atveju, jei detaliai laikomasi instrukcijos.

**TR - UYARI!** Sertifikasyon ofisinin onayı olmadan çocuk oto koltuęu deęiştirilemez veya koltuęun üzerinde eklemeler yapılamaz. Onarımlar yalnızca bu yetkiye sahip kişiler tarafından gerçekleştirilebilir. Onarımlarda yalnızca orijinal parçalar ve aksesuarlar kullanılır. Yukarıdakilere uyulmaması halinde çocuk oto koltuęunun koruyucu işlevi garanti kapsamında çıkacaktır.

**UYARI!** Kullanım talimatlarını düzgün bir şekilde izlediğiniz takdirde çocuk oto koltuęu çocuęunuz için üst düzey koruma sunar.



## شهادة

### CYBEX PALLAS M-FIX SL

أوصنت ل:

العمر: تقريباً 9 أشهر إلى 4 سنوات

الوزن: 9-18 كيلو غرام

مناسب للمركبات مع أحزمة أمان بمشدات تلقائية بثلاث اتجاهات فقط بالتوافق مع قوانين ECE 16 أو معيار مقارن.

ECE R-44/04, CYBEX PALLAS M-FIX SL - مجموعة

1، من 9-18 كيلو غرام

CYBEX SOLUTION M-FIX SL - مجموعة 2/3، من 15

وحتى 36 كيلو غرام

## عزيريالزبون،

شكراً لك لإختيارك لمقعد CYBEX PALLAS M-FIX SL للأطفال. السلامة، الراحة، وسهولة الاستخدام تعد من أهم مبادئ المستخدمة في تطوير لمقعد CYBEX PALLAS M-FIX SL للأطفال. هذا المنتج صنع وفقاً لمعايير ضمان خاصة ويتوافق مع أكثر متطلبات السلامة صرامة.

**اهتمام!** دائماً إبقاء هذه التعليمات في متناول اليد (مثلاً مقصورة للجزء الخلفي من مسند الظهر).

**اهتمام!** اللوائح الخاصة بكل بلد (على سبيل المثال حول مقعد الطفل الترميز اللوني) والتي قد تختلف في المطهر. ومع ذلك، فإن المنتج لا يؤثر على أذانها السليم.

cybex

ECE-R44-04

UNIVERSAL  
SEMI-UNIVERSAL  
9 – 18 kg



04301314

CYBEX GmbH  
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

### CERTIFICATION

#### CYBEX PALLAS M-FIX SL

Recommended for:

Age: Approx. 9 months to 4 years

Weight: 9-18 kg

Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with ECE regulation 16 or a comparable standard ECE R-44/04, CYBEX PALLAS M-FIX SL - group 1, 9 to 18 kg  
CYBEX SOLUTION M-FIX SL - group 2/3, 15 to 36 kg

**تحذير!** لضمان حماية مثلى لطفلك، يجب إتباع التعليمات المرفقة عند إستعمال CYBEX PALLAS M-FIX SL.

cybex

ECE-R44-04

UNIVERSAL  
SEMI-UNIVERSAL  
15 – 36 kg



04301314

CYBEX GmbH  
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

### ОДОБРЕНИЕ

#### СYBEX PALLAS M-FIX SL

Рекомендовано для:

Возраст: от 9 мес. до 4 лет

Вес: 9-18 кг

Подходит только для сидений с автоматическими трехточечными ремнями, утвержденными с Правилами ECE 16 или сопоставимого уровня ECE R-44/04, CYBEX PALLAS M-FIX SL - Гр1, 9 - 18 кг  
CYBEX SOLUTION M-FIX SL - Гр 2/3, 15 - 36 кг

## DEAR CUSTOMER!

Thank you for choosing the CYBEX PALLAS M-FIX SL child car seat. Safety, comfort and ease of use were the foremost principles applied to the development of the CYBEX PALLAS M-FIX SL child car seat. This product is manufactured subject to special quality assurance measures and satisfies the most stringent of safety requirements.

**NOTE!** Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest).

**NOTE!** Country-specific regulations (e.g. regarding colour-coding on child car seats) may mean that product features may vary in appearance. This will, however, not affect the product in its correct function.

**!** **WARNING!** To ensure optimum protection for your child, the CYBEX PALLAS M-FIX SL must be used as described in these instructions.

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ,

Благодарим Вас за покупку детского автокресла CYBEX PALLAS M-FIX SL. Безопасность, комфорт и простота использования являются основными принципами, применяемые в разработке детского автокресла CYBEX PALLAS M-FIX SL. Этот продукт изготовлен под строгим контролем качества и удовлетворяет самым строгим требованиям безопасности.

**ВНИМАНИЕ!** Пожалуйста, держите инструкцию поблизости и храните её в предназначенном для этого кармане сидения.

**ВНИМАНИЕ!** Региональные правила (например, в отношении цветового кодирования сидений) могут означать, что характеристики продукта могут отличаться по внешнему виду. Это не влияет на потребительские свойства продукта.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Для гарантии оптимальной защиты используйте CYBEX PALLAS M-FIX SL согласно данной инструкции.

## المحتويات

|    |  |
|----|--|
| 2  | تعليمات قصيرة .....  |
| 4  | شهادة.....   |
| 8  | تركيب المقعد في المركبة بالشكل الصحيح.....                                     |
| 10 | ضمان مقعد السيارة نظام ISOFIX الطفل باستخدام الاتصال.....                      |
| 12 | إزالة CYBEX PALLAS M-FIX SL.....   |
| 14 | وضع مقعد السيارة.....  |
| 16 | التكيف مع حجم الطفل.....   |
| 16 | إزالة درج المقعد الإضافي.....  |
| 16 | ضبط وسادة السلامة - مجموعة 9-18 ECE 1 كيلو غرام).....                          |
| 18 | التثبيت باستخدام وسادة السلامة - مجموعة 9-18 ECE 1 كيلو غرام).....             |
| 20 | التركيب بدون بدون استخدام وسادة السلامة - مجموعة 15-36 ECE 2/3 كيلو غرام)..... |
| 22 | هل طفلك تأمين بشكل صحيح؟.....  |
| 24 | علاج.....  |
| 24 | إزالة غطاء مقعد.....   |
| 24 | إزالة الدعم غطاء الرأس.....  |
| 26 | إزالة الغطاء الداعم.....   |
| 26 | إزالة الغطاء من وسادة السلامة.....   |
| 26 | تنظيف.....   |
| 26 | إزالة الكتف غطاء الاستغناء.....  |
| 28 | ما يجب القيام به عقب وقوع حادث.....  |
| 28 | خدمة المنتج الحياة.....  |
| 28 | تصرف.....  |
| 30 | الكفالة.....   |

## CONTENT

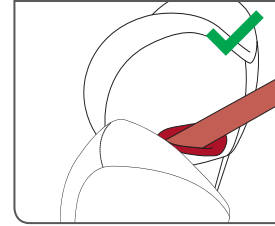
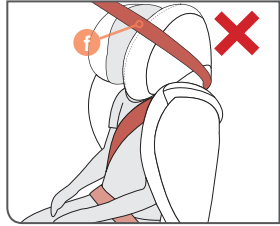
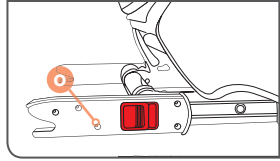
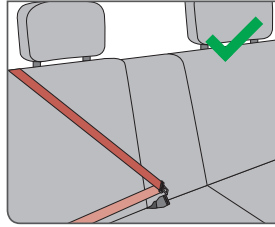
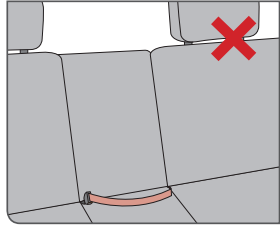
|   |    |
|---|----|
| SHORT INSTRUCTION .....   | 2  |
| CERTIFICATION .....   | 4  |
| POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE .....                 | 9  |
| SECURING THE CHILD CAR SEAT USING<br>THE ISOFIX CONNECT SYSTEM..... | 11 |
| REMOVAL OF THE CYBEX PALLAS M-FIX SL.....                           | 13 |
| PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE .....                               | 15 |
| ADAPTING TO BODY SIZE .....   | 17 |
| REMOVING THE ADDITIONAL SEAT INSERT .....                           | 17 |
| SECURING THE CHILD WITH THE IMPACT SHIELD .....                     | 19 |
| SECURING THE CHILD WITHOUT THE IMPACT SHIELD .....                  | 21 |
| IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED? .....                              | 23 |
| CARE & MAINTENANCE.....   | 25 |
| REMOVING THE SEAT COVER .....                                       | 25 |
| REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT .....                      | 25 |
| REMOVING THE COVER FROM THE SHOULDER PART.....                      | 27 |
| REMOVING THE COVER FROM THE BOOSTER.....                            | 27 |
| REMOVING THE COVER FROM THE IMPACT SHIELD .....                     | 27 |
| CLEANING.....   | 27 |
| HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT .....                              | 29 |
| PRODUCT SERVICE LIFE.....   | 29 |
| DISPOSAL .....  | 29 |
| WARRANTY CONDITIONS.....  | 31 |

## КОНТЕНТ

|  |    |
|--|----|
| КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ .....   | 2  |
| ОДОБРЕНИЕ.....   | 4  |
| ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА.....   | 9  |
| ЗАЩИТА АВТОКРЕСЛА С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ ISOFIX CONNECT.....                          | 11 |
| ДЕМОНТАЖ CYBEX PALLAS M-FIX SL.....  | 13 |
| ПОМЕЩЕНИЕ СИДЕНИЯ В АВТОМОБИЛЬ .....   | 15 |
| ПОДСТРОЙКА ПОД РАЗМЕР ТЕЛА .....   | 17 |
| ДЕМОНТАЖ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ВСТАВКИ СИДЕНИЯ .....                                    | 17 |
| ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ<br>ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ ..... | 19 |
| ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....                              | 21 |
| ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ПРИСТЕГНУТ? .....  | 23 |
| УХОД И УСТАНОВКА.....  | 25 |
| СНЯТИЕ ЧЕХЛА КРЕСЛА .....  | 25 |
| СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДГОЛОВНИКА.....   | 25 |
| СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДПЛЕЧНИКА .....   | 27 |
| СНЯТИЕ ЧЕХЛА С БУСТЕРА.....  | 27 |
| СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ.....   | 27 |
| ЧИСТКА.....  | 27 |
| КАК ВЕСТИ СЕБЯ ПОСЛЕ АВАРИИ .....  | 29 |
| СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА.....  | 29 |
| УТИЛИЗАЦИЯ.....  | 29 |
| УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ.....  | 31 |

## تركيب المقعد في المركبة بالشكل الصحيح

مقعد الطفل بنظام الشد من ISOFIX يمكن استخدامه على جميع مقاعد المركبات المزودة بأحزمة أمان أوتوماتيكية بثلاث اتجاهات والمصادق على استخدامها عالمياً حسب ما ورد في دليل استخدام المركبة.



**تحذير!** المقعد ليست مناسبة للاستخدام مع نقطتين أو حزام الأمان. إذا كان يتم تأمين حزام الأمان برصيد نقطتين، ويمكن لحادث تسبب إصابات خطيرة وقتالته للطفل.

شهادة، يمكن توصيل شبه "أنظمة ضبط النفس عالمية إلى السيارة باستخدام ISOFIX الاتصال (O). لهذا السبب، يمكن ISOFIX الاتصال أن تستخدم إلا في بعض المركبات. انظر القائمة المرفقة نوع السيارة المركبات المعتمدة. يمكنك الحصول على أحدث نسخة [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). في حالات استثنائية، مقعد سيارة الطفل يمكن استخدامها في مقعد الراكب الأمامي. يرجى ملاحظة ما يلي في هذه الحالة:

- سيارات مع أكياس الهواء، لديك لدفع مقعد الراكب بقدر ما يعود وقت ممكن. عند القيام بذلك، ومع ذلك، تأكد من كبار نقطة المفصلي حزام الأمان هو وراء أعلى نقطة دخول سلامة حزام الأمان.
- تطبيق دائما مع توصيات مصنع المركبة.

**تحذير!** حزام قطري (و) يجب أن يعود إلى أصله يعود إلى ضرب لها البقاء في السيارة والمقعد الأمامي. إذا كان من غير الممكن لضبط مقعد في هذا السبيل، على سبيل المثال عن طريق الضغط على مقعد السيارة إلى الأمام أو استخدام مختلف مقعد مقعد، سيارة طفل لا يصلح سيارتك.

**تحذير!** البضائع أو الأشياء الأخرى في السيارة التي قد تسبب إصابات في حادث يجب دائما أن يكون المضمون بشكل صحيح. وإلا، قد يكون طرح، مما تسبب في إصابات قاتلة.

**تحذير!** أي مقعد سيارة الطفل يمكن استخدامها تواجه مقاعد السيارات جنبا إلى جنب مع اتجاه السفر. يسمح استخدام مقعد سلامة الطفل التي تواجه الوراها المقاعد المسموح بها، على سبيل المثال فان أو حاولة صغيرة، قدمت مع الإقامة لنقل شخص بالغ. ملاحظة لا تقم بإزالة ضبط النفس رأسه عندما مقعد السيارة تم تثبيت يواجه الاتجاه المعاكس للسفر! حتى لو كنت لا تستخدم مقعد سيارة الطفل يجب أن يكون دائما مضمونة مع حزام المقعد. وينطبق هذا حتى إذا كان الطفل هو سيارة أمنة باستخدام نظام ISOFIX اتصال. أي مقعد سيارة الطفل يمكن تأمين الركاب الآخرين تؤدي نفسك حتى عندما يتم تنفيذ الكبح في حالات الطوارئ أو في حالة وجود مناوشات.

اهتمام! لا تترك طفلك دون مراقبة في السيارة.



## POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE



The CYBEX PALLAS M-FIX SL with retracted ISOFIX Connect system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved in the vehicle manual for 'universal' use.

**! WARNING!** The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.



A 'semi-universal' certification is given to restraint systems that are connected to the car through ISOFIX Connect (o). For this reason, ISOFIX Connect can only be used in certain vehicles. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com)

In exceptional cases, the child car seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child car seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

**! WARNING!** The diagonal belt (f) must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this child car seat is not suitable for your vehicle.

**! WARNING!** Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

**! WARNING!** The child car seat may not be used on car seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child car seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle headrest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child car seat must always be secured with the safety belt. This applies even if the child set has already been secured to the vehicle using the ISOFIX Connect system. An unsecured child car seat can injure other passengers and yourself even when just performing an emergency brake or in the event of a minor collision.

**NOTE!** Never leave your child unattended in the vehicle.

## ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА



Автокресло с убранными креплениями ISOFIX может быть установлено на любое сиденье автомобиля, оборудованное автоматическими трехточечными ремнями безопасности и обозначенное в инструкции автомобиля для «универсального» использования.

**! ВНИМАНИЕ!** Автокресло не подходит для использования с двухточечными или поясными ремнями. Если автокресло закреплено двухточечным ремнем, любая авария может привести к травмам.



Утверждение о «полууниверсальности» предоставляется для креплений с использованием блокируемых ручек CONNECT ISOFIX (o). По этой причине, CONNECT ISOFIX может быть использован только в определенных транспортных средствах. Пожалуйста, обратитесь к списку утвержденных автомобилей. Последний список можно найти в Интернете на [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). В исключительных случаях, автокресло может быть установлено на переднем пассажирском сидении. Пожалуйста, обратите внимание на следующее:

- В автомобиле с подушкой безопасности, сидение должно быть отодвинуто как можно дальше назад. При этом, однако, убедитесь, что верхняя точка опоры ремня безопасности находится за точкой подачи ремня детского сиденья.
- Всегда следовать рекомендациям производителя автомобиля.

**! ВНИМАНИЕ!** Диагональный ремень (f) должен находиться на наклонной поверхности и никогда не должен находиться спереди верхней точки ремня в автомобиле. Если невозможно отрегулировать сиденье данным образом, например, использовать его на другом сидении, представленное детское кресло не подходит для вашего автомобиля.

**! ВНИМАНИЕ!** Багаж или другие объекты, находящиеся в автомобиле, могут привести к травмам в случае аварии, поэтому они должны быть всегда прочно закреплены. В противном случае это может привести к смертельному исходу.

**! ВНИМАНИЕ!** Детское сиденье не может быть использовано на автомобильных сиденьях, стоящих в сторону направления движения. Использование детского кресла разрешается на задних сиденьях, например в фургоне или микроавтобусе, при условии, что взрослый имеет право на перевозку кресла. Пожалуйста, обратите внимание, что подголовники автомобиля не должны быть удалены при установке кресла на задних сиденьях! Даже если оно не используется, детское сиденье всегда должно быть пристегнуто ремнем безопасности. Это распространяется даже на те случаи, когда ребенок уже был пристегнут с использованием системы CONNECT ISOFIX. Непристегнутое автокресло может травмировать пассажиров и вас, даже если вы жмете на тормоз или попадаете в незначительную аварию.

**ВНИМАНИЕ!** Никогда не оставляйте ребенка одного в машине без присмотра.

## ضمان مقعد السيارة نظام ISOFIX الطفل باستخدام الاتصال

بإستخدام نظام ISOFIX CONNECT، يمكنك تثبيت CYBEX PALLAS M-FIX SL على المركبة وبالتالي تأمين سلامة طفلك أكثر. ولكن طفلك سيكون أمناً بوجود الحزام بمشدات تلقائية بثلاث اتجاهات فقط أيضاً.



- أدخل مشابك التغذية المساعدة (u) ذات الأحزمة الطويلة للأعلى داخل نقطتي التثبيت (j) ISOFIX في بعض المركبات، من الأفضل أن تتركب مشابك التغذية المساعدة (u) في الإتجاه المعاكس.

**ملاحظة!** نقطتي التثبيت (j) ISOFIX) هما عبارة عن قطعتين معدنيتين لكل مقعد وتوضع بين مسند الظهر وسطح مقعد المركبة. في حال راوندك الشك يرجى العودة إلى كتيب السائق في مركبتك.

- إستخدم رافعة الضبط (c) تحت بطانة المقعد (d) مقعد الطفل CYBEX PALLAS M-FIX SL.
- إسحب أذرع الإقفال (ISOFIX-CONNECT) (o) قدر الإمكان.
- والآن قم بلفها 180 درجة بحيث تكون مواجهة لمشابك التغذية المساعدة (u).

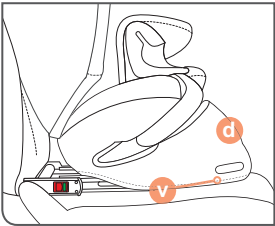
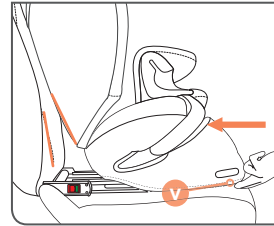
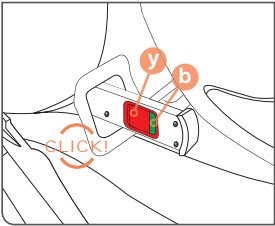
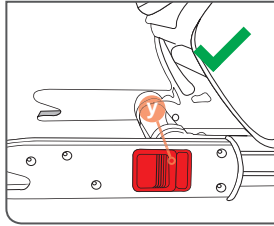
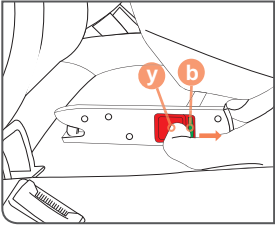
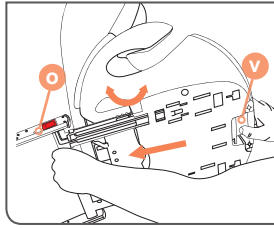
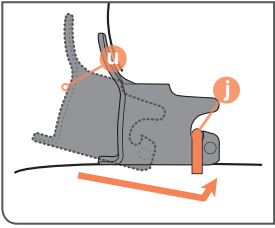
**ملاحظة!** قبل دمج أذرع الإقفال (ISOFIX-CONNECT) (o مع نقطتي التثبيت (j) ISOFIX)، تفقد أزرار الفك (y). إذا لم تكن مؤشرات السلامة الخضراء (b) ظاهرة عليك فك أذرع الإقفال -ISOFIX CONNECT قبل الدمج عن طريق الضغط على زر الفك وسحبه للخلف. كرر العملية إذا لزم الأمر مع ذراع الإقفال الثاني.

سوف تشعر بنقرة إذا دمجت أذرع الإقفال ISOFIX-CONNECT مع نقطتي التثبيت ISOFIX بالشكل الصحيح.

- إدفع أذرع الإقفال (o) إلى داخل مشابك التغذية المساعدة (u) حتى تثبت في مكانها داخل نقطتي تثبيت ISOFIX وتسمع النقرة.
- تأكد من أن المقعد مؤمن عن طريق محاولة سحبه من المشابك التغذية المساعدة (u).
- يجب أن يكون مؤشر السلامة الأخضر (b) واضح وجلي على زري الفك الحمر (y).
- يمكنك الآن إستخدام رافعة الضبط (v) على إطار (d) موضع مقعد الطفل CYBEX PALLAS M-FIX SL.

**ملاحظة!** يرجى ملاحظة هذا البند "تثبيت مقعد المركبة".

- يمكنك الآن تثبيت طفلك؛ يرجى ملاحظة البند "التثبيت باستخدام وسادة السلامة".



## SECURING THE CHILD CAR SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM



Using the ISOFIX Connect system, you can fix the CYBEX PALLAS M-FIX SL to the vehicle, thereby increasing your child's safety. The child still needs to be secured with the three-point belt of your vehicle.

- Insert the supplied ISOFIX guides (u) with the longer strap upwards into the two ISOFIX fixture points (j). In some vehicles, it is better to mount the ISOFIX guides aids (u) in the opposite direction.

**NOTE!** The ISOFIX fixture points (j) are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Use the adjustment lever (v) under the seat cushion (d).
- Pull the two ISOFIX Connect locking arms (o) as far as they will go.
- Now twist the ISOFIX Connect locking arms (o) 180° so that they are facing the direction of the ISOFIX guides (u).

**NOTE!** Before clicking the ISOFIX Connect locking arms (o) into the ISOFIX fixture points (j), check the release buttons (y). If the green safety indicators (b) are visible, you must first release the ISOFIX Connect locking arms before joining by pressing and pulling back the release button (y). Repeat the process if necessary with the second locking arm.

A perceptible click will be heard when the ISOFIX Connect locking arm correctly locks into place with the ISOFIX fixture points.

- Push the two locking arms (o) into the ISOFIX guides (u) until these lock into place in the ISOFIX fixture points with an audible 'click'.
- Ensure that the seat is secure by trying to pull it out of the ISOFIX guides (u).
- The green safety indicator (b) must now be clearly visible on the two red release buttons (y).
- You can now use the adjustment lever (v) on the frame (d) of the CYBEX PALLAS M-FIX SL child car seat position.

**NOTE!** Note the information in the section "PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE".

- You can now strap in your child; refer to the section "STRAPPING IN USING IMPACT SHIELD".

## ЗАЩИТА АВТОКРЕСЛА С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ ISOFIX CONNECT



С помощью системы ISOFIX-CONNECT, вы можете закрепить CYBEX PALLAS M-FIX SL в автомобиле, тем самым увеличивая безопасность вашего ребенка. Ваш ребенок будет в безопасности с помощью трехточечного ремня безопасности вашего автомобиля.

- Вставьте комплектующее (u) с ремнем вверх в двух точках крепежа ISOFIX (j). В некоторых автомобилях, лучше монтировать комплектующее (u) в обратном направлении.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** Точки крепежа ISOFIX (j) это два металлических зажима для каждого сиденья, и они расположены между спинной и сидением машины. В случае сомнений, обратитесь к «руководству водителя».

- Используйте рычаг регулировки (v) под подушкой сидения (d).
- Потяните за два запорных рычага ISOFIX-CONNECT (o) пока они не сдвинутся.
- Прокрутите рычаги ISOFIX-CONNECT (o) на 180° так, чтобы они были повернуты к комплектующим (u).

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** Перед присоединением запорных рычагов ISOFIX-CONNECT (o) к точкам крепежа ISOFIX (j), проверьте кнопку дублирования (y). Если зеленые индикаторы безопасности (b) видимы, первым делом вы должны отпустить запорные рычаги ISOFIX-CONNECT перед присоединением, далее нажмите и удерживайте кнопку дублирования (y). Повторите то же самое со вторым запорным рычагом, если требуется. Вы услышите щелчок, когда запорный рычаг ISOFIX-CONNECT правильно встанет на место точек опоры ISOFIX.

- Вставьте два рычага запора (o) в комплектующее (u) пока они не встанут на место в крепежных точках, и вы не услышите щелчок.
- Убедитесь, что сидение установлено: попробуйте вытолкнуть его из держателей (u).
- Зеленый индикатор безопасности (b) должен быть отчетливо виден на двух красных кнопках дублирования (y).
- Теперь вы можете использовать регулировочный рычаг (v) на раме (d) детского CYBEX PALLAS M-FIX SL.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** Обратите внимание на информацию в разделе «Помещение сидения в автомобиль».

- Теперь вы можете пристегивать своего ребенка; обратитесь к разделу «ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕМНЯМИ, ИСПОЛЬЗУЯ ПОДУШКУ БЕЗОПАСНОСТИ»



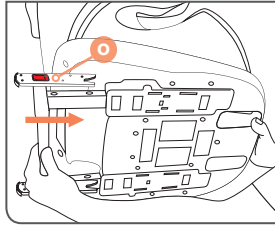
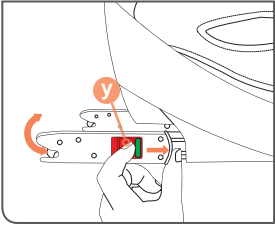
**تحذير!** لا تترك طفلك دون رقابة داخل المركبة قطعياً. الأجزاء البلاستيكية لمقعد الطفل ترتفع حرارتها مع أشعة الشمس ويمكن أن تصيب طفلك بالحروق. إحمي طفلك ومقعد السيارة من التعرض المباشر للشمس (على سبيل المثال عن طريق وضع بطانية بيضاء على المقعد).

## إزالة CYBEX PALLAS M-FIX SL

اتبع خطوات التثبيت في ترتيب عكسي.

- قفل ISOFIX تأمين الأسلحة (O) على كلا الجانبين عن طريق الضغط على الزر الأحمر الافراج عن (ص) وتسحب لهم مرة أخرى في نفس الوقت.
- سحب أدلة مقعد ISOFIX (ش).
- وتناوب على تأمين الأسلحة (180O).
- تحويل ذراع ضبط (V) كجزء من (D) إلى CYBEX PALLAS M-FIX SL وتأمين دفع لأنها سوف تذهب.

**تحذير!** قبل للطي الأسلحة انغلاق (س)، وأنت ليس فقط حماية مقعد السيارة، ولكن أيضا الأسلحة قفل نظام ISOFIX الاتصال من الأوساخ والضرر.



**!** **WARNING!** Never leave your child unattended in the car. The plastic parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

## REMOVAL OF THE CYBEX PALLAS M-FIX SL

Perform the installation steps in the reverse order.



- Unlock the ISOFIX locking arms (o) on both sides by pushing the red release buttons (y) and pulling them back simultaneously.
- Pull the seat out of the ISOFIX guides (u).
- Rotate the locking arms (o) 180°.
- Operate the adjustment lever (v) on the frame (d) of the CYBEX PALLAS M-FIX SL and push the locking arms in as far as they will go.

**NOTE!** By folding in the locking arms (o), you are not just protecting the vehicle seat but also the locking arms of the ISOFIX Connect system from dirt and damage.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Никогда не оставляйте ребенка в автомобиле без присмотра. Пластиковые элементы автокресла могут нагреться под солнечными лучами и ребенок может получить ожоги. Защитите ребенка и автокресло от прямых солнечных лучей (например накрыв легким светлым покрывалом или пледом).

## ДЕМОНТАЖ CYBEX PALLAS M-FIX SL

Выполните действия по установке в обратном порядке.



- Разблокируйте запорные рычаги ISOFIX (o) на обеих сторонах, нажав красные кнопки деблокировки (y) и одновременно потянув их.
- Вытащите сиденье из крепежных комплектующих ISOFIX (u).
- Поверните запорные рычаги (o) на 180 градусов.
- Используйте рычаг регулировки (v) на раме (d) CYBEX PALLAS M-FIX SL и потяните запорные рычаги, пока они не сдвинутся.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** При складывании запорных рычагов (o), вы не только защищаете сиденье автомобиля, но и рычаги системы CONNECT ISOFIX от грязи и повреждений.

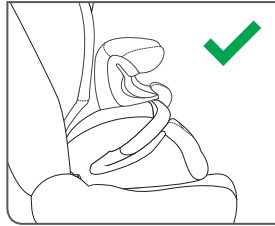
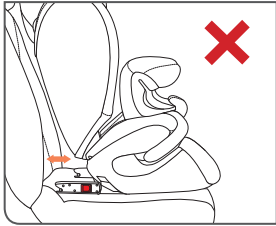
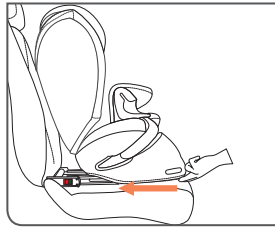
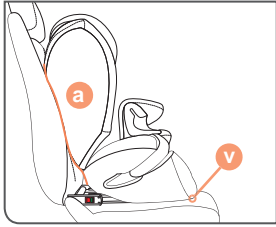
## وضع مقعد السيارة

ضع مقعد سيارة الطفل مقعد السيارة المناسبة.

- تأكد دائما أن كل سطح مسند الظهر (A) إلى CYBEX PALLAS M-FIX SL هو تماما ضد الخلفي من مقعد السيارة. مقعد سيارة الطفل يجب ألا يكذب. إذا لزم الأمر، يمكنك ضبط المسافة باستخدام ذراع ضبط (ت).



- إذا كان مسند الرأس في الطريق، إسنحه بعيداً أو أزله نهائياً (للحيلولة دون ذلك، يرجى مراجعة بند "تركيب المقعد بشكل صحيح داخل المركبة") سنأقلم مسند الظهر (أ) مثالياً لأي إنحناء في مقعد المركبة بشكل عملي.



**تحذير!** يجب أن يكون السطح كاملة من الجزء الخلفي من السيارة مقعد CYBEX الطفل من الجزء الخلفي من السيارة. لضمان أقصى قدر من الحماية لطفلك، يجب أن يكون المقعد في وضع مستقيم وضعها لطبيعي!

**تحذير!** جعل مقعد السيارة بعض المواد الحساسة (مثل جلد الغزال، والجلود، الخ)، واستخدام مقعد سلامة الطفل قد تترك آثارا و / أو يسبب تلون. لتجنب هذا، يمكنك وضع بطانية أو منشفة تحت ذلك، على سبيل المثال. يرجى الرجوع أيضا في هذا السياق إلى تعليمات التنظيف جهندا لاستخدام هذه المشورات. هذه التعليمات تنظيف قبل الاستخدام يجب التأكد من مقعد أول مرة.

## PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

Place the child car seat on the appropriate seat in the car.



- Always ensure that the entire surface of the backrest (a) of the CYBEX PALLAS M-FIX SL is placed fully against the backrest of the vehicle seat. The child car seat must never be in a lying position. If necessary, you can adjust the distance using the adjustment lever (v).
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE") The backrest (a) will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

**!** **WARNING!** The full surface of the backrest of the CYBEX child car seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position!

**NOTE!** On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child car seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer in this connection to our cleaning advises in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.

## ПОМЕЩЕНИЕ СИДЕНИЯ В АВТОМОБИЛЬ

Поместите детское кресло на подходящее сидение в машине.



- Всегда проверяйте, чтобы вся поверхность спинки (a) CYBEX PALLAS M-FIX SL полностью соприкасалась со спинкой сиденья автомобиля. Детское сидение не должно находиться в лежащем состоянии. При необходимости вы можете регулировать расстояние, используя регулировочный рычаг (v).
- Если подголовник в автомобиле прижат к сидению, вытащите его или совсем уберите (для исключений, обратитесь к разделу «ПРАВИЛЬНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ»). Спинка (a) идеально подойдет практически к любому наклону сидения автомобиля.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Вся поверхность спинки CYBEX PALLAS M-FIX SL должна полностью соприкасаться со спинкой сиденья автомобиля. Для обеспечения максимальной защиты для вашего ребенка, место должно быть в нормальном вертикальном положении!

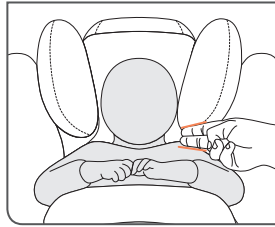
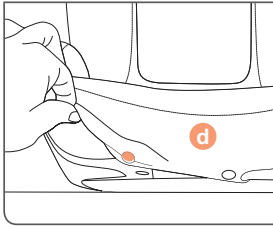
**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** В некоторых автомобилях сидения изготовлены из чувствительных материалов (например, замша, кожа и т.п.), использование детских сидений может оставить следы и / или привести к изменению цвета. Чтобы избежать этого, вы можете разместить одеяло или полотенце под ним. Пожалуйста, обратитесь к инструкции по очистке; эти инструкции по очистке необходимо соблюдать перед использованием кресла впервые.

## التكيف مع حجم الطفل

لتكثيف مقعد CYBEX PALLAS M-FIX SL لملائمة حجم طفلك، تم توفير درج مقعد (i) تحت غطاء المقعد.

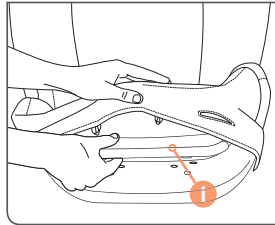
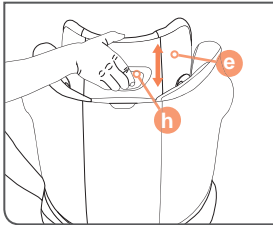
- نحن ننصح باستخدام هذا الدرج الإضافي (i) للأطفال من عمر 9-24 شهر.
- من عمر السنيتين فما فوق لا يعود هناك حاجة لإستخدام هذا الدرج الإضافي.
- ويمكن ضبط المقعد بما يلائم طفلك عن طريق مسند الرأس القابل للضبط (e). لعمل ذلك، اسحب مستوى الضبط (h) للأعلى بإستخدام مسند الرأس القابل للضبط (e).
- أضيفه بحيث يكون هناك مساحة كافية لأصبعين (حوالي 2 سم) بين الحافة السفلى لمسند الرأس (e) وكتف الطفل.

**ملاحظة!** مسند الرأس القابل للضبط (e) بهذه الطريقة المثلى هو الوحيد القادر على توفير أقصى درجات الحماية والراحة لطفلك إضافة إلى المحافظة على ملائمة الحزام القطري بشكل إنسيابي. ارتفاع مقعد ال CYBEX PALLAS M-FIX SL يمكن ضبطه على 12 وضعية مختلفة.



## إزالة درج المقعد الإضافي

1. فك أزرار الضغط الأمامية من غطاء المقعد عن وسادة المقعد (d).
2. اسحب غطاء القماش من دعائم الغطاء للأعلى وللأمام حتى تتمكن من سحب درج المقعد.
3. يجب إزالة درج المقعد بالتزامن مع تعليمات العمر المرفقة أعلاه.
4. اسحب غطاء المقعد لموضعه الأصلي وثبته في مكانه مرة أخرى.

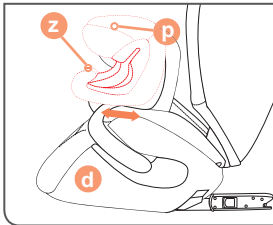


## ضبط وسادة السلامة - مجموعة ECE 1 (9-18 كيلو غرام)

عن طريق دفع زر الضبط المركزي (z) يمكنك ضبط وسادة السلامة لطفلك. أبق يدك ضاغطة على زر الضبط المركزي (z) بينما تقوم بضبط وسادة السلامة لطفلك.

الرفرافات الجانبية لوسادة السلامة (p) تتلائم بين مسند المرفق وسطح الكرسي (d) بمثابة واللاحقتان تساعدان في إبقاء الوسادة (p) على المقعد.

أضبط وسادة السلامة (p) بحيث تكون مقابل الطفل ولكن دون الضغط على جسمه.





## ADAPTING TO BODY SIZE

In order to optimally adapt the CYBEX PALLAS M-FIX SL to your child's body size, a seat insert (i) has been provided as standard and is already inserted under the seat cover.

- We recommend using this additional seat insert (i) for children aged 9 to 24 months.
- From the age of 25 months, the seat insert (i) is no longer necessary.
- The seat can then be adjusted to your child's body simply by using the adjustable headrest (e). To do this, pull the adjustment level (h) upwards to unlock the headrest (e).
- Adjust it so that there is space for two fingers (ca. 2 cm) between the lower edge of the headrest (e) and the shoulder of the child.

**NOTE!** Only an optimally adjusted headrest (e) can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt can be fitted smoothly (f). The height of the CYBEX PALLAS M-FIX SL can be adjusted to one of twelve positions.

## REMOVING THE ADDITIONAL SEAT INSERT

1. Release the front push buttons of the seat cover from the seat cushion (d).
2. Pull the fabric cover from the cover guides up and forward until you can pull out the seat insert.
3. The seat insert must be removed in accordance with the age specifications stated above.
4. Restore the seat insert to its original state and fix it in place again.

## ADJUSTING THE IMPACT SHIELD – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

By pushing the central adjustment button (z), you can adapt the impact shield to your child. Hold down the central adjustment button (z) while you adapt the impact shield to your child.

The side flaps of the impact shield (p) fit exactly between the arm rests and booster (d) and are used to support the impact shield (p) on the seat.

Adjust the impact shield (p) so that it rests against the child without pushing against the child's body.

## ПОДСТРОЙКА ПОД РАЗМЕР ТЕЛА

Для того, чтобы оптимально адаптировать CYBEX PALLAS M-FIX SL для размера тела вашего ребенка, вставка сиденья (i) была предоставлена в качестве стандарта и уже вставлена под чехол.

- Мы рекомендуем использовать данную вставку добавочного кресла (i) для детей от 9 до 24 месяцев.
- В возрасте от 2 лет, вставное сидение (i) больше не нужно.
- Вы можете отрегулировать сиденье под размер тела вашего ребенка, просто используя регулируемый подголовник (e). Чтобы сделать это, потяните рычаг уровня регулировки (h) вверх, чтобы разблокировать подголовник (e).
- Регулируйте его таким образом, чтобы оставалось пространство для двух пальцев (около 2 см) между нижним краем подголовника (e) и плечом ребенка.

**ВНИМАНИЕ!** Только оптимально настроенный подголовник (e) может обеспечить ребенку максимальную защиту и комфорт, при этом диагональный ремень может быть установлен плавно (e). Высота CYBEX PALLAS M-FIX SL может быть настроена на одну из двенадцати позиций.

## ДЕМОНТАЖ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ВСТАВКИ СИДЕНИЯ

1. Отпустите передние кнопки чехла сиденья от подушки сиденья (d).
2. Потяните поверхность ткани от чехла, пока не сможете вытащить дополнительную вставку сидения.
3. Дополнительная вставка должна быть удалена в соответствии с возрастной спецификой указанной выше.
4. Потяните чехол в исходное состояние и закрепите его снова.

## РЕГУЛИРОВКА ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ - ГРУППА ЕЭК 1 (9-18 КГ)

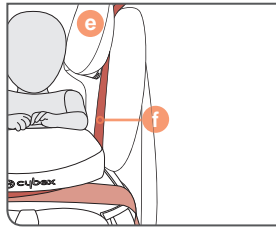
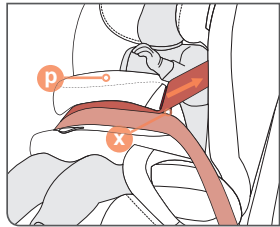
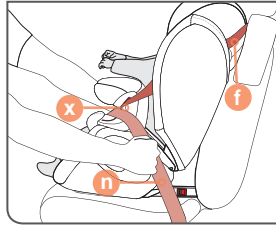
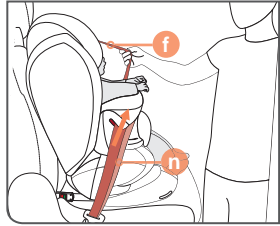
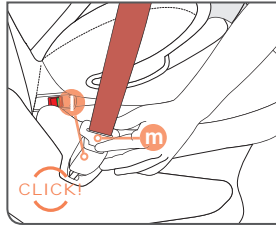
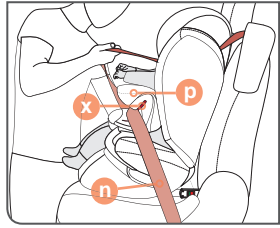
При нажатии на центральную кнопку регулировки (z), вы можете адаптировать подушку безопасности для вашего ребенка. Нажмите и удерживайте кнопку центрального регулирования (я) в то время как вы подстраиваете подушку безопасности для вашего ребенка.

Боковые створки подушки безопасности (р) устанавливаются в точности между подлокотниками и поверхностью сидения поверхности (d) и используются для поддержки подушки безопасности (р) на сиденье.

Отрегулируйте подушку безопасности (р), так чтобы она была направлена на ребенка, но не толкала его.

## التثبيت باستخدام وسادة السلامة - مجموعة ECE 1 (9-18 كيلو غرام)

1. الآن أدخل وسادة السلامة المضبوطة مسبقاً (p) (راجع بند "ضبط وسادة السلامة").
2. إسحب حزام المقعد بثلاث اتجاهات على طوله قدر الإمكان. إسحب حزام الوسط (n) وضعه في المكان المخصص للأحزمة (x) في وسادة السلامة (p).



**تحذير! العالم لا تدوير الحزام.**

**تحذير! يمكن إدخال الحزام بثلاث اتجاهات في المكان المخصص له. الأماكن المخصصة للأحزمة موصوفة بدقة في هذا الكتيب ومعلمة بالأحمر على مقعد الطفل.**

3. أدخل لسان الحزام (m) إلى داخل مشبك الحزام (l). يجب أن تسمع نقرة عند إنمماج مشبك الحزام في مكانه.
4. شد حزام الوسط من طريق سحب الحزام القطري.
5. الآن أدخل الحزام القطري (f) بالتوازي مع حزام الوسط (n) في المكان المخصص للأحزمة (x).
6. إسحب الحزام القطري (f) وشده وتأكد من أن كلا جزئي غطاء الحزام وكامل عرض وسادة الأمان (p) في مكانها المخصص للأحزمة (x).
7. الآن أدخل الحزام القطري (f) بثده داخل المكان المخصص للأحزمة (x) في وسادة السلامة (p) حتى يثبت داخل المكان المخصص له. من ثم ضع الحزام القطري بين مسند الرأس (e) ومسند الكتف. لا داعي لإدخال الحزام القطري داخل المكان المخصص له في مسند الرأس لمجموعة 2/3.

## الانتقال من PALLAS M-FIX SL إلى SOLUTION M-FIX SL (مجموعة ECE 1 إلى مجموعة ECE 2/3)

1. أزل وسادة السلامة (P).
2. يرجى ملاحظة هذا البند "التركيب بدون بدون استخدام وسادة السلامة".

## SECURING THE CHILD WITH THE IMPACT SHIELD – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

1. Now insert the previously adjusted impact shield (p) (refer to the section “ADJUSTING THE Impact shield”).
2. Pull out the entire length of the vehicle’s three-point belt. Take the lap belt (n) and place it in the designated belt guide (x) in the impact shield (p).

**!** **WARNING!** Never twist the belt.

**!** **WARNING!** The three-point belt may only be inserted into the guides designated for that purpose. The belt guides are described precisely in this manual and are also marked red on the child car seat.

3. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with an audible “CLICK”.
4. Tighten the lap belt (n) by pulling the diagonal belt (f).
5. Now feed the diagonal belt (f) in parallel with the lap belt (n) back into the belt guide (x).
6. Pull the diagonal belt (f) tight and ensure that both parts of the belt cover the entire width of the impact shield (p) in the belt guide (x).
7. Now feed the diagonal belt (f) tightly through the belt guide (x) of the impact shield (p) until it is clamped inside the belt guide. Then put the diagonal belt between headrest (e) and shoulder rest. The diagonal belt does not need to be guided through the headrest belt guide for group 2/3.

## SWITCHING FROM PALLAS M-FIX SL TO SOLUTION M-FIX SL (ECE GROUP 1 TO ECE GROUP 2/3)

1. Remove the impact shield (p).
2. Note the information in the section “SECURING THE CHILD WITHOUT THE IMPACT SHIELD”.

## ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ – ГРУППА ЕЭК 1 (9-18 КГ)

1. Теперь вставьте ранее настроенную подушку безопасности (p) (обратитесь к разделу «Регулировка подушки безопасности»).
2. Вытяните во всю длину ремень автомобиля. Возьмите поясной ремень (n) и поместите его в специально отведенной направляющей ремня (x) в подушке безопасности (p).

**!** **ВНИМАНИЕ!** Никогда не перекручивайте ремень.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Трехточечный ремень может быть вставлен только в направляющие, предназначенные для этой цели. Направляющие ремни описаны именно в этом руководстве и также отмечены красным цветом на детском сиденье.

3. Вставьте язычок ремня (m) в пряжку ремня (L). Он должен встать на место с «щелчком».
4. Затяните поясной ремень, протянув диагональный.
5. Теперь подведите диагональный ремень (f) параллельно с поясным (n) обратно в направляющей ремня (x).
6. Потяните диагональный ремень (f) и убедитесь, что обе части пояса охватывают всю ширину подушки безопасности (p) в направляющей ремня (x).
7. Теперь руководство диагональный ремень (f) плотно через направляющую ремня (x) подушки безопасности (p), пока он не зажат внутри направляющей ремня. Затем положить диагональную ленту между подголовником (e) и плечевого упора. Диагональный ремень не должны пройти через направляющей ремня подголовника для группы 2/3.

## ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ С PALLAS M-FIX SL НА SOLUTION M-FIX SL (ГРУППА ЕЭК С 1 ПО ГРУППЕ ЕЭК 2/3)

1. Снимите подушку безопасности (p).
2. Обратите внимание на информацию в разделе «Пристегивание ремней без подушки безопасности».

## التركيب بدون بدون إستخدام وسادة السلامة - مجموعة 15-36 ECE 2/3 كيلوغرام

1. ضع طفلك في مقعد الطفل. إسحب الحزام بثلاث اتجاهات وأدخله في مشبك الحزام (l) أمام طفلك.

**تحذير! العالم لا تدوير الحزام.**

**تحذير! لا تستخدم أي نقاط إتصال مخصصة لتحمل الوزن خلاف عن تلك الموصوفة في التعليمات والمشار إليها في نظام الضبط لمقعد الطفل.**

2. أدخل لسان الحزام (m) في مشبك الحزام (i). يجب أن تسمع نقرة عند إندماج مشبك الحزام في مكانه.  
3. تالياً، ضع حزام الوسط (n) في المكان المخصص له (k) في أسفل مقعد الطفل.  
4. الآن إسحب الحزام قطري (f) لشد حزام الوسط (n) بشكل جيد. كلما زاد شد الحزام، كلما وفر حماية أكبر من الصدمات. يجب إدخال الحزام القطري (f) وحزام الوسط (n) مع بعضهما البعض بجانب مشبك الحزام (l) في المكان المخصص لهما في الأسفل (k).

**تحذير! لم يتم السيارات مشبك معدني لحزام (L) لعبور الجزء الخلفي من الذراع. إذا كان حزام طويل جداً، مقعد السيارة الطفل هو مناسب للاستخدام في هذا الموقف في السيارة. في حال راودتك الشكوك، يرجى مراجعة صانع مقعد الطفل.**

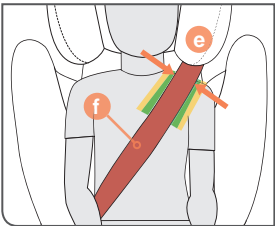
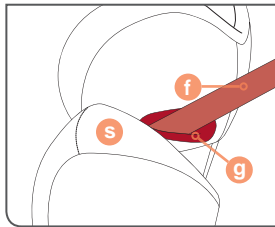
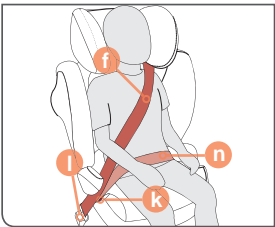
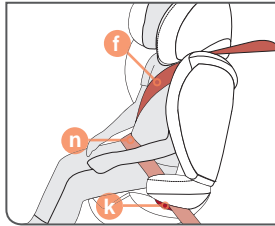
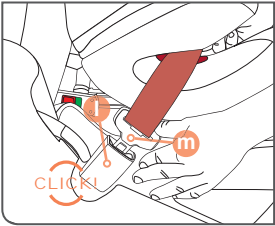
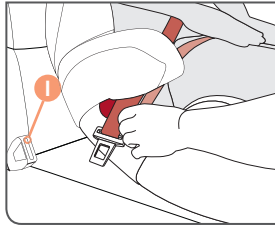
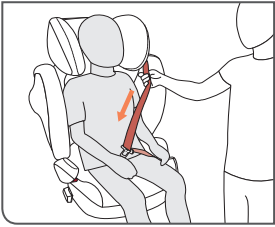
5. حزام الوسط (n) يجب إدخاله في المنطقة المخصصة له في الأسفل (k) على كلا جانبي وسادة المقعد (d).

**تحذير! علم طفلك من البداية لضمان دائماً حزام ضيق، وإذا لزم الأمر، وكيفية ربط الأحزمة على البطون أنفسهم.**

**تحذير! يجب أن يكون حزام اللفة (ن) عند أدنى مستوى ممكن على كلا الجانبين على طول المشعب من طفلك له تأثير الأمتل في حالة وقوع حادث.**

6. الآن أدخل الحزام القطري (f) داخل المنطقة المخصصة له في الأعلى (g) داخل مسند الكتف (e) حتى يدخل في المنطقة المخصصة له.

تأكد من أن الحزام القطري (f) يقع في المنطقة ما بين الكتف من الخارج وعنق طفلك. عند الضرورة، قم بضبط ارتفاع مسند الرأس لتغيير وضعية الحزام. ارتفاع مسند الرأس (e) يمكن أن يتم ضبطه بينما تكون داخل المركبة.



## SECURING THE CHILD WITHOUT THE IMPACT SHIELD – ECE GROUP 2/3 (15-36 KG)

1. Place your child in the child car seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle (l) in front of your child.

**! WARNING!** Never twist the belt.

**! WARNING!** Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

2. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with an audible “CLICK”.
3. Next, place the lap belt (n) in the lower belt guides (k) of the child car seat.
4. Now pull the diagonal belt (f) firmly to tighten the lap belt (n). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle (l), the diagonal belt (f) and the lap belt (n) must be inserted together in the lower belt guide (k).

**! WARNING!** The vehicle belt buckle (l) must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the child car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your child car seat.

5. The lap belt (n) should have been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).

**NOTE!** Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

**! WARNING!** The lap belt (n) must run as low as possible on both sides along your child’s groin to have optimum effect in the event of an accident.

6. Now feed the diagonal belt (f) through the upper belt guide (g) in the headrest (e) until it is inside the belt guide.

Ensure that the diagonal belt (f) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest (e) can still be adjusted while in the car.

## ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ - ГРУППА ЕЭК 2/3 (15-36 КГ)

1. Поместите ребенка в кресло. Потяните трехточечный ремень вправо и подведите его вдоль пряжки (l) перед вашим ребенком.

**! ВНИМАНИЕ!** Никогда не перекручивайте ремень.

**! ВНИМАНИЕ!** Не используйте методы крепления автокресла, отличные от описанных в инструкции и отмеченных на автокресле.

2. Вставьте язычок ремня (m) в пряжку ремня (l). Вы услышите «щелчок» при блокировке.
3. Далее, поместите поясной ремень (n) в нижних направляющих ремня (k) детского сиденья.
4. Теперь вытяните диагональный ремень (f) плотно до затягивания поясного ремня (n). Чем плотнее ремень сидит, тем лучше он обеспечивает защиту от травм. На стороне замка ремня (l), диагональный ремень (f) и поясной ремень (n) должны быть вставлены вместе в нижней направляющей ремня (k).

**! ВНИМАНИЕ!** Пряжка ремня автомобиля (l) не должна пересекать подлокотник. Если ремни слишком длинные, детское автокресло не подходит для использования в данном положении в автомобиле. При сомнениях, обратитесь к производителю детского автокресла.

5. Поясной ремень (n) должен проходить через нижние направляющие ремня (k) на обеих сторонах подушки сиденья (d).

**ВНИМАНИЕ!** Научите ребенка с самого начала проверять плотно ли сидит ремень и, при необходимости, как затянуть пояс самому.

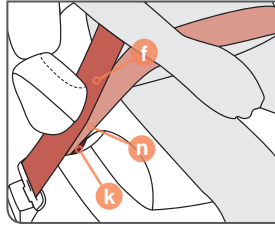
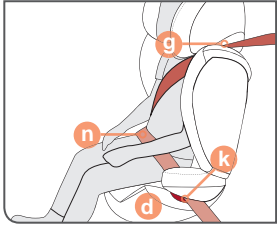
**! ВНИМАНИЕ!** Поясной ремень (n) должен идти как можно ниже с обеих сторон вдоль паха вашего ребенка, чтобы достичь оптимального эффекта в случае аварии.

6. Теперь проведите диагональный ремень (f) через верхнюю направляющую ремня (g) в подплечник (e), пока он не будет внутри направляющей ремня.

Убедитесь, что диагональный ремень (f) проходит между внешней стороной плеча и шеи вашего ребенка. Если необходимо, отрегулируйте высоты подголовника, чтобы изменить положение ремня. Высота подголовника (e) может быть отрегулирована прямо в машине.

## هل طفلك تأمين بشكل صحيح؟

لضمان سلامة الأمتل لطفلك، يرجى مراجعة دائما قبل بدء الرحلة



- تم تغذية حزام اللفة (ن) من خلال أدلة حزام أسفل (ك) على جانبي المقعد (D).
- حزام قطري (F) على مشبك معدني لحزام أيضا تم تغذيتها من خلال دليل حزام السفلي (ك) من المقعد.
- تم تغذية حزام قطري (و) من خلال دليل حزام (G) تحمل علامة حمراء في بقية الكتف (E).
- ويتم تغذية حزام قطري (F) مرة أخرى.
- كل حزام ضيق ضد جسم طفلك وليس مشوّهة.

## IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the lap belt (n) has been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).
- the diagonal belt (f) on the belt buckle side has also been fed through the lower belt guide (k) of the seat.
- the diagonal belt (f) has been fed through the belt guide (g) marked red in the shoulder rest (e).
- the diagonal belt (f) is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.

## ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ПРИСТЕГНУТ?

Для обеспечения оптимальной безопасности для вашего ребенка, пожалуйста, всегда проверяйте перед началом путешествия, что:

- поясной ремень (n) был проведен через нижние направляющие ремня (k) по обе стороны от подушки сиденья (d).
- диагональный ремень (e) на стороне пряжки ремня также подается через нижнюю направляющую ремня (k) сидения.
- диагональный ремень (e) был подан через направляющую ремня (g), отмеченную красным цветом на подплечнике (e).
- диагональный ремень (f) откинут назад.
- весь ремень плотно прилегает к телу вашего ребенка и не скручивается.

## علاج

للتأكد من أن مقعد سيارة الطفل ويوفر أقصى قدر من الحماية، فمن الضروري أن تدفع الانتباه إلى ما يلي:

- كل الأجزاء الرئيسية من مقعد سيارة الطفل يجب أن يتم فحص بانتظام عن الضرر. ويجب أن تكون المكونات الميكانيكية خالية من العيوب.
- فمن الضروري لضمان عدم وجود مقعد سيارة الطفل معلقة من العناصر القاسية مثل السيارة أو القطار جلسة الباب، والتي يمكن ان تضر به.
- عندما تتعرض لصدمة بالغة، على سبيل المثال بعد حادث تحطم طائرة، يجب أن يتم التحقق على مقعد سيارة الطفل من قبل الشركة المصنعة.

تأكد من أن يتم استخدامه فقط الأصلي CYBEX غطاء مقعد، وغطاء عنصرا رئيسيا في مكان مقعد. يغطي الغيار في متاجر التجزئة المتخصصة المتاحة.

### إزالة غطاء مقعد

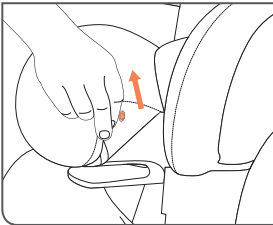
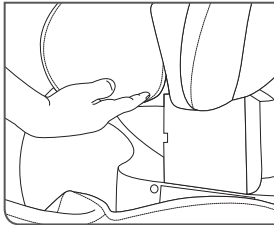
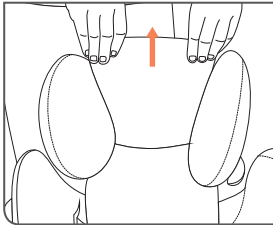
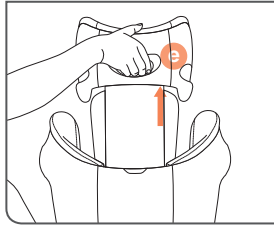
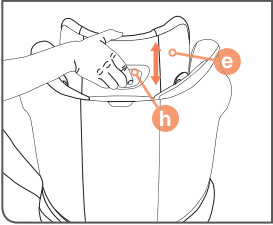
ويتكون غطاء مقعد الطفل تتكون من ثلاثة أجزاء (رفرف اللوح الأمامي، اللوح وتغطي جزءا من الكتف، وتغطي مكبر للصوت و / أو الدورة تغطية السطح) يتم الانتهاء. هذا يغطي وسادة السلامة. ويغطي مقعد هي ثلاثة قنوات على حافة الرهن مقعد غطاء الطفل وعقدت موقف في عدة أماكن بواسطة أزرار (انظر الصورة). مرة واحدة يتم تحرير كافة الأزرار، الأجزاء الفردية من الغطاء يمكن إزالتها من القنوات تغطية القناة.

لوضع غطاء على المقعد، والمضي قدما في الترتيب المعاكس كما إزالتها.

**تحذير!** لا يجوز استخدام مقعد الطفل دون غطاء أبداً.

### إزالة الدعم غطاء الرأس

الإفراج زري على كل جانب من الجزء الخلفي من منطقة الكتف. سحب التغطية تغطية قناة المرفق.





## CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child car seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child car seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must be free of defects.
- It is absolutely necessary to ensure that the child car seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child car seat must be checked by the manufacturer.

Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer.

## REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the infant seat consists of three parts (headrest, shoulder part cover, booster cover and/or seat surface cover).

The three covers of the seat are fitted into the cover attachment channels on the edge of the infant seat and are held in position at several places by press-studs (see image). Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed from the cover attachment channels.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

**!** **WARNING!** The child car seat must never be used without the cover.

## REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT

Release the two press-studs at each side of the rear of the shoulder area. Pull the cover out of the cover attachment channel.

## УХОД И УСТАНОВКА

Чтобы убедиться, что ваше кресло обеспечивает максимальную защиту, крайне важно, чтобы вы обратили внимание на следующее:

- Все основные части детского сиденья должны регулярно проверяться на наличие повреждений. Механические компоненты не должны иметь дефектов.
- Крайне необходимо проверять, что детское кресло не застряло между жесткими предметами, такими как двери транспортного средства или сидения, которые потенциально могут привести к его повреждению.
- В шоковой ситуации, например, после аварии, детское кресло должно быть проверено изготовителем.

Убедитесь, что используется только оригинальный чехол CYBEX, так как чехол - ключевой элемент функции кресла. Запасные чехлы можно приобрести в специализированном магазине.

## СНЯТИЕ ЧЕХЛА КРЕСЛА

Чехол кресла для младенцев состоит из три частей (наплечник, вспомогательный чехол и / или чехол сидения). Это дополняется чехлом для подушки безопасности. три чехла сиденья устанавливаются в крепления чехла с краю кресла и удерживаются в нужном положении в нескольких местах по пресс-шпильки (на фото). После того, как все штифты были освобождены, отдельные части чехла могут быть удалены из крепления крышки.

Для того чтобы установить чехол обратно на кресло, сделайте все в обратном порядке.

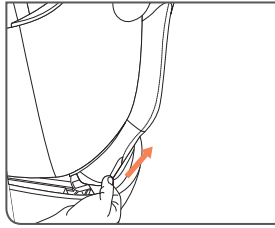
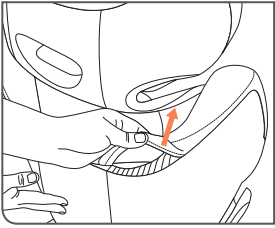
**!** **ВНИМАНИЕ!** Детское сидение не должно использоваться без чехла.

## СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДГОЛОВНИКА

выньте две кнопки с каждой стороны задней части подплечника. Снимите чехол с его крепления.

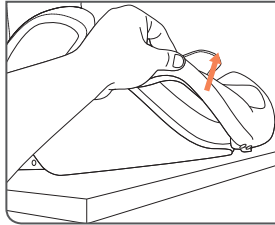
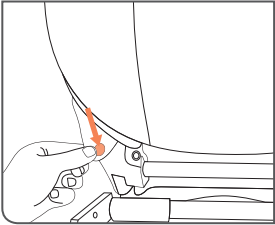
## إزالة الكتف غطاء الاستعناء

سحب التغطية تغطية قناة المرفق.



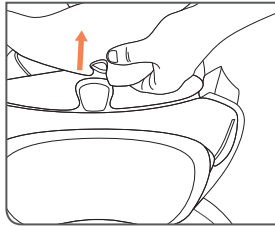
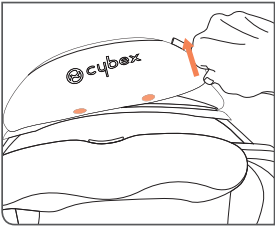
## إزالة الغطاء الداعم

قم بفك الأزرار الأربعة على الجبهة من غطاء مقعد والخلفية. الآن، وسحب غطاء على مقاعد ومقعد السطح.



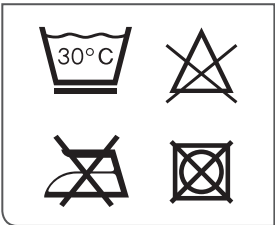
## إزالة الغطاء من وسادة السلامة

أولاً قم بفك مسامري الضغط من غطاء وسادة السلامة من ثم إسحب الغطاء حول الوسادة باتجاه الرابط الثالث حول زر الضغط المركزي وحرر الغطاء عند العين المطاطية لزر الضغط.



## تنظيف

تحذير! يمكن غسلها غطاء فقط في 30 ° C مع برنامج غسيل لطيف. الغسيل في أكثر من 30 ° C يمكن أن يسبب تلون من الغطاء النسيج. يرجى غسل غطاء منفصل عن الغسيل والجافة آخرين في مجفف! لم تجف الغطاء في ضوء الشمس المباشر! وقطع من البلاستيك يمكن تنظيفها مع منظف معتدل والماء الدافئ.



تحذير! أبدا استخدام المنظفات القاسية أو التبييض!

## REMOVING THE COVER FROM THE SHOULDER PART

Pull the cover out of the cover attachment channel.

## REMOVING THE COVER FROM THE BOOSTER

Release the four press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface.

## REMOVING THE COVER FROM THE IMPACT SHIELD

First, release the two press-studs of the impact shield cover. Then pull off the cover around the cushion towards the third attachment around the central adjustment button and release the cover at the rubber eyelet of the adjustment button.

## CLEANING

**NOTE!** Please wash the cover before you use it the first time! The cover may only be washed at 30°C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water.



**WARNING!** Never use harsh cleaning agents or bleaches!

## СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДПЛЕЧНИКА

Снимите чехол с его крепления.

## СНЯТИЕ ЧЕХЛА С БУСТЕРА

Отстегните четыре кнопки чехла спереди и сзади. Теперь, снимите крышку с подлокотников и поверхности сиденья.

## СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Во-первых, отстегните две клепки от на чехла подушки. Затем снимите чехол с подушки в сторону центральной кнопки регулировки и снимите чехол с резинового ушка кнопки регулировки.

## ЧИСТКА

**ВНИМАНИЕ!** Чехол можно стирать только при 30°C в режиме деликатной стирки. Стирка при более чем 30°C может привести к выцветанию ткани чехла. Пожалуйста, стирайте чехол отдельно от другого белья и не пользуйтесь сушилкой! Никогда не сушите чехол под прямыми солнечными лучами! Пластиковые детали можно мыть с мягким чистящим средством и теплой водой



**ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте грубые чистящие средства или отбеливатели!

## ما يجب القيام به عقب وقوع حادث

**تحذير!** حادث قد يؤدي إلى تلف مقعد سيارة الطفل غير معترف بها للعين المجردة. يرجى استبدال مقعد بعد وقوع حادث. عندما تكون في شك، استشر الموزع أو الشركة المصنعة.

### خدمة المنتج الحياة

تم تصميم CYBEX PALLAS M-FIX SL لتلبية مواصفاتها لكل خدمة الحياة من حوالي 7 سنوات. لكن، وكما يمكن أن تكون التقلبات في درجات الحرارة كبيرة جداً، سلالات غير متوقعة من المركبات، النفاط التالية يجب مراعاتها:

- إذا تعرضت السيارة لأشعة الشمس المباشرة لفترة طويلة، يجب إزالة مقعد سيارة الطفل من السيارة أو مغطاة بقطعة قماش خفيفة.
- تحقق بانتظام جميع قطع من البلاستيك والمعدن من الضرر مقعد، والتشويه أو تغير اللون. إذا لاحظت أي تغييرات، يجب إزالة مقعد سيارة الطفل أو فحص وربما استبدالها من قبل الشركة المصنعة.
- التغييرات في الملمس، وخصوصاً الأبيض، طبيعية تماماً عند استخدام السيارة وعدم الإساءة إلى أداء المقعد.

### تصرف

نهاية خدمة الحياة من مقعد السيارة الطفل، يجب أن يتم التخلص منها بشكل صحيح. ويمكن علاج فصل النفايات بشكل مختلف من مكان إلى آخر. لضمان التخلص مقعد سيارة الطفل وفقاً، يرجى الاتصال على التخلص من النفايات مؤسسة المحلي أو المجلس المحلي. تضيع دائماً اللوائح التخلص منها في بلدك.

## HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT

**!** **WARNING!** An accident may cause damage to the child car seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.

## PRODUCT SERVICE LIFE

The CYBEX PALLAS M-FIX SL is designed to meet its specifications for the entire service life of approximately 7 years. However, as there can be very large temperature fluctuations and unpredictable strains in vehicles, the following points must be observed:

- If the vehicle is directly exposed to sunlight for a longer time, the child car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Regularly check all plastic and metal parts of the seat for damage, deformation or change of colour. If you discover any changes, the child car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to fabric, especially bleaching, are perfectly normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

## DISPOSAL

At the end of the child car seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child car seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.

## КАК ВЕСТИ СЕБЯ ПОСЛЕ АВАРИИ

**!** **ВНИМАНИЕ!** Авария может привести к повреждению детского сиденья, которые не видны невооруженным глазом. Пожалуйста, переместите кресло после аварии. В случае сомнения, пожалуйста, проконсультируйтесь с вашим дилером или производителем.

## СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА

CYBEX PALLAS M-FIX SL предназначен для удовлетворения своих технических характеристик в течение всего срока службы - примерно 7 лет. Тем не менее, если присутствуют очень большие колебания температуры и непредсказуемые напряжения в транспортных средствах, следующие пункты должны быть соблюдены:

- Если транспортное средство подвергается воздействию прямого солнечного света в течение длительного времени, детское кресло должно быть удалено от автомобиля или покрыто светлой тканью.
- Регулярно проверяйте все пластиковые и металлические части сиденья на повреждения, деформации или изменения цвета. Если вы обнаружите какие-либо изменения, детское кресло должно утилизироваться или проверено и, возможно, заменено у производителя.
- Изменения в ткани, особенно отбеливание, совершенно нормально, при использовании в автомобиле и не ухудшают функцию сиденья.

## УТИЛИЗАЦИЯ

В конце срока службы детского кресла, оно должно быть правильной утилизировано. Разделение отходов может обрабатываться в разных местах. Для того чтобы детское кресло было утилизировано в соответствии с правилами, пожалуйста, свяжитесь с вашим местным учреждением по утилизации отходов или районный совет. Всегда следуйте правилам утилизации вашей страны.

## الكفالة

1. هذه الكفالة تعمل فقط في الدولة التي تم فيها شراء المنتج من قبل تاجر التجزئة أو المستهلك.
2. تغطي الكفالة جميع عيوب التصنيع والعيوب المادية الموجودة أو التي تظهر عند تاريخ الشراء أو التي تظهر في فترة الثلاث (3) سنوات الأولى من تاريخ الشراء من قبل تاجر التجزئة الذي باع المنتج للمستهلك (كفالة الصانع). يرجى تفقد المنتج من أي أضرار أو عيوب أو خلل مصنعي فوراً عند الشراء، وأيضاً عند الإستلام في حال تم شراء المنتج من دولة أخرى وخضع لإجراءات التصدير. إحتفظ بقسيمة الشراء بتاريخها كدليل على الشراء.
3. في حال وجود خلل أو عيوب يرجى عدم إستخدام المنتج وإعادته فوراً لتاجر التجزئة الذي تم شراء المنتج منه. للحصول على الكفالة يجب أخذ المنتج أو شحنه لتاجر التجزئة الذي تم الشراء منه بشكل نظيف وكامل مع إبراز قسيمة الشراء الأصلية كدليل على الشراء (وصل الإستلام أو الفاتورة). الرجاء عدم أخذ المنتج أو شحنه للصانع مباشرة.
4. هذه الكفالة لا تغطي أي أضرار ناتجة عن الإستخدام الخاطئ أو التأثير البيئي (كالماء، أو الحريق، أو حوادث الطرق) أو التشقق أو التمزق الطبيعيين، أو الفشل أو عدم الإلتزام بتعليمات الإستخدام المرفقة. تعتبر هذه الكفالة غير صالحة في حال تم إجراء تعديلات على المفعد من قبل شخص غير مخول بذلك أو في حال تم إجراء التعديلات بإستخدام أجزاء أو إضافات غير أصلية.
5. لا تحدد هذه الكفالة من ولا تؤثر على أي من حقوق المستهلك القانونية، بما في ذلك المطالبات في المسؤولية التصديرية والمطالبات فيما يتعلق بالإخلال بالعقد، والتي قد تكون للمشتري ضد البائع أو ضد الشركة المصنعة للمنتج.

### CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany

Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

## WARRANTY CONDITIONS

- 1) The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.
- 2) The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
- 3) In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
- 4) This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
- 5) This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

### CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

- 1) Следующая гарантия распространяется исключительно в стране, где этот продукт был изначально продан продавцом клиенту.
- 2) Гарантия распространяется на все дефекты изготовления и материалов, существующих на дату покупки или появляющихся в срок от трех (3) лет с даты покупки у продавца, который изначально продал продукт (гарантия производителя). Пожалуйста, проверьте комплектацию продукта и наличие непосредственно на момент покупки или сразу после получения. Пожалуйста, всегда сохраняйте документы на покупку.
- 3) В случае неисправности, немедленно прекратите использование продукта. Чтобы получить гарантию, следует доставить или отправить продукт в чистом виде и полной комплектации продавцу, который изначально продал вам товар, а также приложить оригинал документа, подтверждающего факт покупки (чек или счет-фактура). Пожалуйста, не отправляйте изделие производителю напрямую.
- 4) Эта гарантия не покрывает любые убытки, которые являются результатом неправильного использования, воздействия окружающей среды (воды, огня, аварии и т.д.), нормального износа или несоблюдения инструкций, представленных в данном руководстве пользователя. Гарантия не распространяется, если изменения и ремонт были выполнены неуполномоченными лицами, или если были использованы неоригинальные компоненты и аксессуары.
- 5) Эта гарантия не влияет на установленные законом права потребителя, в том числе требования из деликта и претензий в отношении нарушения контракта, который покупатель может иметь в отношении продавца или производителя продукта.

### CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888



 cybex

ECE-R44-04  
UNIVERSAL  
SEMI-UNIVERSAL  
9 – 18 kg



04301314

CYBEX GmbH  
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

 cybex

ECE-R44-04  
UNIVERSAL  
SEMI-UNIVERSAL  
15 – 36 kg



04301314

CYBEX GmbH  
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

## ОПИС

### CYBEX PALLAS M-FIX SL

Рекомендовано для:

Вік: Від 9 місяців до 4 років

Вага: 9 - 18 кг

Підходить тільки для автомобілів з автоматичним трьохточковим ременем безпеки, які відповідають стандартам ECE 16.

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M-FIX SL - група 1, від 9 до 18 кг

CYBEX SOLUTION M-FIX SL - група 2/3, від 15 до 36 кг

## TUNNUSTUS

### CYBEX PALLAS M-FIX SL

Soovitav:

Vanus: Umbes 9 kuud kuni 4 aastat

Kaal: 9-18 kg

Ainult sobilik autoistmetele, millel on automaatsed kolme punkti turvarihmad, mis vastavad ECE nõuetele 16 või samaväärsele standardile.

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M-FIX SL - grupp 1, 9 kuni 18 kg

CYBEX SOLUTION M-FIX SL - grupp 2/3, 15 kuni 36 kg

## ATSAUCE

### CYBEX PALLAS M-FIX SL

Rekomendējams:

Vecums: Aptuveni 9 mēneši līdz 4 gadi.

Svars: 9-18 kg

Piemērots tikai transportlīdzekļu sēdekļiem, kas aprīkoti ar trīspunktu drošības jostu, saskaņā ar ECE regulējumu 16 vai līdzvērtīgu standartu.

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M-FIX SL - 1.Grupa, 9 līdz 18 kg

CYBEX SOLUTION M-FIX SL - 2/3.Grupa, 15 līdz 36 kg

## ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ,

Дякуємо, за те що ви обрали крісло CYBEX PALLAS M-FIX SL. Безпека, зручність та легкість у використанні - є основними принципами, яких ми дотримувались при розробці крісла CYBEX PALLAS M-FIX SL. Цей продукт був вироблений з урахуванням спеціальних заходів для забезпечення високої якості та дотримання найсучасніших стандартів безпеки.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Завжди зберігайте дану інструкцію неподалік ( на приклад у задній частині крісла).

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Специфічні закони різних країн (наприклад, що до кольорового маркування) можуть означати, що характеристики продукту відрізняються за зовнішнім видом. Це не вплине на функціонування продукту.



**УВАГА!** Для забезпечення максимального захисту вашої дитини, треба використовувати крісло CYBEX PALLAS M-FIX SL так, як зазначено у інструкції.



## KALLIS KLIENT,

Aitäh, et valisite CYBEX PALLAS M-FIX SL turvatooli. Turvalisus, mugavus ja kasutamislisitsus olid peamised faktorid, millele pandi rõhku arendades CYBEX PALLAS M-FIX SL turvatooli. See toode on valmistatud range kvaliteedikontrolli järelvalve all ja vastab ka kõige rangematele turvanõuetele.

**TÄHELEPANU!** Hoidke kasutusjuhend alati käepärast (n. selleks ettenähtud kohas tooli seljatoe sees).

**TÄHELEPANU!** Riigi spetsiifilised regulatsioonid (n. turvatooli värvikoodid) võivad nõuda, et toote välimus võib natuke erineda. See ei sega toote korrektset funktsioneerimist.



**HOIATUS!** Teie lapse optimaalse turvalisuse tagamiseks peab CYBEX PALLAS M-FIX SL turvatooli kasutama nagu kasutusjuhendis on ettenähtud.

## GODÄTAIS KLIENT,

Pateicamies, ka iegādājāties CYBEX PALLAS M-FIX SL bērnu autosēdekli. Mēs garantējam, ka CYBEX PALLAS M-FIX SL izstrādes procesā mēs koncentrējamies uz drošību, komfortu un vienkāršu lietojamību. Produkts tiek ražots ar augstu kvalitātes kontroli un atbilst visstingrākajām drošības prasībām.

**PIEZĪME!** Vienmēr glabājiet lietošanas pamācību tuvumā (piem., muguras atbalsta aizmugurē esošajā nodalījumā).

**PIEZĪME!** Atkarībā no vietējiem noteikumiem (piem., krāsu kodu apzīmējumi uz bērnu autosēdekļa) produkta specifiskācija pēc nepieciešamības var būt atšķirīga. Tomēr tas neietekmē produkta pareizu darbību.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai nodrošinātu optimālu drošību Jūsu bērnam, CYBEX PALLAS M-FIX SL jāizmanto saskaņā ar šīs lietošanas pamācības norādījumiem.

## ЗМІСТ

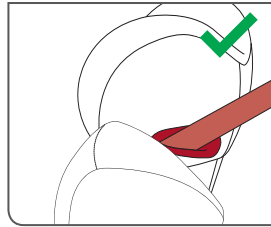
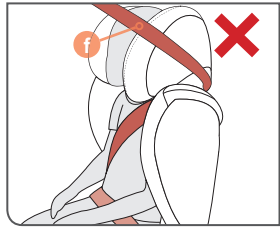
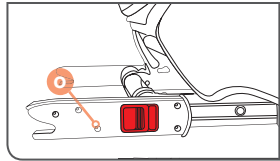
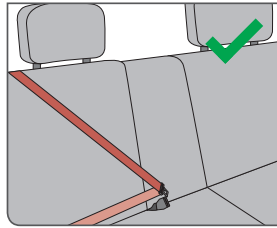
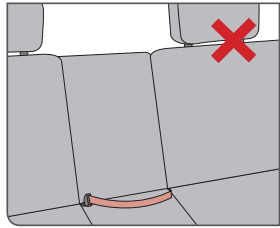
|  |    |
|--|----|
| СТИСЛА ІНСТРУКЦІЯ .....  | 2  |
| ОПИС .....   | 32 |
| ПРАВИЛЬНЕ РОЗТАШУВАННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ .....                 | 36 |
| УСТАНОВКА ДИТЯЧОГО АВТОКРІСЛА З СИСТЕМОЮ<br>ISOFIX CONNECT ..... | 38 |
| ДІСТАВАННЯ КРІСЛА CYBEX PALLAS M-FIX SL.....                     | 40 |
| РОЗТАШУВАННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ.....                            | 42 |
| НАЛАШТУВАННЯ ВІДПОВІДНО ДО РОЗМІРУ ТІЛА.....                     | 44 |
| ДІСТАВАННЯ ВКЛАДКИ ДЛЯ СИДІННЯ.....                              | 44 |
| ВИКОРИСТАННЯ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ .....                               | 46 |
| ПРИСТІБАННЯ БЕЗ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ .....                            | 48 |
| ЧИ НАДІЙНО ЗАХИЩЕНА ВАША ДИТИНА? .....                           | 50 |
| ДОГЛЯД ТА ЗБЕРІГАННЯ.....  | 52 |
| ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З СИДІННЯ.....                                    | 52 |
| ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ПІДГОЛОВНИКА .....                              | 52 |
| ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ПЛЕЧОВОЇ ЧАСТИНИ.....                           | 54 |
| ЗНІМАННЯ ЧОХЛА ІЗ СИДІННЯ.....                                   | 54 |
| ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ.....                            | 54 |
| ЧИСТКА.....  | 54 |
| ЯК ДІЯТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ.....                                       | 56 |
| ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ ТОВАРУ .....                                 | 56 |
| УТИЛІЗАЦІЯ .....   | 56 |
| ГАРАНТІЯ .....   | 58 |

## SISUKORD

|  |    |
|--|----|
| LÜHIKE JUHIS .....   | 2  |
| TUNNUSTUS.....   | 32 |
| TURVATOOLI KORREKTNE PAIGUTAMINE AUTOSSE .....                 | 37 |
| TURVATOOLI KINNITAMINE KASUTADES ISOFIX KINNITUS SÜSTEEMI..... | 39 |
| CYBEX PALLAS M-FIX SL EEMALDAMINE.....                         | 41 |
| ISTME AUTOSSE PAIGUTAMINE.....                                 | 43 |
| LAPSE JÄRGI TURVATOOLI REGULEERIMINE .....                     | 45 |
| ISTMEKÕRGENDUSE EEMALDAMINE .....                              | 45 |
| KINNITAMINE KOOS TURVAPADJAGA .....                            | 47 |
| KINNITAMINE ILMA TURVAPADJATA .....                            | 49 |
| KAS TEIE ALPS ON KORREKTSILT KINNITATUD? .....                 | 51 |
| HOOLDUS JA KORRASHOID.....                                     | 53 |
| TURVATOOLI EEMALDAMINE .....                                   | 53 |
| PEATOELT KATTE EEMALDAMINE.....                                | 53 |
| ÕLATOELT KATTE EEMALDAMINE.....                                | 55 |
| ISTMEKATTE EEMALDAMINE .....                                   | 55 |
| TURVAPADJA KATTE EEMALDAMINE.....                              | 55 |
| PUHASTAMINE.....   | 55 |
| KUIDAS KÄITUDA PEALE ÕNNETUST .....                            | 57 |
| TOOTE ELUIGA .....   | 57 |
| UTILISEERIMINE .....   | 57 |
| GARANTII TINGIMUSED .....                                      | 59 |

## SATURS

|   |    |
|---|----|
| ĪSA PAMĀCĪBA .....  | 2  |
| ATSAUCE.....  | 32 |
| AUTOSĒDEKĻA PAREIZA UZSTĀDĪŠANA AUTOMAŠĪNĀ .....                  | 37 |
| AUTOSĒDEKĻA NOSTIPRINĀŠANA IZMANTOJOT ISOFIX CONNECT SISTĒMU..... | 39 |
| CYBEX PALLAS M-FIX SL NOŅEMŠANA.....                              | 41 |
| AUTOSĒDEKĻA NOSTIPRINĀŠANA .....                                  | 43 |
| PIELĀGOŠANA ĶERMEŅA IZMĒRAM .....                                 | 45 |
| ATBALSTA IELIKTŅA NOŅEMŠANA .....                                 | 45 |
| NOSTIPRINĀŠANA AR DROŠĪBAS SPILVENU .....                         | 47 |
| NOSTIPRINĀŠANA BEZ DROŠĪBAS SPILVENA .....                        | 49 |
| VAI JŪSU BĒRNS IR PIETIEKOŠI NOSTIPRINĀTS?.....                   | 51 |
| PRODUKTA APKOPE.....  | 53 |
| SĒDEKĻA PĀRVALKA NOŅEMŠANA .....                                  | 53 |
| GALVAS BALSTA PĀRSEGA NOŅEMŠANA .....                             | 53 |
| PLECU DAĻU PĀRSEGA NOŅEMŠANA .....                                | 55 |
| SĒDEKĻA PĀRSEGA NOŅEMŠANA .....                                   | 55 |
| DROŠĪBAS SPILVENA PĀRSEGA NOŅEMŠANA .....                         | 55 |
| TĪRĪŠANA.....   | 55 |
| KĀ RĪKOTIES PĒC NEGADĪJUMA .....                                  | 57 |
| PRODUKTA KALPOŠANAS LAIKS .....                                   | 57 |
| UTILIZĒŠANA.....  | 57 |
| GARANTIJAS NOTEIKUMI.....   | 59 |



## ПРАВИЛЬНЕ РОЗТАШУВАННЯ КРИСЛА В АВТОМОБІЛІ



Автокрісло з системою ISOFIX Connect можна встановлювати на усіх сидіннях автомобіля з триточковими автоматичними ременями безпеки, затвердженими в інструкції транспортного засобу для, «універсального» використання.

**УВАГА!** Крісло не підходить для двохточкових поясних ременів безпеки. Якщо крісло закріплене двохточковим ременем безпеки, під час аварії - дитина може зазнати летальних ушкоджень.



«Напів універсальна» група дозволяє використовувати фіксуючі механізми (o) ISOFIX CONNECT. Саме тому, ISOFIX CONNECT можна використовувати тільки у певних автомобілях. Використовуйте список схвалених до використання автомобілів. Ви можете переглянути останню версію на сайті [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

В особливих випадках - крісло можна використовувати на передньому сидінні. Для цього запам'ятайте наступне:

- Для автомобілів з подушками безпеки, відсуньте передне сидіння якомога далі. При цьому, переконайтеся, що верхня точка закріплення ременя безпеки знаходиться позаду точки подачі ременя дитячого крісла
- Дотримуйтеся рекомендацій виробника вашого автомобіля.

**УВАГА!** Діагональний ремінь (f) повинен проходити ззаду та під нахилом, а не зпереду верхньої точки закріплення ременя у вашому автомобілі. Якщо це неможливо, навіть на іншому сидінні - тоді дане крісло не підходить для вашого автомобіля.

**УВАГА!** Багаж та інші сторонні предмети, які можуть завдати ушкоджень під час аварії, повинні бути надійно закріплені. У іншому випадку, вони можуть завдати фатальних ушкоджень.

**УВАГА!** Крісло не можна використовувати на бокових сидіннях, по відношенню до напрямку руху. Крісло можна використовувати на сидіннях, які розташовані проти напрямку руху, як у автобусах, якщо вони схвалені до використання дорослими. Підголовник автомобільного сидіння не треба знімати перед встановленням дитячого крісла! Крісло завжди повинно бути закріплене ременями безпеки. Це треба робити, навіть якщо крісло вже зафіксоване системою ISOFIX CONNECT. Незафіксоване крісло може зашкодити вам або пасажиром під час екстренної зупинки або незначної аварії.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Ніколи не залишайте дитину без нагляду.

## TURVATOOLI KORREKTNE PAIGUTAMINE AUTOSSE



Turvatool reguleeritava Isofix kinnitussüsteemiga on kasutatav kõigis sõidukites, millel on 3 punkti turvavööd, mis on kinnitatud sõiduki manuaals universaalseks kasutuseks.



**HOIATUS!** Turvatooli ei tohi kasutada kahe punkti turvarihmaga. Kui turvatool on kinnitatud kahe punkti turvavööga ja juhtub õnnetus võib see tekitada lapsele tõsiseid vigastusi või lõppeda isegi surmaga.



ISOFIX  
connect

“Pooluniversaalne” sertifikaatsioon on antud kinnitussüsteemile, mis on kinnitatud autosse ISOFIX kinnitusega (o). Seetõttu saab ISOFIX kinnitust kasutada ainult teatud autodes. Palun vaadake lisatud nimekirja autodest, mis on selleks heaks kiidetud. Kõige värskemal versioonil leiate lehel

[www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Erandjuhtudel võib turvatooli kasutada ka ees kõrvalistmel. Sellisel juhul palun järgige järgmiseid punkte:

- Autodes, milles on turvapadjad, lükake iste kõige kaugemasse positsiooni. Seda tehes veenduge, et turavöö ei jookseks eest taha läbi suunaja vaid tagant ette.
- Täitke alati auto tootja poolt antud soovitusi.



**HOIATUS!** Diagonaalne auto turvavöö (f) peab jooksma alati tagant ette läbi suunaja, mitte eest taha. Kui istet ei ole võimalik nii reguleerida n. lükates autoistet ette poole või kasutades mõnda muud istet, ei ole turvatool teie autosse sobilik.



**HOIATUS!** Pagas ja muud esemed, mis ei ole kindlalt kinnitatud võivad kokkupõrke korral tekitada vigastusi. Need võivad liikuma hakata ja tekitada fataalseid vigastusi.



**HOIATUS!** Turvatooli ei tohi kasutada istmel, mis on küljega sõidusuunas. Turvatooli on lubatud kasutada seljaga sõidusuunas istmel n. kaubikus või väikebussis, kui see on mõeldud täiskasvanute transportimiseks. Palun veenduge, et autoistme peatuge ei eemaldataks, kui turvatooli kasutatakse seljaga sõidusuunas istmel. Isegi kui turvatooli ei kasutata peab see olema alati kinnitatud turvavööga. Seda tuleb teha ka siis kui turvatool on kinnitatud ISOFIX kinnitussüsteemiga. Äkkpidurduse või õnnetuse korral võib kinnitamata turvatool tekitada vigastusi nii teile kui ka kaasreisijatele.

**TÄHELEPANU!** Ärge jätke kunagi last autosse järelevalveta.

## AUTOSËDEKLA PAREIZA UZSTĀDĪŠANA AUTOMAŠINĀ



Autokrēslī ar ISOFIX savienojumu ir izmantojami visām automašīnām ar trīs punktu drošības jostām, kā ir noteikts lietošanai transportlīdzekļa rokasgrāmatā vai lietošanas instrukcijā.



**BRĪDINĀJUMS!** Autosēdekļi nav paredzēti izmantošanai ar divu punktu drošības vai klēpja jostu. Jau autosēdekļi ir nostiprināti ar divpunktu drošības jostu, negadījumā bērns var gūt smagus vai pat letālus ievainojumus.



ISOFIX  
connect

Drošības sistēmas, kas ir savienotas ar automašīnu izmantojot ISOFIX Connect (o), saņem “semi-universālo” sertifikāciju, t.i., to drīkst izmantot tikai noteikta veida transportlīdzekļos. Lūdzu iepazīstieties ar apstiprināto automobiļa sarakstu. Jaunāko saraksta versiju Jūs varat apskatīt tiešsaistē [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Iznēmuma gadījumos bērna autosēdekli drīkst izmantot arī uz priekšējā pasažiera sēdekļa. Iznēmumi, kad autosēdekli var izmantot uz autovadītāja blakus esošā pasažiera sēdekļa:

- Transportlīdzekļos ar gaisa drošības spilveniem, pasažiera sēdekli atbaidīt pēc iespējas vairāk uz aizmuguri. Tomēr pārliecinieties, ka drošības jostas augšējais punkts joprojām atrodas aiz bērna autosēdekļa jostas vadulas.
- Ievērojiet transportlīdzekļa ražotāja ieteikumus.



**BRĪDINĀJUMS!** Diagonālajai jostai (f) vienmēr jāvirzās uz aizmuguri, uz augšējo josta punktu, un nedrīkst virzīties uz priekšu. Ja nav iespējams automašīnas sēdekli noregulēt šādā veidā, piem., bīdot autosēdekli uz priekšu vai izmantojot citu automašīnas sēdekli, tad bērnu autosēdekli nav paredzēti lietošanai šai automašīnā.



**BRĪDINĀJUMS!** Bagāža vai arī citi priekšmeti, kas atrodas transportlīdzeklī un sadursmes gadījumā varētu izraisīt savainojumus, vienmēr ir rūpīgi jānostiprina. Nenostiprinātas lietas sadursmes laikā var kļūt par nāvējošiem priekšmetiem.



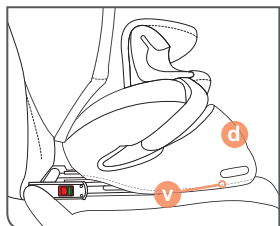
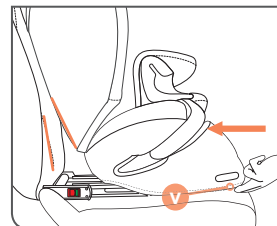
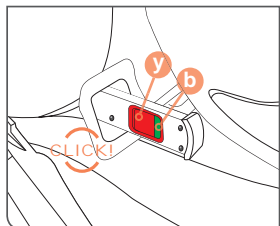
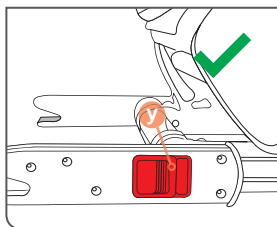
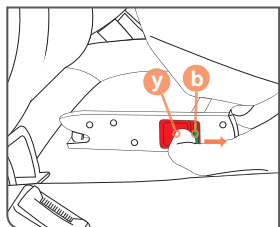
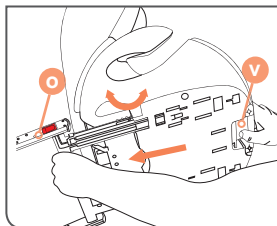
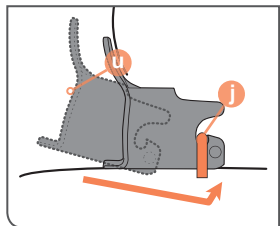
**BRĪDINĀJUMS!** Bērna autosēdekļi nedrīkst tikt izmantoti uz automašīnas sēdekļiem, kas ir vērsti sānu pret braukšanas virzienu. Autosēdekli drīkst izmantot uz aizmuguri vērstiem automašīnas sēdekļiem, piem. minivenos, ja automašīnas sēdekļi ir apstiprināti izmantošanai pieaugušajam. Ņemiet vērā ka automašīnas sēdekļa galvas balsts nedrīkst būt noņemts izmantojot uz aizmuguri vērstu automašīnas sēdekli. Pat ja bērna autosēdekļi netiek izmantoti, tam jābūt piestiprinātam ar drošības jostām. Arī gadījumos, ja autosēdekļi ir jau piestiprināti ar ISOFIX CONNECT sistēmu. Nepiestiprināts autosēdekļis var ievainot Jūs vai citus pasažierus pat veicot strauju bremzēšanu vai sadursmes brīdi.

**PIEZĪME!** Nekas neatstājiet savu bērnu nepieskatītu automašīnā.

UA

EE

LV



## УСТАНОВКА ДИТЯЧОГО АВТОКРІСЛА З СИСТЕМОЮ ISOFIX CONNECT



Використання системи ISOFIX Connect разом з CYBEX PALLAS M-FIX SL у вашому транспортному засобі забезпечить вищий рівень безпеки дитини. Дитина має бути закріплена за допомогою трьохточкового ременя безпеки вашого транспортного засобу.

- Вставте направляючі ISOFIX (u) (довгі частини, направлені вгору) у місця кріплення ISOFIX (j). У деяких автомобілях краще закріпити направляючі ISOFIX(u) у протилежному напрямку.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Місця кріплення ISOFIX (j) складаються з 2 металевих кілець для кожного сидіння і розташовані між спинкою і системою безпеки сидіння вашого автомобіля. Якщо у вас виникли сумніви - зверніться до інструкції вашого автомобіля.

- Використовуйте регулятор (v) під подушкою сидіння (d).
- Витягніть фіксуючі механізми (o) системи ISOFIX-CONNECT якомога далі.
- Тепер поверніть ручки блоку ISOFIX Connect (o) на 180° так, щоб вони були направлені у сторону направляючих ISOFIX (u).

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Перед натисненням на ручки блоку ISOFIX Connect (o) у місцях кріплення ISOFIX (j), перевірте кнопку розмикання (y). Якщо зелений індикатор безпеки (b) видно, ви повинні в першу чергу розімкнути ручки блоку ISOFIX Connect перед приєднанням, натиснувши і потягнувши назад кнопку розмикання(y) Повторіть процес з іншим фіксуючим механізмом, якщо необхідно. Коли ручки блоку ISOFIX Connect правильно встали на місце разом з точками кріплення ISOFIX буде чути клацання.

- Штовхніть ручки блоку (o) в направляючі ISOFIX (u) поки вони не стануть на місце у точках кріплення ISOFIX із заклауванням.
- Переконайтесь, що сидіння закріплене, намагаючись витягнути його з направляючих ISOFIX (u).
- Зелений індикатор (b) повинно бути чітко видно на двох кнопках (y).
- Тепер ви можете використовувати рукоятку регулювання (v) на базі (d) положення дитячого автокрісла CYBEX PALLAS M-FIX SL.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Більш повна інформація у розділі «Розташування крісла в автомобілі».

- Тепер ви можете пристібнути вашу дитину; зверніться до розділу «Пристібання дитини з використанням подушки безпеки».

## TURVATOOLI KINNITAMINE KASUTADES ISOFIX KINNITUS SÜSTEEMI



Kasutades ISOFIX Kinnitus süsteemi, saate kinnitada CYBEX PALLAS M-FIX SL turvatooli sellega autosse, seega suurendades teie lapse turvalisust. Laps peab olema siiski kinnitatud ka auto kolme punkti turvarihmaga.

- Kinnitage kaasas olevad ISOFIX suunajad (u), pikem osa üleval pool, mõlema ISOFIX kinnitusaasade (j) külge. Osades autodes on parem, kui te kinnitate ISOFIX suunajad (u) tagurpidi.

**TÄHELEPANU!** ISOFIX kinnitusaasad (j) on kaks metallist aasa, mis asuvad autoistme seljatoe ja istumisosa vahel. Kui te kahtlete, kas teie autol on need aasad olemas, kontrollige seda auto kasutusjuhendist.

- Kasutage reguleerimis nuppu (v), mis asub istumisosa (d) all.
- Tõmmake ISOFIX kinnitusi (o) nii kaugele kui te saate.
- Nüüd keerake ISOFIX kinnitusi 180° nii, et need oleksid suunaga ISOFIX suunajate (u) poole.

**TÄHELEPANU!** Enne kui te kinnitate ISOFIX kinnitused (o) ISOFIX kinnitusaasade (j) külge, kontrollige vabastusnuppe (y). Kui rohelised turvaidikaatorid (b) on nähtavad peate te enne vabastama ISOFIX Kinnitused, vajutades ja tõmmates punaseid vabastusnuppe (y). Kui vaja korra seda kas teisel pool. Kui ISOFIX Kinnitused kinnituvad ISOFIX kinnitusaasade külge kõlab klik heli.

- Lükake kahte kinnitust (o) ISOFIX suunajatesse (u) kuni need lukustuvad ISOFIX kinnitusaasade külge kõlava "klik" heliga.
- Veenduge, et turvatool on korrektselt kinnitunud üritades seda tõmmata ISOFIX suunajatest (u) välja.
- Roheline turvaidikaator (b) peab olema nähtav mõlemal punasel vabastusnupul (y)
- Nüüd võite te kasutada reguleerimis käepidet (v), mis asub CYBEX PALLAS M-FIX SL turvatooli tooli raamil (d)

**TÄHELEPANU!** Vaadake informatsiooni peatükkist "Turvatooli asetamine autosse".

- Nüüd võite lapse turvatooli kinnitada; vaadake peatükki "LAPSE KINNITAMINE KASUTADES TURVAPATJA".

## AUTOSĚDEKLA NOSTIPRINÄŠANA IZMANTOJOT ISOFIX CONNECT SISTĚMU



Izmantojot ISOFIX Connect sistēmu Jūs varat nostiprināt CYBEX PALLAS M-FIX SL automašinā, tādējādi palielinot Jūsu bērna drošību. Bērnu joprojām ir nepieciešams piesprādzēt autosēdekli ar automašinas trīs punktu drošības jostu.

- Pievietojiet ISOFIX savienojumu aizsargus (u), ar garāko daļu augšup, ISOFIX savienojuma punktiem (j). Dažās automašinās, ISOFIX savienojuma aizsargus (u) ir labāk pievienot pretējā virzienā.

**PIEZĪME!** ISOFIX savienojuma punkti (j) ir divi metāla savienojumi katrai sēžamvietai, kas atrodas starp automašinas sēdekļa muguras atzveltni un sēžamdaļu. Ja šaubāties, iepazīstieties ar automašinas rokasgrāmatu.

- Izmantojiet regulēšanas slēdzi (v) zem sēžamdaļas pārvalka (d).
- Pavelciet ISOFIX-CONNECT stiprinājumus (o) uz āru, cik tālu iespējams.
- Pagrieziet ISOFIX Connect stiprinājumus (o) par 180° tādējādi tie būs pavērsti ISOFIX savienojumu (u) virzienā.

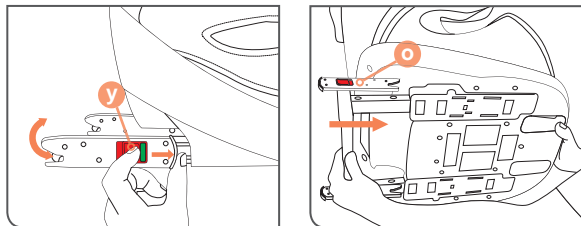
**PIEZĪME!** Pirms pievienot ISOFIX Connect stiprinājumus (o) ISOFIX savienojuma punktiem (j), pārbaudiet atbrīvošanas slēdžus (y). Ja zaļi drošības indikatori (b) ir redzami, Jums vispirms ir jāatfiksē ISOFIX Connect savienojumi nospiežot un pavelkot atpakaļ atbrīvošanas slēdžus (y). Pēc nepieciešamības atkārtojiet to ar otru slēdzi. Manāmai KLIK skaņai jābūt dzirdamai kad ISOFIX Connect stiprinājumi pareizi savienosies ar ISOFIX savienojuma punktiem.

- Stumjiet abus stiprinājumus (o) ISOFIX savienojuma aizsargos (u) līdz tie nofiksējas ISOFIX savienojuma punktos ar dzirdamu "klik".
- Pārlecinieties ka autosēdeklis ir nostiprināts, mēģinot pavilk to ārā no ISOFIX savienojumu aizsargiem (u).
- Zaļas norādes indikatoriem (b) ir jābūt skaidri redzamiem uz abiem atbrīvošanas slēdžiem (y)
- Tagad Jūs varat izmantot regulēšanas slēdzi (v) uz rāmja (d) CYBEX PALLAS M-FIX SL pozīcijai.

**PIEZĪME!** Lai iegūtu papildu informāciju, izlasiet sadaļu "Autosēdekļa nostiprināšana".

- Tagad varat nostiprināt bērnu autosēdekli. Lūdzu iepazīstieties ar sadaļu "NOSTIPRINÄŠANA AR DROŠĪBAS SPILVENU".

**!** **УВАГА!** Ніколи не залишайте дитину в автомобілі без нагляду. Пластикові деталі крісла нагріваються на сонці і дитина може отримати опіки. Захистіть Вашу дитину і автокрісло від прямого сонячного проміння (наприклад, накривши його світлою тканиною).



## ДІСТАВАННЯ КРІСЛА CYBEX PALLAS M-FIX SL

Виконайте етапи встановлення у зворотньому порядку.



- Розблокуйте фіксуючі механізми (o) ISOFIX з обох сторін, натиснувши на червоні кнопки (y) та одночасно потягнувши їх.
- Дістаньте крісло з конекторів (u).
- Поверніть фіксуючі механізми (o) на 180°.
- Застосуйте регулюючий важиль (v) на базі (a) крісла CYBEX PALLAS M-FIX SL та втисніть фіксуючі механізми якомога далі.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** При складанні фіксуючих механізмів (o), ви не тільки захищаєте сидіння автомобіля від ушкоджень, а й механізми системи ISOFIX CONNECT від бруду і пошкоджень.



**!** **HOIATUS!** Kunagi ära jäta last autosse järeilvalveta. Plastikosade kuumenemisel võivad need põhjustada põletusi. Kaitse turvatooli otsese päikesekiirguse eest (Näiteks kata päikeselisel päeval heleda õhukese riidega).

## CYBEX PALLAS M-FIX SL EEMALDAMINE

Tehke turvatooli paigaldamise samme vastupidises järjekorras



- Avage ISOFIX kinnitused (o) mõlemalt pool vajutades vabastusnuppe (y) ja samal ajal tõmmates neid tagasi.
- Tõmmake iste ISOFIX suunajatest (u) välja.
- Keerake kinnitusi (o) 180°.
- Aktiveerige CYBEX PALLAS M-FIX SL raamil asuv reguleerimishoob (v) ning lükake kinnitusi nii kaugele kui võimalik.

**TÄHELEPANU!** ISOFIX kinnitusi (o) ära peites kaitsete nii autoistmeid kui ka kinnitusi mustuse ja kahjustuste eest.

**!** **BRİDİNÄJUMS!** Nekad neatstājiet savu bērnu bez uzraudzības automašina. Autokrēsļa plastmasas detaļas var uzskarst saulē un bērns var abdezināties. Aizsargājiet bērnu un autokrēsli no tiešiem saules stariem (piemēram pārklājot to ar gaišu audumu).

## CYBEX PALLAS M-FIX SL NOŅEMŠANA

Veiciet visas uzstādīšanas darbības pretējā secībā.



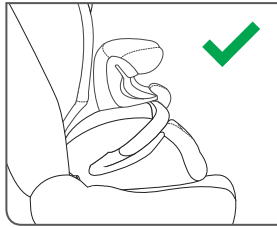
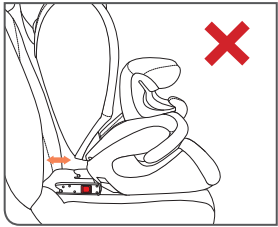
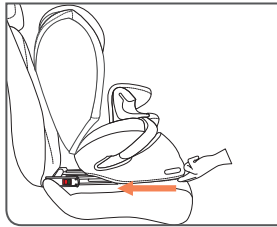
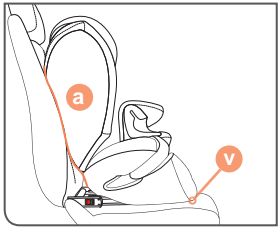
- Atvienojiet ISOFIX stiprinājumus (o) ar vienlaicīgu atbrīvošanas slēdžu (y) spiešanu un to vilkšanu atpakaļ.
- Izvelciet autosēdekli no ISOFIX savienojumiem (u).
- Pagrieziet ISOFIX stiprinājumus (o) par 180°.
- Izmantojiet regulēšanas slēdzi (v) uz CYBEX PALLAS M-FIX SL rāmja (a) un iebīdīet stiprinājumus iekšā cik tālu iespējams.

**PIEZĪME!** Noslēpjot ISOFIX-CONNECT savienojumus (o), Jūs ne tikai pasargājat automašīnas sēdekļus, bet arī pašus savienojumus no netīrumiem un bojājumiem.

UA

EE

LV



## РОЗТАШУВАННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ

Помістіть дитяче автокрісло на відповідне сидіння в автомобілі.



- Завжди переконайтесь, що вся поверхня спинки (а) CYBEX PALLAS M-FIX SL повністю прилягає до спинки сидіння автомобіля. Дитяче автокрісло ніколи не повинне бути в лежачому положенні. При необхідності, регулюйте відстань, використовуючи регулятор (v).
- Якщо підголовник в автомобілі притиснутий до сидіння, витягніть його або зніміть повністю (для виключень, будь ласка, зверніться до розділу "ПРАВИЛЬНЕ РОЗМІЩЕННЯ АВТОКРІСЛА В АВТОМОБІЛІ"). Спинка (а) ідеально налаштується під будь-який нахил сидіння автомобіля.



**УВАГА!** Вся поверхня спинки автокрісла CYBEX повинна бути звернена до спинки сидіння в автомобілі. Для максимального захисту вашої дитини, крісло повинно знаходитись у вертикальному положенні!

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** На деяких автомобільних сидіннях із чутливих матеріалів (наприклад, замша, шкіра і т.д.), використання дитячих автокрісел може залишити сліди і / або призвести до зміни кольору. Щоб запобігти цьому, ви можете покласти ковдру або рушник під нього. З цього приводу також звертайтеся до порад чистки, зазначених в цій інструкції з використання; ознайомтесь з даною інструкцією перед першим використанням автокрісла.

## ISTME AUTOSSE PAIGUTAMINE

Asetage turvatool autos sobivale istmele.



- Veenduge alati, et CYBEX PALLAS M-FIX SL turvatooli kogu seljatugi (a) oleks täies ulatuses vastu autoistme seljatuge. Turvatool ei tohi olla kunagi lamavas asendis. Kui vaja, siis saate reguleerida kaugust kasutades reguleerimishooba (v).
- Kui seljatugi on ees, siis tõstke see lõpuni välja või eemaldage täielikult. (erandjuhtudel vaadake juhiseid manuaali osast "tooli asetamine korralikult autos"). Seljatugi sobitub peaaegu igas auto istme positsioonis.



**HOIATUS!** CYBEX turvatooli seljatugi peab olema täies ulatuses vastu autoistme seljatuge. Tagamaks teie lapse maksimaalset kaitset peab turvatool olema tavapärases püstises positsioonis!

**TÄHELEPANU!** Osad autoistmed on valmistatud õrnast materjalist (n. seemisnahk, nahk jne) ning turvatooli kasutamine võib autoistet kahjustada või kulutada. Selle ennetamiseks asetage turvatooli alla näiteks tekk või rätik. Palun vaadake ka kasutusjuhendis olevat puhastusjuhendit; puhastus instruktsioone tuleb lugeda enne turvatooli esmast kasutust.

## AUTOSĚDEKĻA NOSTIPRIŅĀŠANA

Autosēdekli novietojiet atbilstošā automašīnas sēdekli.



- Vienmēr pārliecinieties, ka CYBEX PALLAS M-FIX SL muguras balsta (a) virsma pilnībā atbalstas pret automašīnas sēdekļa muguras balstu. Bērna autosēdekļis nedrīkst atrasties guļus pozīcijā. Ja nepieciešams, jūs varat pielāgot autosēdekļa distanci, izmantojot regulēšanas slēdzi (v).
- Automašīnas sēdekļa galvasbalsu izvelciet piniņā vai noņemiet (izņēmumus, lūdzu, skatiet sadaļā "sēdekļa ievietošana transportlīdzeklī") Atzvetlne ir pielāgota gandrīz jebkuram auto sēdekļa modelim.



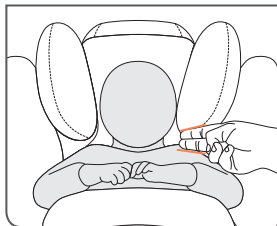
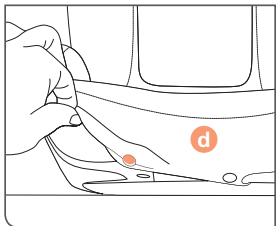
**BRĪDINĀJUMS!** CYBEX autosēdekļa muguras balsta visai virsmai jāatbalstās pret automašīnas sēdekļa muguras daļu. Lai nodrošinātu maksimālu drošību Jūsu bērnam, autosēdeklim jāatrodas normālā stāvus pozīcijā.

**PIEZĪME!** Uz dažu automašīnu sēdekļiem, kuru materiāls prasa pastiprinātu uzmanību, piemēram, ādas sēdekļi, bērna autosēdekļa izmantošanas rezultātā var rasties iespiedumu un/vai krāsas balēšana. Lai to novērstu, Jūs varat paklāt, piemēram, segu vai dvieli zem autosēdekļa. Lūdzu pievērsiet uzmanību arī kopšanas norādījumiem un ieteikumiem, aprakstītiem šajā lietošanas instrukcijā; šiem kopšanas norādījumiem jābūt izpildītiem pirms sākotnējās autosēdekļa lietošanas.

UA

EE

LV



## НАЛАШТУВАННЯ ВІДПОВІДНО ДО РОЗМІРУ ТІЛА

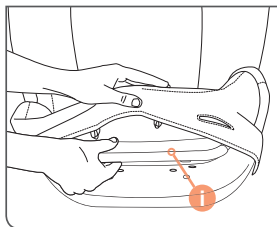
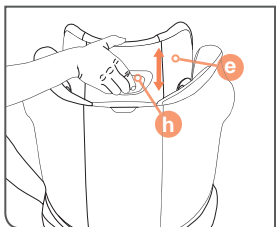
Для того, щоб налаштувати крісло CYBEX PALLAS M-FIX SL відповідно до розміру тіла дитини, у стандартній комплектації є вкладка (i) у сидіння.

- Ми рекомендуємо використовувати вкладку (i) для дітей віком від 9 до 24 місяців.
- Для дітей віком 2 роки і більше, вкладка (i) не потрібна.
- Крісло можна налаштувати відповідно до розміру тіла дитини, за допомогою регульованого підголовника (e). Для цього, потягніть за регулюючий важіль (h) та розблокуйте підголовник (e).
- Налаштуйте його так, щоб відстань між нижнім краєм підголовника (e) та плечима дитини була у 2 пальці (Близько 2 см) дорослої людини.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Тільки правильно налаштований підголовник (e) забезпечує максимальний захист та зручність вашій дитині, якщо при цьому діагональний ремінь (f) належно розміщений. Крісло CYBEX PALLAS M-FIX SL має дванадцять положень налаштування по висоті.

## ДІСТАВАННЯ ВКЛАДКИ ДЛЯ СИДІННЯ

1. Розстібніть передні кнопки чохла на сидінні (d).
2. Витягуйте чохол з супроводжуючих отворів, вгору та на себе, доки ви не зможете дістати вкладку.
3. Вкладку треба дістати, відповідно до вікових рекомендацій з цього приводу.
4. Розташуйте чохол у вихідне положення та застібніть кнопки.



## НАЛАШТУВАННЯ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ – ЕСЕ ГРУПА 1 (9-18 КГ)

Натиснувши центральну кнопку налаштування (z), ви можете відрегулювати подушку безпеки, відповідно до розміру тіла дитини. Тримайте кнопку (z) натиснутою під час налаштування.

Бокові края подушки безпеки (p) розташовані між підлокотниками та сидінням (d) і використовуються для підтримки подушки безпеки (p) на сидінні.

Налаштуйте подушку безпеки (p) так, щоб вона щільно прилягала, але не тисла на дитину.

## LAPSE JÄRGI TURVATOOLI REGULEERIMINE

CYBEX PALLAS M-FIX SL turvatooli optimaalseks reguleerimiseks lapse järgi on tooli istmele juba lisatud istmekõrgendus (i)

- Me soovime kasutada istmekõrgendust (i) lastele vanuses 9-24 kuud.
- Peale lapse 2 eluaastat ei ole istmekõrgendus (i) enam vajalik.
- Peale seda saab turvatooli lapse järgi reguleerida, kasutades reguleeritavat peatuge (e). Peatoe (e) reguleerimiseks tõmmake reguleerimiskangi (h) ülesse.
- Reguleerige seda nii, et peatoe (e) alumise ääre ja lapse öla vahele jääb kahe sõrme (umbes 2 cm) laiune vahe.

**TÄHELEPANU!** Ainult optimaalselt reguleeritud peatugi (e) pakub teie lapsele maksimaalset turvalisust ja mugavust samal ajal tagades, et diagonaalrihm jookseks õigesti (f). CYBEX PALLAS M-FIX SL turvatooli kõrgust on võimalik reguleerida ühest kuni kaheistkümmne positsioonini.

## ISTMEKÕRGENDUSE EEMALDAMINE

1. Avage eesmised istumisosa (d) katte turkid.
2. Tõmmake kate ülesse ja ette kattesuunajatest välja kuni te saate istmekõrgenduse kätte.
3. Istmekõrgendus tuleb eemaldada vastavalt eespool mainitud vanuse spetsifikatsioonidele.
4. Tõmmake kate istme peale ja kinnitage uuesti paigale.

## TURVAPADJA REGULEERIMINE – ECE GRUPP 1 (9-18 KG)

Lükates keskset reguleerimisnuppu (z) on võimalik turvapadja reguleerida. Hoidke keskset reguleerimisnuppu (z) all ja reguleerige turvapadja sobivasse asendisse.

Turvapadja küljed (p) sobituvad täpselt turvatooli käetoe ja istumisosa (d) vahele ning neid kasutatakse toetamiseks turvapadja (p)toolile.

Reguleerige turvapadja (p) nii, et see oleks vastu last aga ei suruks lapse keha peale.

## PIELÄGOŠANA ҖERMENА IZMĒRAM

Optimālai CYBEX PALLAS M-FIX SL augstuma regulēšanai ir pievienots sēdekļa ieliktnis (i), kas pirkuma brīdī jau ir uzstādīts zem sēdekļa pārsega.

- Šo ieliktni (i) ieteicam izmantot no 9 līdz 24 mēnešu vecumam.
- Augstuma regulēšanas ieliktni (i) var izņemt, ja autosēdekli izmanto bērns, kas ir vecāks par 2 gadiem.
- Vēlāk autosēdekļa augstums jāregulē ar galvas balsta (e) pārvietošanu pareizā stāvoklī. Paveiciet regulēšanas rokturi (h), lai noregulētu galvas balstu (e).
- Autosēdekļis ir noredulēts pareizi, ja starp galvas balsta (e) apakšdaļu un bērna pleciem pietiek vietas 2 pirkstiem (par 2 cm).

**PIEZĪME!** Galvas balsts (e) jānoregulē optimālajā augstumā, lai sniegtu vislabāko aizsardzību un komfortu Jūsu bērnam, kā arī lai nodrošinātu optimālu diagonālās jostas stāvokli (f). CYBEX PALLAS M-FIX SL augstumu var pielāgot vienā no 12 stāvokļiem.

## ATBALSTA IELIKTŅA NOŅEMŠANA

1. Atveriet nospiežamas pogas atbalsta ieliktna priekšpusē (d).
2. Paceliet sēdekļa pārsegu augšup un uz priekšu līdz varat izvilkt atbalsta ieliktni.
3. Atbalsta ieliktni noņemiet atbilstoši iepriekš minētajiem vecuma ieteikumiem.
4. Novietojiet sēdekļa pārsegu tā sākotnējā pozīcijā un nostipriniet to.

## DROŠĪBAS SPILVENA NOREGULĒŠANA – ECE GRUPA 1 (9-18 KG)

Nospiežot galveno regulēšanas slēdzi (z), Jūs varat pielāgot drošības spilvenu Jūsu bērnam. Kamēr pielāgojat drošības spilvenu, turiet regulēšanas slēdzi (z).

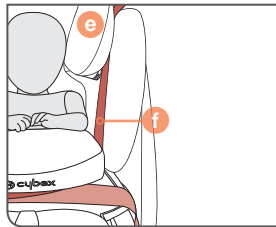
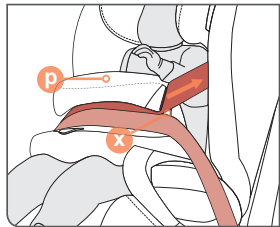
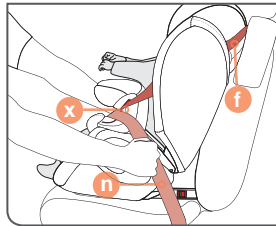
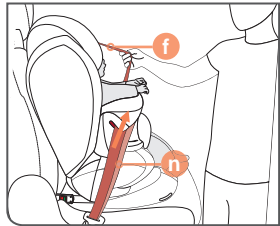
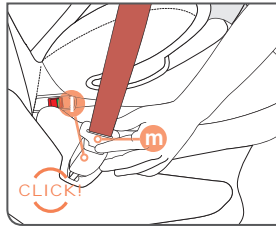
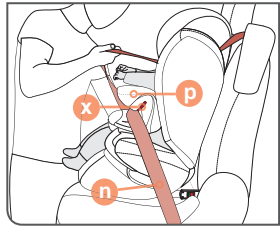
Drošības spilvena apakšējās sānu daļas (p) iegulst starp roku balstiem un sēdekli (d) un ir paredzētas drošības spilvenu nostiprināšanai (p) autosēdekli.

Noregulējiet drošības spilvenu (p) tā lai tas skartu bērnu, bet neradītu spiedienu uz bērna ķermeni.

UA

EE

LV



## ВИКОРИСТАННЯ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ – ЕСЕ ГРУПА 1 (9-18 КГ)

1. Тепер вставте попередньо налаштовану подушку безпеки (р) (зверніться до розділу «Налаштування подушки безпеки»).
2. Витягніть автомобільний ремінь на всю довжину. Розташуйте поясний ремінь (n) у супроводжуючому отворі (x) на подушці безпеки (р).

**!** УВАГА! Ніколи не перекручуйте ремінь!

**!** УВАГА! Автомобільний ремінь повинен знаходитись тільки у відповідному супроводжуючому отворі. Супроводжуючі отвори детально описані в інструкції та помічені червоним кольором на дитячому кріслі.

3. Вставте язичок ремня (m) у замочну застібку (l). Має пролунати характерний звук заклацання.
4. Затягніть поясний ремінь - потягнувши за діагональний.
5. Тепер протягніть діагональний ремінь (f) паралельно поясному ремню (n) через супроводжуючий отвір (x).
6. Затягніть діагональний ремінь (f) якомога дужче та переконайтесь, що обидві його частини знаходяться у супроводжуючому отворі (x) подушки безпеки (р).
7. Тепер нерівництво діагональний ремінь (f) щільно через направляючу ремня (x) подушки безпеки (р), поки він не затиснутий всередині направляючої ремня. Потім покласти діагональну стрічку між підголовником (e) і плечового упору. Діагональний ремінь не повинні пройти через направляючої ремня підголовника для групи 2/3.

## ПЕРЕХІД ВІД PALLAS M-FIX SL ДО SOLUTION M-FIX SL (ЕСЕ ГРУПА 1 ДО ЕСЕ ГРУПА 2/3)

1. Зніміть подушку безпеки (р).
2. Більш повна інформація у розділі «ПРИСТІБАННЯ БЕЗ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ».

## KINNITAMINE KOOS TURVAPADJAGA – ECE GRUPP 1 (9-18 KG)

1. Nüüd asetage eelnevalt reguleeritud turvapadi (p) paikka (vaadake peatükki "TURVAPADJA REGULEERIMINE").
2. Tõmmake auto kolme punkti turvavöö täispikkuses välja. Võtke sülevöö (n) ja asetage see selleks ettenähtud turvapadjal (p) olevatesse suunajatesse (x)

**!** **HOIATUS!** Ärge laske vöö keerduda minna!

**!** **HOIATUS!** Kolme punkti turvavöö võib olla asetatud ainult selleks ettenähtud suunajatesse. Suunajad on kasutusjuhendis täpselt kirjeldatud ja on samuti turvatoolil punaselt märgitud.

3. Sisestage vöökeel (m) pandlasse (l). See peab kohale kinnituma kõlava "KLIK" heliga.
4. Tõmmake sülevöö pingule tõmmates diagonaalvööd.
5. Nüüd viige diagonaalvöö (f) paralleelselt sülevööga (n) tagasi suunajasse (x).
6. Tõmmake diagonaalvöö (f) pingule ja veenduge, et mõlemad turvavööd jooksevad suunajas (x) üle terve turvapadja(p).
7. Nüüd juhendab diagonaal vöö (f) tihedalt läbi rihmajuhik (x) ohutuse padi (p), kuni see on kinnitatud sees rihmajuhik. Siis pani diagonaal vöö vahel peatoed (e) ja õla puhata. Diagonaal turvavöö ei pea juhatatakse läbi peatoe rihmajuhik grupp 2/3.

## MUUTES PALLAS M-FIX SL SOLUTION M-FIX SL TURVAT- OOLIKS (ECE GRUPP 1 ECE GRUPP 2/3)

1. Eemaldage turvapadi (p).
2. Vaadake informatsiooni peatükkist "KINNITAMINE ILMA TURVAPADJATA.

## NOSTIPRINÄŠANA AR DROŠĪBAS SPILVENU – ECE GRUPA 1 (9-18 KG)

1. Ievietojiet iepriekš pieregulēto drošības spilvenu (p) (skatīt sadaļu "DROŠĪBAS SPILVENA NOREGULĒŠANA").
2. Izvelciet pilnībā automašīnas trīspunktu drošības jostu. Paņemiet klēpja jostu (n) un virziet to caur drošības spilvenā (p) paredzētajam jostas ietvaram (x).

**!** **BRĪDINĀJUMS!** Nekad nesagrieziet jostu.

**!** **BRĪDINĀJUMS!** Trīspunktu drošības jostu drīkst izmantot tikai tai paredzētajā jostas ietvarā. Jostu ietvars ir detalizēti aprakstīts šajā lietošanas pamācībā un ir arī atzīmēts ar sarkanu uz bērna autosēdekļa.

3. Ievietojiet jostas mēliti (m) jostas skavā (l). Ir jābūt dzirdamai klikšķa skaņai.
4. Pavelkot diagonālo jostu, nosprigojiet klēpja jostu.
5. Velciet diagonālo jostu (f) paralēli klēpja jostai (n) caur jostas ietvaru (x).
6. Nosprigojiet diagonālo jostu (f) un pārliecinieties ka abas jostas nosedz drošības spilvena (p) daļu jostas ietvarā (x).
7. Tagad vadītu diagonālo jostu (f) cieši caur jostas gida (x) par drošības spilvena (p), līdz tas tiek piestiprināts iekšpusē jostas rokasgrāmatā. Tad ielieciet diagonālo jostu starp pagalvi (e) un plecu atpūtu. Diagonālā josta nav nepieciešams vadīties caur galvas balsts jostas rokasgrāmatā 2/3 grupai.

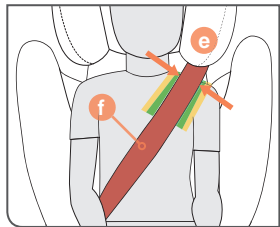
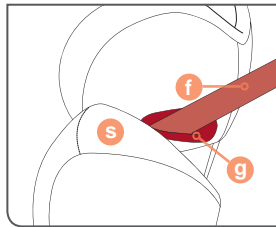
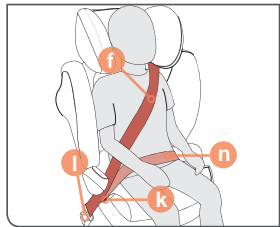
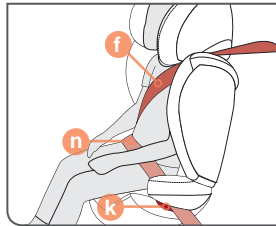
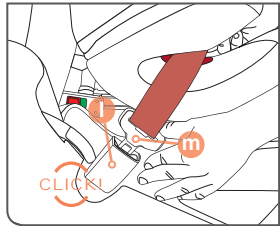
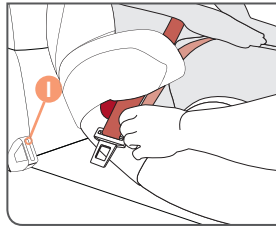
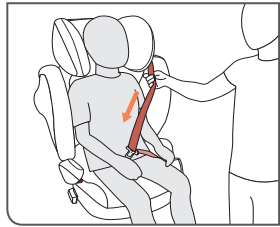
## PĀRIEŠANA NO PALLAS M-FIX SL UZ SOLUTION M-FIX SL (NO ECE GRUPA 1 UZ ECE GRUPA 2/3)

1. Noņemiet drošības spilvenu (p).
2. Lai iegūtu papildu informāciju, izlasiet sadaļu „NOSTIPRINĀŠANA BEZ DROŠĪBAS SPILVENA“.

UA

EE

LV



## ПРИСТІБАННЯ БЕЗ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ – ЕСЕ ГРУПА 2/3 (15-36 КГ)

1. Розташуйте дитину у дитячому кріслі. Витягніть трьохточковий ремінь, та протягніть його перед вашою дитиною до застібки (l).

**!** **УВАГА!** Ніколи не перекручуйте ремінь.

**!** **УВАГА!** Не використовуйте жодних інших точок кріплення автокрісла, крім тих, що описані в даній інструкції і відмічених на автокріслі.

2. Вставте язичок ремня (m) у застібку (l). Повинен пролувати характерний звук заклацування.
3. Тепер, розташуйте поясний ремінь (n) у нижньому отворі (k) для ремнів.
4. Тепер, потягніть за діагональний ремінь (f), тим самим, затягнувши поясний ремінь (n). Чим тугіше затягнутий ремінь, тим краще він захищає. Зі сторони замочної застібки (l), діагональний ремінь (f) та поясний ремінь (n), повинні проходити через нижній супроводжуючий отвір (k).

**!** **УВАГА!** Застібка автомобільного ремня (l) ніколи не повинна перетинати лінію підлопатника. Якщо ремінь занадто довгий, дитяче крісло не можна використовувати в даному положенні, в даному автомобілі. У разі виникнення сумнівів, будь ласка, проконсультуйтеся з виробником автокрісла.

5. Поясний ремінь (n) повинен проходити через супроводжуючий отвір (k), з обох сторін сидіння (d).

**УВАГА!** З самого початку, навчайте вашу дитину самостійно перевіряти натяг ремня та підтягувати його у разі необхідності.

**!** **УВАГА!** La ceinture sous-abdominale (n) doit passer aussi bas que possible le long de l'aîne de votre enfant pour assurer un effet optimal en cas d'accident.

6. Тепер, протягніть діагональний ремінь (f), через верхній супроводжуючий отвір (g), та предплічник (e).

Переконайтесь, що діагональний ремінь (f) розташований між зовнішнім краєм плеча та шиєю дитини. Якщо необхідно, налаштуйте висоту підголовника, щоб змінити розташування ремня. Висоту підголовника (e) можна налаштувати прямо в автомобілі.



## KINNITAMINE ILMA TURVAPADJATA – ECE GRUPP 2/3 (15-36 KG)

1. Asetage laps turvatooli. Tõmmake auto kolmepunkti turvarihm välja ja pange see lapse eest läbi pandlasse (l).

**!** **HOIATUS!** Ärge laske kunagi vööli keerdu minna.

**!** **HOIATUS!** Ärge kasutage ühtegi kasutusjuhendis mitte mainitud ning mitte markeritud koormust kandvat puutepunkti.

2. Kinnitage turvavöökeel (m) pandlasse (l). See peab kinnituma kõlava “KLIK” heliga.
3. Järgmiseks asetage sülevöö (n) alumistesse suunajatesse (k)
4. Nüüd tõmmake diagonaalvööd (f) tugevalt pingutamaks sülevööd (n). Mida rohkem pingul vöö on seda paremat kaitset pakub see vigastuste eest. Diagonaalvöö (f) ja sülevöö (n) peavad minema läbi alumise suunaja (k) pandlasse (l).

**!** **HOIATUS!** Auto turvavöö panna (l) ei tohi ulatuda üle käetoe. Kui turvavöö süsteem on liiga pikk ei ole turvatool sobilik kasutamaks sellel istmel autos. Kahtluse korral konsulteeru müüjaga.

5. Sülevöö (n) peab olema läbi mõlema alumise suunaja (k), mis asuvad istumisosal (d).

**TÄHELEPANU!** Õpetage oma lapsele juba algusest peale, et turvavöö peab pingul olema ja kuidas ta saab seda ise pingutada.

**!** **HOIATUS!** Sülevöö (n) peab jooksma mõlemalt poolt lapse kubemest võimalikult madalalt, et tagada optimaalne efekt õnnetuse korral.

6. Nüüd suunake diagonaalvöö (f) läbi ülemise suunaja (g) mis asub õlatoe (e) vahel kuni see on korrektselt suunaja sees.

Veenduge, et diagonaalvöö (f) jookseb korrektselt lapse õla pealt, kaela juurest. Kui vaja muutke peatoe kõrgust, et muuta turvavöö positsiooni. Peatoe (e) kõrgus saab reguleerida ka autos.

## NOSTIPRINĀŠANA BEZ DROŠĪBAS SPILVENA – ECE GRUPA 2/3 (15-36 KG)

1. Iesēdiniet savu bērnu autosēdekli. Velciet trīspunktu drošības jostu un vadiet to gar Jūsu bērna priekšpusi uz jostas skavu (l).

**!** **BRĪDINĀJUMS!** Nekad nesagrieziet jostu.

**!** **BRĪDINĀJUMS!** Neizmantojiet jebkurus citus slodzes savienojuma punktus kā tos kas aprakstīti lietošanas norādījumos un norādīti uz autokrēsla.

2. Ievietojiet jostas mēlīti (m) jostas skavā (l). Tai jānofiksējas ar dzirdamu klikšķi.
3. Ievietojiet klēpja jostu (n) caur autosēdekļa roktura - jostas vadiklas (k).
4. Pavelkot diagonālo jostu (f), nosprīgojiet klēpja jostu (n). Jo ciešāk drošības jostas piengul, jo labāk tā pasargā no savainojumiem. Jostas skavas pusē (l), diagonālai jostai (f) un klēpja jostai (n) abām ir jāiet caur jostu apakšējo vadiklu (k).

**!** **BRĪDINĀJUMS!** Automašības jostas sprādze (l) nedrīkst aizsniegties līdz autosēdekļa roku balstam. Ja drošības jostu sistēma ir par garu, autosēdekļa nav piemērots šim transportlīdzeklim. Šaubu gadījumā, lūdz, konsultējieties ar bērnu autokrēslu ražotāju.

5. Klēpja jostai (n) jāiet caur abām jostu vadiklām (k) abās sēdekļa (d) pusēs.

**PIEZĪME!** Jau sākotnēji māciet bērnam vienmēr pievērst uzmanību vai josta ir cieši nostiepta, un nepieciešamības gadījumā tā pašam jāsavēl ciešāk.

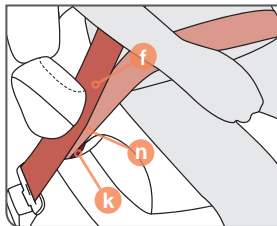
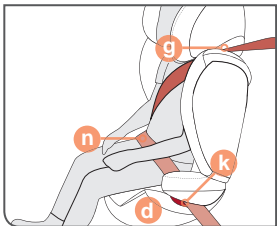
**!** **BRĪDINĀJUMS!** Klēpja jostai (n) abās pusēs jābūt tik zemu pār Jūsu bērna gurniem, cik iespējams, lai tā sniegtu optimālu efektu sadursmes gadījumā.

6. Tagad vadiet diagonālo jostu (f) caur augšējo jostas vadiklu (g), kas atrodas plecu balstā (e), līdz tā atrodas jostas vadiklā. Pārliecinieties, kas diagonālā josta (f) iet starp pleca ārējo malu un Jūsu bērna kaklu. Ja nepieciešams, noregulējiet jostu, pielāgojot galvas balsta augstumu. Galvas balsta (e) augstumu var pielāgot arī automašīnā.

UA

EE

LV



## ЧИ НАДІЙНО ЗАХИЩЕНА ВАША ДИТИНА?

Щоб переконатись у надійному захисті вашої дитини, перед кожною подорожжю перевіряйте наступне:

- Поясний ремінь (n) проходить через направляючі ременя (k) з обох сторін подушки сидіння (d).
- Діагональний ремінь (f), зі сторони ремінної застібки, повинен також проходити через нижню направляючу ременя (k).
- Діагональний ремінь (f) проходить через направляючу ременя (g), який помічено червоним кольором на предплічнику (e).
- Діагональний ремінь (f) іде по горизонталі назад.
- Ремінь надійно затягнутий та не перекручений.

## KAS TEIE ALPS ON KORREKTSILT KINNITATUD?

Tagamaks teie lapse optimaalset turvalisust palun veenduge enne sõidu alustamist, et

- sülevöö (n) oleks suunatud istmepadja (d) mõlemalt poolt läbi alumiste suunajate (k).
- diagonaalvöö (f) oleks pandla poolt suunatud läbi alumise suunaja (k).
- diagonaalvöö (f) oleks suunatud läbi suunaja (g), mis on õlatoel (e) markeeritud punaselt.
- diagonaalne vöö (f) liigub ülevalt kaldega taha
- kogu turvavöö oleks pingul lapse vastas ning ei oleks keerdus.

## VAI JŪSU BĒRNS IR PIETIEKOŠI NOSTIPRINĀTS?

Lai nodrošinātu vislabāko iespējamo drošību Jūsu bērnam, pirms brauciena pārbaudiet, ka

- klēpja josta (n) atrodas apakšējās jostas vadiklās (k) abās sēdekļa pusēs.
- diagonālā josta (f) jostu sprādzes pusē arī iet caur apakšējo jostas vadiklu (k).
- diagonālā josta (f) iet caur augšējo jostas vadiklu (g), kas ar sarkanu apzīmēta plecu balstos (e).
- diagonālā josta (f) atrodas uz aizmuguri vērsta virzienā.
- visa josta ir nospriegota un nav sagriezusies.

UA

EE

LV

## ДОГЛЯД ТА ЗБЕРІГАННЯ

Для того, щоб автокрісло забезпечувало максимальний захист, вкрай важливо, звернути увагу на наступне:

- Всі основні частини дитячого автокрісла повинні регулярно перевірятися на наявність пошкоджень. Механічні частини не повинні мати дефектів.
- Це необхідно для того, щоб дитяче автокрісло не застрягло між жорсткими елементами, такими як двері транспортного засобу або направляючі сидіння, які потенційно можуть пошкодити його.
- Після екстремальних умов, наприклад, аварії, дитяче автокрісло має бути перевірено виробником.

Використовуйте тільки оригінальні чохла SYBEX, оскільки це також дуже важливий елемент загальної системи. Окремо чохол можна придбати в офіційного роздрібного продавця.

## ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З СІДІННЯ

Чохол дитячого крісла складається з три частин (плечева частина, чохол самого сидіння, а також чохол подушки безпеки).

Три частини чохла з'єднуються на стиках крісла по краях, а також зафіксовані за допомогою кнопок застібок (дивіться на малюнку).

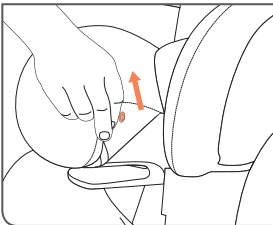
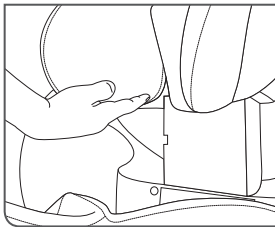
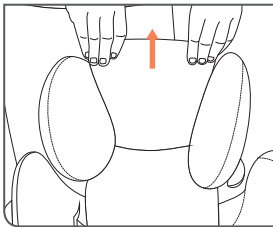
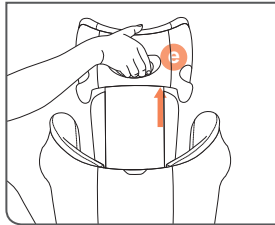
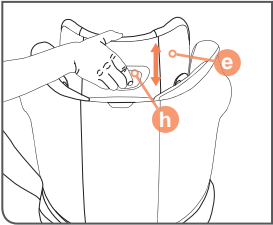
Як тільки всі застібки відкриті, окремі частини чохла можна зняти з крісла.

Для того, щоб знову одягнути чохол на крісло, виконайте всі етапи у зворотньому порядку.

**!** **УВАГА!** Дитяче автокрісло ніколи не повине використовуватися без чохла.

## ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ПІДГОЛОВНИКА

Розкрийте дві застібки, з кожної сторони задньої плечової зони. Зніміть чохол з місця кріплення.



## HOOLDUS JA KORRASHOID

Tagamaks, et turvatool pakub lapsele maksimaalset kaitset, on oluline et te jälgiks järgnevat:

- Kõiki suuremaid turvatooli osi tuleb regulaarselt kontrollida kahjustuste suhtes. Mehhaanilistel osadel ei tohi esineda deffekte.
- On väga oluline, et turvatooli ei jäetaks kuhugile tugeva asja vahele nagu autouks ega kukutataks maha, kuna see võib turvatooli kahjustada.
- Peale tugevat lööki n. kokkupõget peab tootja turvatooli üle kontrollima.

Veenduge, et te kasutate ainult originaalset CYBEX istmekatet, kuna ka kate on oluline element istme funktsionaalsusel. Varukatteid saab osta edasimüüjalt.

## TURVATOOLI EEMALDAMINE

Turvatooli istmekate koosneb kolm osast (peatoest, õlatoe kate, situmisosad ja/või istmepinna kate). Ja lisaks ka turvapadja kate.

Turvatooli kolm katet on paigaldatud katte kinnitus kanalitesse, mis asuvad turvatooli ääres ja neid hoitakse paigal trukkidega (vaata pilti).

Siis kui kõik trukid on avatud võib katted eemaldada katte kinnitus kanalitest.

Katete tagasi panemiseks toimige eemaldamise vastupidises järjekorras.

**!** **HOIATUS!** Turvatooli ei tohi kunagi kasutada ilma katteta.

## PEATOELT KATTE EEMLADAMINE

Avage kaks trukki mõlemal pool õlaosa taga. Tõmmake kate katte kinnitus kanalitest välja.

## PRODUKTA APKOPE

Lai pärliecinātos, ka Jūsu bērna autosēdekļis nodrošina maksimālu aizsardzību, ir svarīgi ievērot zemāk minēti:

- Visas autosēdekļas galvenās daļas regulāri jāpārbauda pret bojājumiem. Mehāniskajām daļām jāfunkcionē nevainojami.
- Ir svarīgi nodrošināt, ka bērna autosēdekļis nav iespiests starp cietiem elementiem, piemēram automašīnas durvīm, kas tam var radīt bojājumus.
- Ja autosēdekļis ticis pakļauts triecienam, piemēram, pēc sadursmes, bērna autosēdekli jāpārbauda pie ražotāja.

Pārliecinieties ka tikai oriģinālais CYBEX autosēdekļa pārsegs tiek izmantots, tā kā pārsegs ir autosēdekļa funkciju pamata elements. Rezerves pārsegu var iegūt pie mazumtirgotāja.

## SĒDEKĻA PĀRVALKA NOŅEMŠANA

Sēdekļa pārsegs sastāv no trīs daļām (galvas balsts, plecu daļa un sēžamdaļa).

Papildus pārsegs uz drošības spilvena.

Pārsega trīs daļas ir piestiprinātas autosēdeklim, izmantojot pārsega vadīklas ap autosēdekli un pāris spiedpogas to nofiksē (skatīt ilustrāciju).

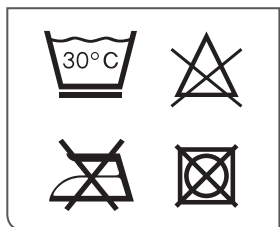
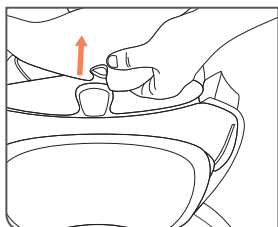
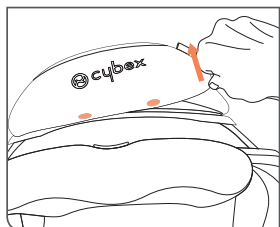
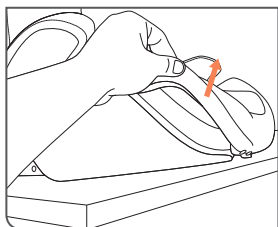
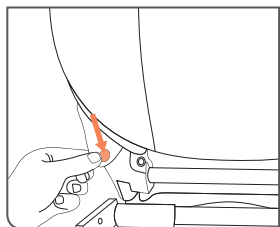
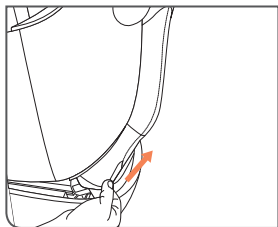
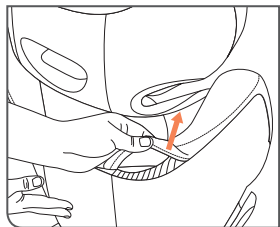
Kad būsiat atvienojuši visus stiprinājumus, pārsega daļas varēsiet noņemt.

Pārsega uzlikšanai atpakaļ uz autosēdekļa, rīkojieties apgrieztā secībā kā to noņemat.

**!** **BRĪDINĀJUMS!** Bērna autosēdekļis nedrīkst tikt izmantots bez sēdekļa pārvalka.

## GALVAS BALSTA PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Atsprādzējiet divas spiedpogas abās pusēs plecu daļu aizmugurē. Novelciet pārsegu no pārsega stiprinājumiem no galvas balsta.



## ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ПЛЕЧОВОЇ ЧАСТИНИ

Зніміть чохол з місця кріплення.

## ЗНІМАННЯ ЧОХЛА ІЗ СИДІННЯ

Розстібніть чотири застібки чохла зпереду та ззаду. Тепер зніміть чохол з підлокотників та сидіння.

## ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ

Спершу, розстібніть дві застібки на чохлі подушки безпеки. Тепер зтягніть чохол з подушки безпеки, навколо центральної кнопки налаштування та вивільніть його з під гумового кільця кнопки.

## ЧИСТКА

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Чохол можна прати при температурі 30°C у делікатному режимі. Прання при температурі більше 30°C, може призвести до втрати тканиною кольору. Будь ласка, прайте чохол окремо від інших речей та не використовуйте сушарку! Ніколи не сушіть чохол під дією прямих сонячних променів! Пластикові частини можна очистити м'якими миючими засобами у теплій воді.

**УВАГА!** Ніколи не використовуйте відбілювачі та інші потужні хімічні миючі засоби!

## ÕLATOELT KATTE EEMALDAMINE

Tõmmake kate katte kinnitus kanalitest välja.

## ISTMEKATTE EEMALDAMINE

Avage ees ja taga asetsevad istmekatte neli trukki. Nüüd tõmmake kate üle käetuge-  
de ja üle istumisosa.

## TURVAPADJA KATTE EEMALDAMINE

Esmalt avake turvapadja kate kaks trukki. Seejärel tõmmake kate ümber turvapadja  
suunaga kolmanda kinnituse poole ümber keskse reguleerimisnupu ja vabastage  
katte reguleerimisnupu kummist aas.

## PUHASTAMINE

**TÄHELEPANU!** Katet võib pesta masinas ainult 30°C juures õrna programmiga. Kui  
te pesete seda kuumema kui 30°C juures võib see tekitada kangale värvikahjustusi.  
Palun peske katteid teistest pesudest eemale ja ärge kuivatage kuivatis! Ärge kuiva-  
tage katet kunagi otsese päikesevalguse käes! Plastikust osi võib puhastada kerge  
puhastusvahendi ja sooja veega.

**!** **HOIATUS!** Ärge kasutage kunagi tugevaid puhastusvahendeid ega valgendit!

## PLECU DAĻU PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Novelciet pārsegu no pārsega stiprinājumiem.

## SĒDEKĻA PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Atsprādzējiet četras spiedpogas sēdekļa pārsega priekšpusē un aizmugurē. Tagad  
pavelciet pārsegu pāri roku balstiem un pāri sēdekļa virsmai.

## DROŠĪBAS SPILVENA PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Vispirms atsprādzējiet pārsega divas spiedpogas. Tad velciet pārsegu nost no  
drošības spilvena, velkot pret trešo stiprinājumu pie regulēšanas slēdža un atbrīvojiet  
gumijas cilpu no regulēšanas slēdža.

## TĪRĪŠANA

**PIEZĪME!** Autosēdekļa pārsegs ir mazgājams veļas mazgājamajā mašīnā pie maks.  
temperatūras 30°C, maigā mazgāšanas režīmā. Mazgājot to augstākā temperatūrā,  
pārsega audums var izbalēt. Mazgājiet pārsegu atsevišķi no cita un nelieciet to  
žāvētājā. Nekas nežāvējiet pārvalku tiešos saules staros! Plastmasas daļas Jūs varat  
tīrīt ar maigu tīrīšanas līdzekli un siltu ūdeni.

**!** **BRĪDINĀJUMS!** Nekādā gadījumā neizmantojiet ķīmiskus tīrīšanas vai  
balināšanas līdzekļus.

UA

EE

LV

## ЯК ДІЯТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

**!** **УВАГА!** Аварія може призвести до пошкодження дитячого автокрісла, що неможливо встановити неозброєним оком. БУДЬ ласка, замініть сидіння у випадку аварії. У разі сумнівів, будь ласка, зверніться до дилера або виробника.

## ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ ТОВАРУ

При розробці CYBEX PALLAS M-FIX SL однією з головних задач був довгий термін використання товару (приблизно 7 років) Однак, через високі температурні коливання та інші зовнішні чинники, необхідно пам'ятати про наступне:

- Якщо транспортний засіб піддається впливу прямих сонячних променів протягом тривалого часу, автокрісло не має знаходитись у транспортному засобі або повине бути покрите легкою тканиною.
- Регулярно перевіряйте всі пластикові та металеві частини, на предмет наявності дефектів або втрати кольору. При виявленні будь-яких змін, дитяче автокрісло повине бути утилізоване або перевірене і, можливо, замінене виробником.
- Незначна втрата тканиною кольору, в наслідок тривалого використання, не є дефектом, якщо це не впливає на загальне функціонування крісла.

## УТИЛІЗАЦІЯ

В кінці терміну використання дитяче автокрісло, повинне бути правильно утилізоване. Регулювання щодо порядку утилізації можуть відрізнятись у різних країнах. Для того, щоб дитяче автокрісло було утилізоване відповідно до правил, будь ласка, зв'яжіться з місцевою установою з утилізації відходів або місцевою радою. Завжди дотримуйтесь правил утилізації відходів у вашій країні.



## KUIDAS KÄITUDA PEALE ÕNNETUST

**!** **HOIATUS!** Õnnetuse korral võib turvatool saada kahjustusi, mis ei ole silmaga nähtavad. Peale õnnetust palun vahetage turvatool välja. Kui te kahtlete, palun konsulteerige edasimüüja või tootjaga.

## TOOTE ELUIGA

CYBEX PALLAS M-FIX SL on disainitud vastama oma spetsifikatsioonidele kogu oma eluea umbes 7 aastat. Siiski, kuna esineda võib väga suuri temperatuuri kõikumisi ja ettenägematuid olusid autos, palun järgige järgmised punkte:

- Kui auto on pikemat aega otsese päikesevalguse käes tuleb turvatool autost eemaldada või katta heleda kangaga.
- Kontrollige regulaarselt kõiki plastikust ja metallist osi, et need ei oleks kahjustatud, deformeerunud ega värvi vahetanud. Kui te märkate turvatoolil muutusi peab tootja selle üle vaatama või välja vahetama.
- Muutused kangas, just eriti pleekimine, on tooli autos kasutades täiesti normaalne ja ei mõjuta turvatooli funktsioneerimist.

## TOOTE HÄVITAMINE

Peale turvatooli eluea lõppu tuleb see korrektselt utiliseerida. Jäätmekäitlus erineb piirkonniti. Veendumaks, et turvatool utiliseeritaks vastavalt regulatsioonidele, palun kontakteeruge oma riigi kohaliku jäätmekäitlus jaamaga. Järgige alati oma riigi jäätmekäitlus regulatsioone.

## KÄ RĪKOTIES PĒC NEGADĪJUMA

**!** **BRĪDINĀJUMS!** Sadursmes rezultātā autosēdeklim var tikt radīti ar neapbruņotu aci neredzami bojājumi. Pēc negadījuma, lūdzu aizstājet autosēdekli ar jaunu. Šaubu gadījumā sazinieties ar pārstāvi vai ražotāju.

## PRODUKTA KALPOŠANAS LAIKS

CYBEX PALLAS M-FIX SL ir izstrādāts lai tas kalpotu tam paredzēto lietošanas laiku aptuveni 7 gadi. Tomēr tā kā var būt augstas temperatūras svārstību ietekme un autosēdekli var tikt pakļauts neparedzētai ietekmei, ir svarīgi ievērot zemāk minēto:

- Ja automašīna tiek pakļauta ilglaicīgai tiešu saules staru ietekmei, autosēdeklim jābūt izņemtam no automašīnas vai aplātām ar gaišu audumu.
- Regulāri pārbaudiet visas autosēdekļa plastmasas un metāla daļas, vai nav redzami bojājumi vai izmaiņas to formā vai krāsā. Ja Jūs atklājat kādas izmaiņas, bērna autosēdekli ir jāutilizē vai arī jāpārbauda un iespējams jāapmaina pie ražotāja.
- Auduma izmaiņas, īpaši krāsu izbalēšana, ir normāla parādība pēc gadu ilgaislietošanas automašīnā un netiek uzskatīts par kļūdu.

## LIKVIDĒŠANA

Bērna autosēdekļa kalpošanas laika beigās tas ir pareizi jāutilizē. Atkritumu apsaimniekošanas noteikumi katrā reģionā var atšķirties. Lai nodrošinātu, ka autosēdekli tiek utilizēts saskaņā ar noteikumiem, lūdz sazinieties ar vietējo atkritumu apsaimniekotāju vai pašvaldību. Vienmēr ņemiet vērā jūsu valsts atkritumu apsaimniekošanas noteikumus.

UA

EE

LV

## ГАРАНТІЯ

Дана гарантія дійсна тільки в тій країні, де цей продукт був спочатку проданий роздрібним продавцем клієнту.

- 1) Гарантія поширюється на всі виробничі і матеріальні дефекти, які існують на момент придбання товару або виникають протягом трьох (3) років з дня покупки у продавця, який спочатку продав продукт споживачеві (гарантія виробника). Будь ласка, перевірте продукт щодо комплектації та дефектів виробництва безпосередньо в момент покупки або відразу після отримання. Будь ласка, зберігайте датований документ, що підтверджує покупку.
- 2) У разі виявлення будь-якого дефекту, негайно припиніть користуватись товаром. Для отримання відшкодування по гарантії, будь ласка, віднесіть або відішліть товар продавцю, який спочатку продав його Вам, в чистому і повному стані, і надайте документ, що підтверджує покупку (чек або рахунок-фактура). Будь ласка, не несіть і не відправляйте товар безпосередньо виробнику.
- 3) Дана гарантія не поширюється на будь-які пошкодження, які виникли в результаті неправильного використання, впливу навколишнього середовища (води, вогню, аварії і т.д.), звичайного зносу або недотримання даних інструкцій. Гарантія не дійсна, якщо зміни і послуги були виконані неуповноваженими особами або якщо використовувались неоригінальні компоненти і аксесуари.
- 4) Дана гарантія не порушує законні права споживачів, включаючи вимоги з делікту і стосовно порушення умов договору, який покупець може мати проти продавця або виробника продукту.

### **CYBEX GmbH**

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany

Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

## GARANTII TINGIMUSED

Pretensiooni esitamise õigus kehtib ainult riigis, kust edasimüüja on ostjale toote müünud.

- 1) Pretensiooni esitamise õigus on ainult tootmis- ja materjalivigadele, alates ostu kuupäevast kuni kolm (3) aastat. Kontrollige võimalikke tootmisvigasid või puudusi kohe peale ostu sooritamist. Hoidke alati alles originaal ostutsekk.
- 2) Vea ilmnemise korral lõpetage toote kasutamine koheselt Toimetage toode koheselt edasimüüjale. Tagastage puhas toode täiskomplekteeringus. Enne edasimüüjaga kontakteerumist palun lugege hoolikalt kasutusjuhendit. Ärge saatke toodet otse tootjale.
- 3) Loomulikust kulumisest või keskkonnast (vesi, tuli, avarii) tulenevad vead või puudused ei ole põhjus pretensiooni esitamiseks. Garantii ei kehti kui toodet pole parandatud/hooldatud selleks ettenähtud kohas või kui on kasutatud mitte originaalosasid.
- 4) See garantii ei mõjuta kohalikke tarbijakaitseseaduseid või muid kaebustest tulenevaid nõudeid.

### CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

## GARANTIJAŠ NOTEIKUMI

Ši garantija ir spēkā valstī, kurā sākotnēji prece ir pārdota klientam no mazumtirgotāja.

- 1) Garantija attiecas uz visiem ražošanas un materiālu defektim, esošiem un parādās pēc iegādes datuma vai parādās laikā termiņā 3 (tris) gadi, no iegādes datuma no mazumtirgotāja, kas sākotnēji pārdeva produktu patērētājam (ražotāja garantija). Produkta stāvokli, ražošanas un materiāla defektus pārbaudiet uzreiz pēc preces iegādes vai tās saņemšanas. Vienmēr saglabājiet iegādes apstiprinošu dokumentu.
- 2) Gadījumā, ja atklāts defekts, lūdzu uzreiz pārtrauciet preces lietošanu. Lai iegūtu garantiju lūdzu, vai nogādājeit produktu sākotnējam mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva šo produktu jums tiru un pilnīgā stāvoklī un iesniedziet dokumentu oriģinālus pirkuma (pārdošanas kvīts vai rēķina). Lūdzu nepastarpināti nenogādājiet preci tieši ražotājam.
- 3) Ši garantija nesedz nekādus zaudējumus, kas rodas no nepareizas, vides ietekmes (ūdens, uguns, negadījumi uc), normāla nodiluma un plīsumu vai šajā lietošanas pamācībā norādīto lietošanas noteikumu neievērošana. Garantija tiks izskatīta tikai gadījumos, kad produkts ir apkopts un izmantots saskaņā ar lietošanas norādījumiem, remontu un izmaiņas veikusi pilnvarota persona, un tika oriģinālās detaļas un daļas tikušas izmantotas
- 4) Ši garantija neizslēdz, neierobežo vai citādi neietekmē garantētās patērētāja tiesības uz pretenziju pieteikumu attiecībā uz līguma noteikumiem, kas pircējam varētu būt pret pārdevēju vai ražotāju par preces kvalitāti.

### CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888



## SPECIFIKACIJA CYBEX PALLAS M-FIX SL

Rekomenduojama:

Amžius: Maždaug nuo 9 mėnesių iki 4 metų

Svoris: 9-18 kg

Tinka naudoti tik tose transporto priemonėse, kuriose yra trijų taškų automatiniai saugos diržai, patvirtinti pagal ECE reglamentą 16 ar panašų standartą ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M-FIX SL - grupė 1, 9 - 18 kg

CYBEX SOLUTION M-FIX SL - grupė 2/3, 15 - 36 kg

### ONAY

#### CYBEX PALLAS M-FIX SL

Šunlar için önerilir:

Yaş: Yaklaşık 9 ay - 4 yıl

Ağırlık: 9-18 kg

Yalnızca ECE düzenlemesi 16 ya da eşdeğer bir standart ile uyumlu onaylı otomatik üç nokta kemerleri bulunan oto koltuklar için uygundur

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M-FIX SL - grup 1, 9 - 18 kg

CYBEX SOLUTION M-FIX SL - grup 2/3, 15 - 36 kg

## GERBIAMAS PIRKĖJAU!

Dėkojame, kad pasirinkote CYBEX PALLAS M-FIX SL autokėdutę. Saugumas, komfortas ir paprastumas naudojant - tai pagrindiniai principai, kurie buvo svarbiausi kuriant ir tobulinant CYBEX PALLAS M-FIX SL autokėdutę. Šis gaminys pagamintas užtikrinant specialius kokybės priežiūros standartus ir atitinka griežčiausius saugumo reikalavimus.

**ĮSIDĖMĖKITE!** Visuomet turėkite šias instrukcijas po ranka (pvz. specialiame dėkle autokėdutės nugarėlėje).

**ĮSIDĖMĖKITE!** Specialūs regioniai noriminiai aktai gali lemti, kad autokėdutės išvaizda skirsis (pvz. dėl autokėdučių spalvų-kodo skirtumų). Tai neįtakos tinkamo autokėdutės funkcionavimo.

**! ĮSPĖJIMAS!** Norint užtikrinti optimalią jūsų vaiko apsaugą, CYBEX PALLAS M-FIX SL turi būti naudojama taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje.

 cybex

ECE-R44-04  
UNIVERSAL  
SEMI-UNIVERSAL  
9 – 18 kg



04301314

CYBEX GmbH  
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

 cybex

ECE-R44-04  
UNIVERSAL  
SEMI-UNIVERSAL  
15 – 36 kg



04301314

CYBEX GmbH  
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

## DEĞERLİ MÜŞTERİMİZ,

CYBEX PALLAS M-FIX SL oto koltuğunu tercih ettiğiniz teşekkür ederiz. Güvenlik, konfor ve kullanım kolaylığı CYBEX PALLAS M-FIX SL oto koltuğu geliştirilirken göz önünde bulundurulmuş en önemli ilkelere sahiptir. Bu ürün özel kalite güvencesi önlemlerine bağlı olarak üretilmiştir ve en sıkı güvenlik gereksinimlerini karşılar.

**DIKKAT!** Her zaman bu talimatları ulaşabileceğiniz yerde saklayın (örn. arkalığın arkasındaki özel tasarım bölmede).

**DIKKAT!** Ülkelere özel düzenlemeler (örn. çocuk koltuğunun rengi) ürünlerin teknik özelliklerinin değişebileceği anlamına gelir. Ancak bu ürünlerin düzgün bir şekilde çalışmasını etkilemez.



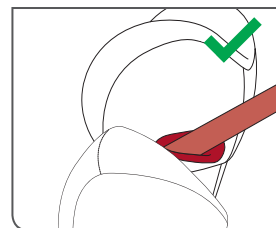
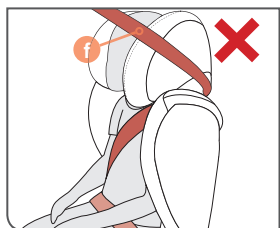
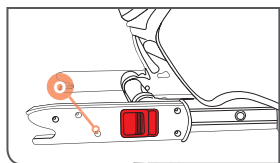
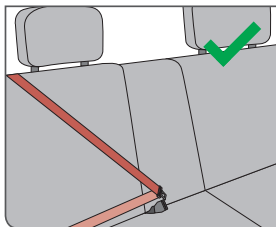
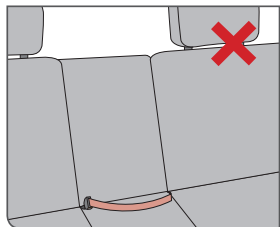
**UYARI!** Çocuğunuz için en iyi korumayı sağlamak amacıyla CYBEX PALLAS M-FIX SL talimatlarında açıklandığı şekilde kullanılmalıdır.

## TURINYS

|  |    |
|--|----|
| TRUMPA INSTRUKCIJA.....  | 2  |
| SPECIFIKACIJA.....   | 60 |
| TINKAMA AUTOKĖDUTĖS POZICIJA TRANSPORTO<br>PRIEMONĖJE.....     | 64 |
| AUTOKĖDUTĖS TVIRTINIMAS ISOFIX CONNECT SISTEMOS JUNGTIMIS..... | 66 |
| CYBEX PALLAS M-FIX SL IŠĖMIMAS.....                            | 68 |
| AUTOKĖDUTĖS TVIRTINIMAS AUTOMOBILYJE.....                      | 70 |
| PRITAIKYMAS ŪGIUI.....   | 72 |
| PAPILDOMO ĮDĖKLO IŠĖMIMAS.....                                 | 72 |
| SEGIMAS BE SAUGOS PAGALVĖS.....                                | 76 |
| AR JŪSŲ VAIKAS TINKAMAI APSAUGOTAS?.....                       | 78 |
| PRIEŽIŪRA & EKSPLOATACIJA.....                                 | 80 |
| KĖDUTĖS APMUŠALO NUVILKIMAS.....                               | 80 |
| APMUŠALO NUĖMIMAS NUO GALVOS ATRAMOS.....                      | 80 |
| APMUŠALO NUĖMIMAS NUO PEČIŲ DALIES.....                        | 82 |
| APMUŠALO NUĖMIMAS NUO SĖDYNĖS PAVIRŠIAUS.....                  | 82 |
| APMUŠALO NUĖMIMAS NUO SAUGOS PAGALVĖS.....                     | 82 |
| VALYMAS.....   | 82 |
| KAIP ELGTIS PO AUTOĮVYKIO.....                                 | 84 |
| GAMINIO TARNAVIMO TERMINAS.....                                | 84 |
| UTILIZAVIMAS.....  | 84 |
| GARANTIJA.....   | 86 |

## İÇERİKLER

|   |    |
|---|----|
| KISA TALIMATLAR.....  | 2  |
| ONAY .....  | 60 |
| KOLTUĞUN ARACA DOĞRU ŞEKİLDE YERLEŞTİRİLMESİ .....            | 65 |
| ISOFIX CONNECT SİSTEMİ KULLANARAK OTO KOLTUĞUN BAĞLANMASI.... | 67 |
| CYBEX PALLAS M-FIX SL'İN ÇIKARILMASI.....                     | 69 |
| KOLTUĞUN ARACA YERLEŞTİRİLMESİ.....                           | 71 |
| VÜCUT BÜYÜKLÜĞÜNE GÖRE AYARLAMA.....                          | 73 |
| EK KOLTUK TOKASINI ÇIKARMA.....                               | 73 |
| ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE BEZ BEZPEČNOSTNÍHO PULTU .....               | 77 |
| ÇOCUĞUNUZUN KEMERİ DOĞRU BİR ŞEKİLDE TAKILDI MI? .....        | 79 |
| BAKIM VE ONARIM.....  | 81 |
| KOLTUK KILIFINI ÇIKARMA.....                                  | 81 |
| KILIFI BAŞLIK DESTEĞİNDEN ÇIKARIN .....                       | 81 |
| KILIFI OMUZ DAYAMA PARÇASINDAN ÇIKARILMASI.....               | 83 |
| KILIFI KOLTUK YÜZEYİNDEN ÇIKARILMASI.....                     | 83 |
| KILIFIN GÜVENLİK YASTIĞINDAN ÇIKARILMASI .....                | 83 |
| TEMİZLİK .....  | 83 |
| KAZA SONRASI YAPILMASI GEREKENLER.....                        | 85 |
| ÜRÜN SERVİS ÖMRÜ .....  | 85 |
| ELDEN ÇIKARMA .....   | 85 |
| GARANTİ.....  | 87 |



## TINKAMA AUTOKĖDUTĖS POZICIJA TRANSPORTO PRIEMONĖJE



Autokėdutė su ISOFIX jungčių sistema gali būti naudojama ant visų automobilių sėdynių, kurios turi automatinius trijų taškų saugumo diržus, kurie yra tinkami naudoti universaliai.

**! ĮSPĖJIMAS!** Kėdutės negalima naudoti su dviejų taškų ar tik juosmens diržu. Jei autokėdutę pritvirtinta dviejų taškų saugos diržu, autoįvykio metu tai gali lemti itin sunkius vaiko sužalojimus.



'Dalinai-pasaulinis' patvirtinimas yra taikomas tvirtinimui ISOFIX CONNECT jungčių užraktams (o). Dėl šios priežasties ISOFIX CONNECT gali būti naudojama tik atitinkamose transporto priemonėse. Prašome pasitikslinti pridedamame patvirtų transporto priemonių sąrašė. Naujausią sąrašą rasite [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Išskirtiniais atvejais vaiko autokėdutė gali būti tvirtinama priekinėje keleivio sėdynėje. Toku atveju prašome įsidėmėti:

- Automobiliuose, kuriuose yra veikiančios saugos oro pagalvės, nustumkite sėdynę kiek daugiau įmanoma atgal. Kai tai darysite, sekite viršutinę diržo tvirtinimo dalį automobilyje, kad ji būtų už autokėdutės viršutinio taško.
- Visuomet laikykitės transporto priemonės gamintojo rekomendacijų.

**! ĮSPĖJIMAS!** Įstrižas diržas turi visuomet išeiti atlošo nugaroj, niekuomet priekyje. Jei to padaryti neįmanoma, sureguliuojant sėdynę, ją pastumiant į priekį, ar autokėdutę perkeltant ant kitos sėdynės, tuomet ši autokėdutė netinka jūsų automobilyje.

**! ĮSPĖJIMAS!** Baagas ar kiti objektai esantys automobilyje autoįvykio metu gali sukelti sužalojimus, tad jie turi būti saugiai pritvirtinti. Priešingu atveju jie gali išlėkti sukeldami sunkius sužalojimus.

**! ĮSPĖJIMAS!** Autokėdutės negalima naudoti automobiliuose, kuriuose keleivio sėdynė pasukta šonu. Autokėdutę leidžiama naudoti priešingai kelio kryptčiai nukreiptose sėdynėse, skirtose suaugusių asmenų vežimui. Įsiminkite, kad sėdynės galvos atrama negali būti nuimta tvirtinant ant atgal nukreiptos sėdynės. Net ir nenaudojama autokėdutė visuomet turi būti prisegta saugos diržu. Tai taikytina ir tuo atveju, jei autokėdutę pritvirtinta ISOFIX CONNECT sistema. Nepritvirtinta autokėdutė gali sužeisti keleivius ar jus netgi staigiosio stabdymo ar susidūrimo metu.

**! ĮSIDĖMĖKITE!** Niekuomet nepalikite vaiko vieno automobilyje.



## KOLTUĞUN ARACA DOĞRU ŞEKİLDE YERLEŞTİRİLMESİ



Bu oto koltuğu içeri çekilebilen ISOFIX bağlantı sistemi sayesinde, araç kemerini 3 nokta bağlantı sistemini uygulayarak; evrensel bir şekilde tüm araçlara bağlayabilirsiniz.

**UYARI!** Koltuk iki noktalı kemer veya kucak kemeriyle kullanıma uygun değildir. Koltuk iki noktalı kemer kullanılarak bağlanırsa çocuğun ağır veya hayati yaralanmasına yol açabilir.



ISOFIX CONNECT kilitleme kolları (o) kullanılan aparatlar için “yeni evrensel” onayı verilir. Bu nedenle ISOFIX CONNECT yalnızca belirli araçlarda kullanılabilir. Onaylı araçlar için lütfen kapalı araç tipi listesine başvurun. En güncel haline versiyonuna [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) adresinden erişebilirsiniz İstisnai durumlarda oto koltuk yolcu koltuğu olarak da kullanılabilir. Lütfen şu duruma dikkat edin:

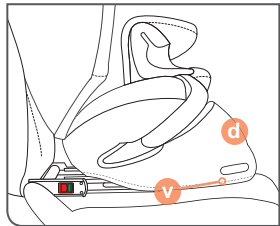
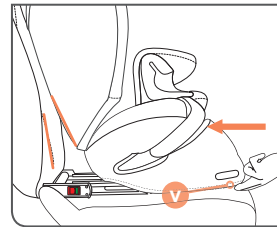
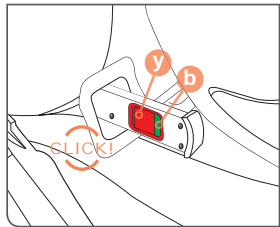
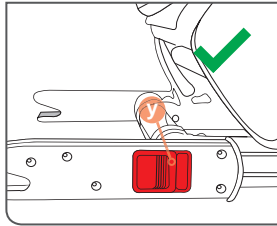
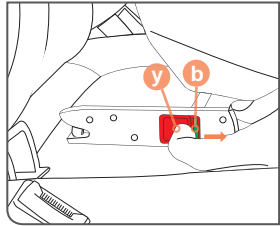
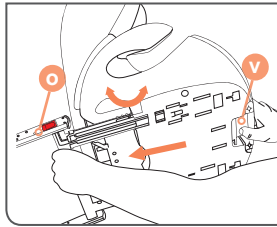
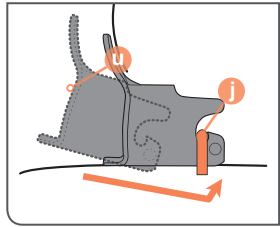
- Hava yastığı bulunan arabalarda, yolcu koltuğunu olabildiğince geri itmelisiniz. Ancak bunu yaparken güvenlik kemerinin üst milinin çocuk oto koltuğunun kemer besleme noktasının arkasında olduğundan emin olun.
- Daima araç üreticisinin önerilerine uyun.

**UYARI!** Köşegen kemer (f) arkaya doğru yerleştirilmelidir ve asla aracınızdaki üst kemer noktasının üzerinden geçmemelidir. Oto koltuğu, öne iterek ya da başka bir koltukta kullanarak bu şekilde ayarlamak mümkün değilse, söz konusu oto koltuk aracınız için uygun değildir.

**UYARI!** Araçta yer alan, kaza anında yaralanmaya yol açabilecek valiz ya da diğer nesnelere sıkı bir şekilde bağlanmalıdır. Aksi takdirde, fırlayabilir ve ölümcül yaralanmalara yol açabilir.

**UYARI!** Çocuk oto koltuğu hareket yönüne yan bakan araç koltuklarında kullanılamaz. Kamyonet veya minibüslerde yetişkin tarafından taşındığı takdirde, çocuk oto koltuğunun arkaya bakan koltuklarda kullanımına izin verilir. Lütfen arkaya bakan koltuğa takarken araç koltuk başlığının çıkarılmamış olduğundan emin olun! Çocuk oto koltuğu kullanılmadığı durumlarda bile daima emniyet kemeriyle bağlanmalıdır. Bu, oto koltuk araca ISOFIX CONNECT sistemi ile bağlanmış olsa bile geçerlidir. Sağlam bir şekilde yerleştirilmemiş bir çocuk oto koltuğu, ani fren yapıldığında ya da küçük bir çarpışmada bile diğer yolcuların veya bizzat sizin yaralanmanıza yol açabilir.

**DIKKAT!** Asla çocuğunuzu araçta tek başına bırakmayın.



## AUTOKĖDUTĖS TVIRTINIMAS ISOFIX CONNECT SISTEMOS JUNGTIMIS



Naudojant ISOFIX-CONNECT sistemą, jūs galite tvirtinti CYBEX PALLAS M-FIX SL transporto priemonėje, taip padidindami vaiko saugumo lygį. Jūsų vaikas taip pat bus segamas jūsų automobilio trijų taškų saugos diržais.

- Į pridedamas apsaugėles (u), ilgesne dalimi aukštyn, įdėkite dvi ISOFIX tvirtinimo detales (j). Kai kuriuose automobiliuose apsaugėles (u) geriau tvirtinti atvirkštine tvarka ir kryptimi.

**ĮSIDĖMĖKITE!** ISOFIX fiksavimo taškai (j) yra dvi metalinės auselės esančios kiekvienoje automobilyje sėdynėje tarp sėdimos dalies ir atlošo. Jei abejojate pasitikslinkite automobilyje instrukcijoje.

- Naudokite autokėdutės CYBEX PALLAS M-FIX SL reguliavimo svirtį (v) esančią po sėdynės paminkštiniu (d).
- Patraukite dvi ISOFIX-CONNECT fiksavimo detales (o) tiek kiek jos išsitrauks.
- Dabar spauskite ISOFIX-CONNECT fiksavimo detales (o) 180° taip, kad jos būtų nukreiptos detalių (u) kryptimi.

**ĮSIDĖMĖKITE!** Prieš sujungiant ISOFIX-CONNECT užraktų detales (o) su ISOFIX tvirtinimo taškais (j), patikrinkite atpalaidavimo mygtukus (y). Jei žali saugumo indikatoriai (b) yra matomi, irma turite atleisti ISOFIX-CONNECT užraktus prieš sujungiant, paspauskite ir patraukite atgal paleidimo mygtuką. Jei reikia pakartokite tai su antrąja fiksavimo detales.

Tinkamai užsifiksavus ISOFIX-CONNECT jungčiai išgirsite kliktelėjimą, tai reikš kad fiksavimo taškai prisitvirtino tinkamai.

- Įspauskite dvi fiksavimo detales (o) į specialias įvedimo apsaugines detales (u) kol jos užsifiksuos ISOFIX vietose ir pasigirs kliktelėjimas.
- Patikrinkite ar autokėdutė saugiai pritvirtinta pabandydami ją ištraukti iš apsauginių detalių (u).
- Žalias saugumo indikatorius (b) turi būti aiškiai dabar matomas ant abiejų raudonų atleidimo mygtukų (y).
- Dabar galite naudoti reguliavimo svirtį (v) ant rėmo (d) autokėdutėje CYBEX PALLAS M-FIX SL.

**ĮSIDĖMĖKITE!** Įsidėmėkite informaciją iš skyriaus „Autokėdutės tvirtinimas automobilyje“.

- Dabar galite prisegti vaiką; Skaitkite skiltį „VAIKO SEGIMAS NAUDOJANT SAUGOS PAGALVĖLE“.

## ISOFIX CONNECT SİSTEMİ KULLANARAK OTO KOLTUĞUN BAĞLANMASI



ISOFIX-CONNECT sistemi kullanarak CYBEX PALLAS M-FIX SL araca takılabilir, bu sayede çocuğunuzun güvenliğini artırabilirsiniz. Çocuğunuzun güvenliğini aracınızın üç noktalı kemerini kullanarak da sağlayabilirsiniz.

- Verilen uzun kayışlı besleme parçasını (u) iki ISOFIX bağlantı noktasına (j) yukarı doğru takın. Bazı araçlarda besleme parçasını (u) zıt yönde takmak uygundur.

**DIKKAT!** ISOFIX bağlantı noktaları (j) her koltuk için iki metalik klipstir ve araç koltuğunun arkalıği ile oturma yüzeyi arasına yerleştirilmiştir. Sorunuz olursa lütfen araç sürücü kılavuzuna göz atın.

- CYBEX PALLAS M-FIX SL koltuk yastığı (d) altındaki ayar kolunu (v) kullanın.
- İki ISOFIX-CONNECT kilitleme kolunu da (o) gıdebildikleri yere kadar çekin.
- ISOFIX-CONNECT kilitleme kolunu (o) 180° besleme parçalarına (u) bakacak şekilde 180° döndürün.

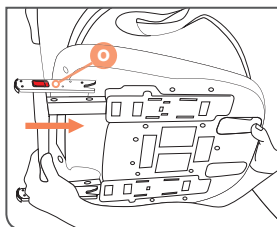
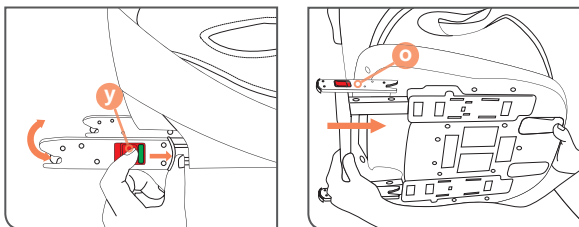
**DIKKAT!** ISOFIX-CONNECT kilitleme kolunu (o) ISOFIX bağlantı noktalarıyla birleştirmeden (j) önce serbest bırakma düğmelerini (y) kontrol edin. Yeşil güvenlik göstergeleri (b) görünüyorsa öncelikle serbest bırakma düğmesine basıp geri çekerek birleştirmeden önce ISOFIX-CONNECT kilitleme kollarını serbest bırakmalısınız. Gerekirse ikinci kilitleme kolu ile işlemi tekrarlayın. ISOFIX-CONNECT kilitleme kolu ISOFIX bağlantı noktalarıyla doğru şekilde kilitlendiğinde duyulabilir bir klik sesi duyulur.

- İki kilitleme kolu duyulabilir bir “klik” sesiyle ISOFIX bağlantı noktalarına kilitlenene kadar iki kilitleme kolunu (o) besleme parçalarına (u) itin.
- Kemerin besleme parçasından (u) çıkarmayı deneyerek koltuğun sıkıca bağlanmış olduğundan emin olun.
- Yeşil güvenlik göstergesi artık açık bir şekilde (b) iki kırmızı serbest bırakma düğmesinde görülebilir (y).
- CYBEX PALLAS M-FIX SL oto koltuğun pozisyonunu iskelet üzerindeki (d) ayarlama kolunu (v) kullanarak ayarlayabilirsiniz.

**DIKKAT!** “Koltuğu araca yerleştirme” bölümündeki bilgileri göz önünde bulundurun.

- “GÜVENLİK YASTIĞI VE KEMERİ AYNI ANDA KULLANIRKEN” bölümünü göz önünde bulundurarak çocuğunuzun kemerini takın.

**! ĮSPĖJIMAS!** Niekada nepalikite vaiko be priežiūros automobilyje. Plastikinės autokėdutės detalės vaiko tvirtinimo srityje gali įkaisti saulėje ir vaikas gali nudegti. Apsaugokite savo vaiką ir automobilį nuo tiesioginių saulės spindulių (pvz.: uždengdami šviesios spalvos antklode).



## CYBEX PALLAS M-FIX SL IŠĖMIMAS

Tvirtinimo žingsnius pakartokite atvirkštine tvarka.



- Atrakinkite ISOFIX fiksavimo detales (o) abiejose pusėse paspaudžiant raudonus atleidimo mygtukus (y) ir tuo pačiu metu traukiant atgal.
- Ištraukite kėdutę iš apsauginių detalių (u).
- Pasukite fiksavimo alkūnes (o) 180° kampu.
- Panaudokite po kėdutės CYBEX PALLAS M-FIX SL pagrindui esančią reguliavimo svirtį (v) patraukite ją (a) ir sustumkite fiksavimo alkūnes tiek giliai, kiek jos lenda.

**ĮSIDĖMĖKITE!** Suskleisdami fiksavimo alkūnes (o), jūs ne tik saugote automobilio sėdynę, bet tuo pačiu saugote ir pačias ISOFIX CONNECT sistemos jungtis nuo purvo ir pažeidimų.

**!** **UYARI!** Bebeđini arata asla yalnız bırakmayınız Koltuđun plastik kısımları güneş altında ısınıp bebeđin zarar görmesine sebep olabilir. Bebeđinizi ve koltuđu direkt güneş temasından koruyun.

## CYBEX PALLAS M-FIX'IN SL IKARILMASI

Kurulum adımlarını tersi sırayla gerçekleřtirin.



- Her iki taraftaki ISOFIX kilitleme kollarının kilidini (o) aynı anda hem kırmızı serbest bırakma düğmelerine (y) basıp hem de geri çekerek açın.
  - Koltuđu besleme parçalarından (u) ıkarın.
  - Kilitleme kollarını (o) 180° döndürün.
- CYBEX PALLAS M-FIX SL iskeletinin (v) ayarlama kolunu (a) gidebildiđi yere kadar götürün.

**DIKKAT!** Kilitleme kollarını katlayarak (o) yalnızca ara koltuđunuzu deđil ISOFIX CONNECT sisteminizi de kirden ve hasardan korumuş olursunuz.

## AUTOKĖDUTĖS TVIRTINIMAS AUTOMOBILYJE

Pastatykite vaiko autokėdutę ant tinkamos automobilio sėdynės.

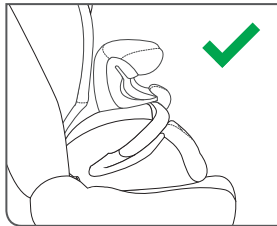
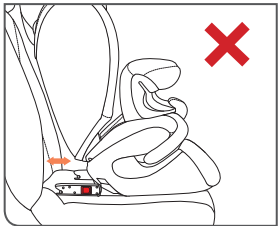
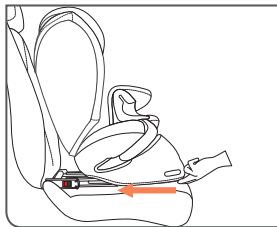
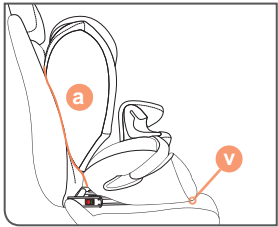


- Visuomet užtikrinkite, kad autokėdutės CYBEX PALLAS M-FIX SL atlošas (a) visu paviršiumi liestųsi su automobilio sėdynės atlošu. Vaiko autokėdutė nekuomet neturi būti gulimoje padėtyje. Jei reikia, galite atstumą reguliuoti reguliavimo svirtimi (v) esančia ant CYBEX PALLAS M-FIX SL kėdutės korpuso.
- Jeigu automobilio sėdynės galvos atrama yra priešais, ištraukite ją pilnai arba nuimkite visiškai (daugiau apie tai galite rasti skyriuje „AUTOKĖDUTĖS TAISYKLINGAS POZICIONAVIMAS TRANSPORTO PRIEMONĖJE“) Nugaros atrama (a) adaptuosis praktiškai prie bet kokios automobilinės sėdynės.



**!ISPĖJIMAS!** CYBEX autokėdutės atlošas visu paviršiumi turi liestis prie transporto priemonės sėdynės atlošo. Norint suteikti vaikui maksimalią apsaugą, autokėdutė turi būti pilnai sėdimoje pozicijoje!

**!SIDĖMĖKITE!** Kai kurios automobilių sėdynės gaminamos iš lengvai pažeidžiamų audinių (pvz. pliušas, oda), tad autokėdutės naudojimas gali palikti žymių ir/arba spalvos pakitimų. Norint to išvengti, po kėdute patieskite audinį pvz. rankšluostį. Papildomai informacijai perskaitykite ir valymo instrukcijas, kurios turi būti vykdomos prieš naudojant kėdutę pirmą kartą.



## KOLTUĞUN ARACA YERLEŐTİRİLMESİ

Oto koltuđu arabanın uygun koltuđuna yerleőtirin.

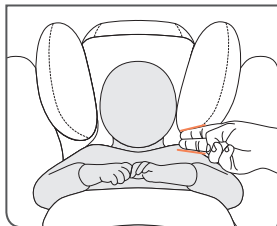
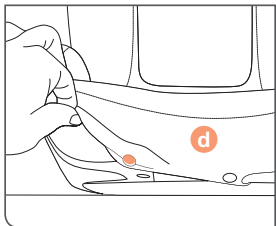


- CYBEX PALLAS M-FIX SL koltuk arkalıđının (a) tüm yüzeyinin aracın koltuk arkalıđına tamamiyle yerleőtıđinden mutlaka emin olun. Oto koltuk asla yatar pozisyonda olmamalıdır. Gerekirse, CYBEX PALLAS M-FIX SL oto koltuđun iskelet üzerindeki ayarlama kolunu (v) kullanarak ayarlama yapabilirsiniz.
- Eđer aracın kafalıđı engel oluyorsa, mümkünse uzaklaőtirin, deđilse çıkartın (istisnai durumlar için kullanım kılavuzunda ilgili bölüme bakınız) Sırtlık (a) koltuđun her yatıő pozisyonuna uyum sađlayacaktır.



**UYARI!** CYBEX oto koltuk arkalıđının tüm yüzeyinin aracın koltuk arkalıđına tamamiyle yerleőtıđinden emin olun. Çocuđunuz için maksimum korumayı sađlamak amacıyla koltuk normal dik pozisyonunda olmalıdır.

**DIKKAT!** Hassas materyallerden yapılan bazı araba koltuklarında (örn. süet, deri vb.), oto koltuđun kullanımı koltukta iz bırakabilir veya solmaya neden olabilir. Bunu önlemek için koltuđun üstüne bir battaniye ya da havlu koyabilirsiniz. Lütfen konuyla ilgili olarak kullanım kılavuzundaki temizlik talimatlarına baővurun. Bu temizlik talimatları ilk kullanım için koltuk kullanılmadan önce gözetilmelidir.



## PRITAIKYMAS ŪGIUI

Norint optimaliai CYBEX PALLAS M-FIX SL autokėdutę pritaikyti prie jūsų vaiko ūgio, buvo sukurtas kėdutės įdėklas (i), kuris yra gamyklinėje komplektacijoje ir yra įmontuotas po paminkštiniu.

- Rekomenduojame šį papildomą įdėklą (i) naudoti vaikams nuo 9 iki 24 mėn. amžiaus.
- 2 metų ir vyresniems vaikams įdėklas (i) daugiau nebereikalingas.
- Tuomet kėdutė bus tiesiog reguliuojama naudojant galvos atramos pozicijų nustatymą (e). Pakelkite reguliavimo svirtį (h) į viršų atrakindami galvos atramą (e).
- Tinkamai sureguliuokite - apatinė galvos atramos dalis (e) turi būti dviejų pirštų (par 2 cm) atstumu virš vaiko peties.

**ĮSIDĖMĖKITE!** Tik optimaliai sureguliuota galvos atrama (e) užtikrins maksimalią vaiko apsaugą ir komfortą perdant saugos diržą tinkamai (f). Galite pasirinkti vieną iš 12 CYBEX PALLAS M-FIX SL aukščio pozicijų.

## PAPILDOMO ĮDĖKLO IŠĖMIMAS

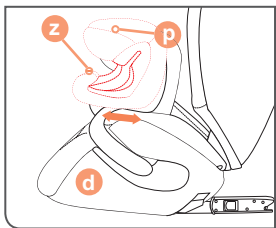
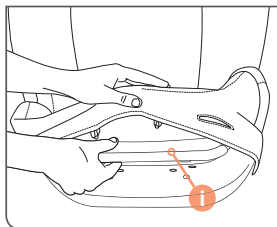
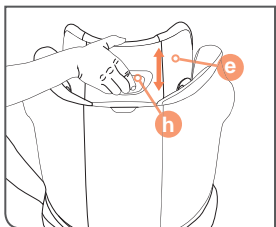
1. Atlaisvinkite priekinius kėdutės paminkštimo užspaudžiamus mygtukus (d) sėdimosiose dalyje.
2. Patraukite audinio užvalkalą į viršų tiek, kad galėtumėte išimti įdėklą.
3. Įdėklas turi būti išimtas laikantis aukščiau įvardintų amžiaus specifikacijų.
4. Užtraukite sėdynės užvalkalą ir užtvirtinkite į pirminę padėtį.

## SAUGOS PAGALVĖS REGULIAVIMAS – ECE GRUPĖ 1 (9-18 KG)

Saugos pagalvę pagal savo vaiką sureguliuosite nuspausdami centrinį reguliavimo mygtuką (z). Laikykite žemyn centrinį reguliavimo mygtuką (z) kol pritaikysite saugos pagalvę prie savo vaiko.

Saugos pagalvės šoniniai laikikliai (p) atitinka atstumui tarp porankių ir kėdutės paviršiaus (d) ir yra naudojami saugos pagalvės atramai (p) į kėdutę.

Saugos pagalvę reguliuokite (p) taip, kad ji būtų priešais vaiką, bet nesiremų į jo kūną.





## VÜCUT BÜYÜKLÜĞÜNE GÖRE AYARLAMA

CYBEX PALLAS M-FIX SL çocuğunuzun vücuduna göre en iyi şekilde ayarlamak için standart olarak koltuk tokası (i) verilir ve koltuk kılıfının altına takılır.

- Bu ek koltuk tokasını (i) 9 - 24 aylık çocuklar için kullanmanızı öneririz.
- 2 yaşından itibaren bu koltuk tokasını (i) artık kullanmanız gerekmez.
- Koltuk ayarlanabilir başlık (e) kullanılarak basitçe çocuğunuzun vücuduna uygun şekilde ayarlanır. Bunu yapmak için ayarlama kolunu (h) yukarı çekerek başlığın kilidini açın.
- Başlığın (e) alt köşesi ile çocuğun omuz hizası arasında iki parmak (yaklaşık 2 cm) boşluk kalacak şekilde başlığı ayarlayın.

**DIKKAT!** Yalnızca en iyi şekilde ayarlanmış başlık (e) köşegen kemerin sorunsuz bir şekilde takılmasına izin verirken çocuğunuz için maksimum koruma ve konforu sağlayabilir (f). CYBEX PALLAS M-FIX'in SL yüksekliği 12 farklı pozisyonunda birine ayarlanabilir.

## EK KOLTUK TOKASINI ÇIKARMA

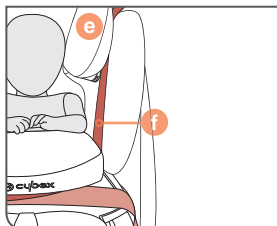
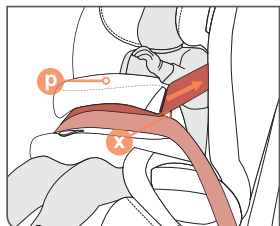
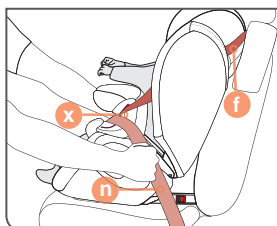
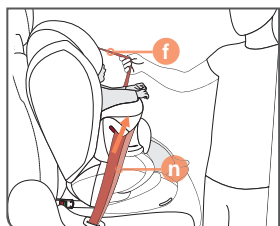
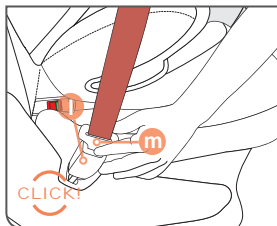
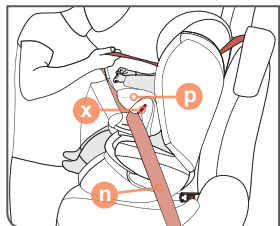
1. Koltuk kılıfının ön basma düğmelerini koltuk minderinden ayırın (d).
2. Koltuk tokasını çıkarana kadar kumaş kılıfı giydirme yolundan yukarı ve öne doğru çekin.
3. Koltuk tokası yukarıda belirtilen yaş özelliklerine göre gerektiğinde çıkarılmalıdır.
4. Koltuk kılıfını orijinal durumuna geri getirin ve yerine takın.

## EMNİYET YASTIĞINI AYARLAMA – ECE GRUP 1 (9-18 KG)

Merkez ayarlama düğmesini (z) çekerek çocuğunuz için güvenlik yastığını ayarlayabilirsiniz. Güvenlik yastığını çocuğunuza göre ayarlarken merkezi ayarlama düğmesini (z) aşağı çekin.

Güvenlik yastığının (p) kenar kanatçıkları kolçaklar ve koltuk yüzeyine (d) tam uyar ve koltuktaki güvenlik yastığını (p) desteklemek için kullanılır.

Güvenlik yastığını (p) çocuğunuzun karşısına gelecek ama bedenini geriye itmeyecek şekilde ayarlayın.



## SEGIMAS DIRŽAIS NAUDOJANT SAUGOS PAGALVĘ – ECE GRUPĖ 1 (9-18 KG)

1. Įdėkite sureguliuotą saugos pagalvę (p) (žr. skyriuje „Saugos pagalvės reguliavimas“).
2. Ištraukite visą automobilio saugos diržo ilgį. Paimkite juosmens diržą (n) ir įveskite jį į tam specialiai skirtą ertmę (x) saugos pagalvėje (p).

**! ĮSPĖJIMAS!** Niekomet nepersukite diržo!

**! ĮSPĖJIMAS!** Trijų taškų diržas gali būti pervedamas tik per tam specialiai sukurtą ertmę. Diržo pervedimo ertmės yra aiškiai išskirtos raudona spalva ir aprašytos šioje instrukcijoje.

3. Įveskite diržo liežuvėlį (m) į diržo sągtį (l). Užsifiksavus turi pasigirsti klitelėjimas „KLIK“.
4. Užverškite juosmens diržą patraukdami.
5. Dabar įstrižą diržą lygiagrečiai praveskite šalia (f) juosmens diržo (n) atgal per pervedimo ertmę (x).
6. Truktelkite įstrižą diržą (f) užverškite taip, kad abi diržo dalys dengtų visą saugos pagalvės (p) plotą diržų pervedimo ertmėje (x).
7. Dabar nukreipti įstrižą diržą (f), sandariai per diržo instrukciją (x) saugos pagalvėlė (p) tol, kol ji yra prispaustas viduje diržo instrukciją. Tada įdėti įstrižainės diržą tarp galvos atramos (e) ir pečių poilsio. Įstrižainės diržas nereikia būti vadovaujamas per Pagalvėlė diržo vadove 2/3 grupės.

## PALLAS M-FIX SL KEITIMAS Į SOLUTION M-FIX SL (ECE GRUPĖ 1 Į ECE GRUPĖ 2/3)

1. Nuimkite saugos pagalvę (p).
2. Įsidėmėkite informaciją iš skyriaus „SEGIMAS BE SAUGOS PAGALVĖS“.

## EMNİYET YASTIĞININ KULLANILMASI – ECE GRUP 1 (9-18 KG)

1. Daha önce ayarlamış olduğunuz emniyet yastığını (p) takın (“EMNİYET YASTIĞININ AYARLANMASI” bölümüne bakın).
2. Aracın üç noktalı kemerinin tamamını dışarı çekin. Kucak kemerini alın (n) ve emniyet kemerinin (p) tasarlanmış kemer kılavuzuna (x) takın.

**!** **UYARI!** Asla kemeri kıvrımayın!

**!** **UYARI!** Üç noktalı kemer yalnızca bu amaç için tasarlanmış kılavuzlara sokulabilir. Kemer kılavuzları bu kılavuzda en iyi şekilde açıklanmıştır ve oto koltukta kırmızı olarak işaretlenebilir.

3. Kemer dilini (m) kemer tokasının (l) içine takın. Duyulabilir bir “KLİK” sesi ile yerine kilitlenmelidir.
4. Kucak kemerini köşegen kemeri çekerek sıkılaştırın.
5. Şimdi köşegen kemeri (f) kemer kılavuzunun (x) arkasında doğru kucak kemeriyle (n) paralel olacak şekilde besleyin.
6. Köşegen kemeri (f) sıkıca bağlayın ve kemer kapağının iki parçasının da kemer kılavuzu (x) emniyet minderini örttüğünden emin olun.
7. Kayış kılavuzunun iç kenetlenmiş kadar şimdi emniyet yastık (p) kayış kılavuzu (x) ile sıkıca çapraz kemer (f) kılavuz. Sonra kafalık (e) ve omuz geri kalanı arasındaki çapraz kemer koydu. Diyagonal kemer grup 2/3 için başlık kemer kılavuzu yönlendirileceksiniz gerekmez.

## PALLAS M-FIX'TEN SL SOLUTION M-FIX' GEÇİŞ SL (ECE GRUP 1 - ECE GRUP 2/3)

1. Emniyet minderini (p) kaldırın.
2. “EMNİYET YASTIĞI OLMADAN KURMA” bölümündeki bilgileri göz önünde bulundurun.

## SEGIMAS BE SAUGOS PAGALVĖS – ECE GRUPĖ 2/3 (15-36 KG)

1. Pasodinkite vaiką į autokėdutę. Ištraukite trijų taškų saugos diržą bei diržo sagtį (l) priešais jūsų vaiką.

**! ĮSPĖJIMAS!** Niekuoomet nesusukite diržo.

**! ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite jokių kitų autokėdutės tvirtinimo priemonių, išskyrus tas, kurios yra nurodytos gamintojo šiame vartotojo vadove ir pažymėtos ant autokėdutės.

2. Įveskite diržo liežuvėlį (m) į sagtį (l). Jis turi užsirakinti girdimu kliktelėjimu.
3. Juosmens diržą (n) praveskite per apatines pavedimo dalis (k) esančias autokėdutėje.
4. Dabar tvirtai patraukite įstrižąjį diržą (f) kad įtemptumėte juosmens diržą (n). Kuo stipriau užtvirtintas diržas, tuo didesnė apsauga nuo sužeidimų. Toje pusėje, kurioje yra diržo sagtis (l), įstrižaisius diržas (f) ir juosmens diržas (n) turi būti abu pervesti per apatinį diržo laikiklį (k).

**! ĮSPĖJIMAS!** Automobilio diržo sagtis (l) niekuomet negali siekti porankio. Jei diržų sistema per ilga, tuomet šioje automobilio sėdynėje autokėdutės tvirtinti negalima. Jeigu abejojate, konsultuokitės su automobilinės kėdutės gamintoju.

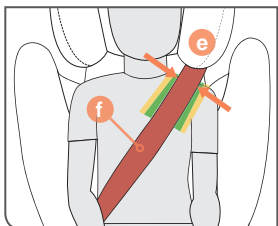
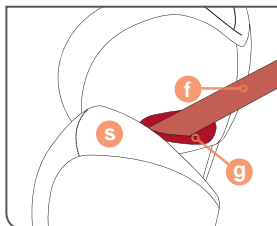
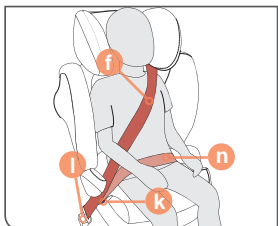
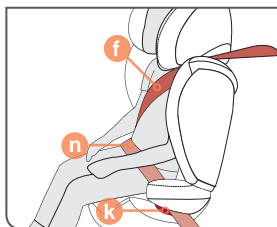
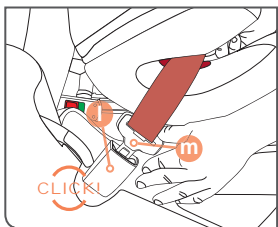
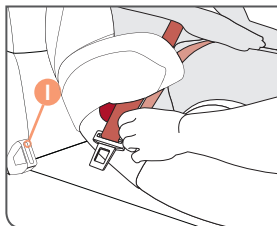
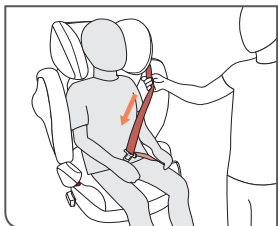
5. Juosmens diržas (n) turi būti praveistas abiejose sėdimos dalies pusėse per apatinius diržo laikiklius (k) (d).

**ĮSIDĖMĖKITE!** Nuo pat pradžių mokykite savo vaiką, kad diržai visuomet turi būti užtempti tvirtai, ir jei reikia, išmokykite vaiką užsitęmti diržą patį.

**! ĮSPĖJIMAS!** Juosmens diržas (n) turi eiti kuo žemiau abiejose pusėse, per vaiko kirkšnis, taip bus pasiektas optimalus saugumas autoįvykiu atveju.

6. Dabar įstrižąjį diržą perveskite (f) per viršutinį diržo laikiklį (g) esantį pečių atramoje (e), diržas turi būti laikiklio viduje.

Užtikrinkite, kad įstrižas diržas (f) eina tarp vaiko peties ir kaklo. Jei reikia, reguliuokite diržo aukštį keisdami galvos atramos aukštį. Galvos atramos (e) aukštis gali būti reguliuojamas ir kėdutei esant automobilyje.



## EMNİYET YASTIĞI OLMADAN KURMA – ECE GRUP 2/3 (15-36 KG)

1. Çocuğunuzu çocuk oto koltuğuna yerleştirin. Üç noktalı kemeri dışarı çekin ve çocuğunuzun önündeki kemer tokasını (l) çekin.

**!** **UYARI!** Asla kemeri kıvrmayın.

**!** **UYARI!** Kullanım kılavuzunda tanımlanan ve koltukta işaretlenenler dışında destek noktası kullanmayınız.

2. Kemer dilini (m) kemer tokasının (l) içine takın. Duyulabilir bir “KLİK” sesi ile yerine kilitlenmelidir.
3. Daha sonra çocuk oto koltuğunun alt kemer kılavuzlarındaki (k) kucak kemerini (n) yerleştirin.
4. Şimdi kucak kemerini (n) sıkmak için köşegen kemeri (f) sıkıca çekin. Kemer ne kadar sıkı olursa kazalarda o kadar iyi koruma sağlar. Kemer tokasının (l) yanındaki köşegen kemer (f) ve kucak kemeri (n) aşağıdaki kemer kılavuzuyla (k) birlikte takılmalıdır.

**!** **UYARI!** Araç kemeri tokası (l) asla kolçaktan çapraz bir şekilde geçmemelidir. Kemer sistemi çok uzunsa çocuk oto koltuğu araçta bu pozisyonda bu şekilde kullanıma uygun değildir. Şüphede durumunda lütfen oto koltuğu üreticisine başvurunuz.

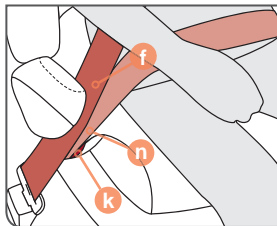
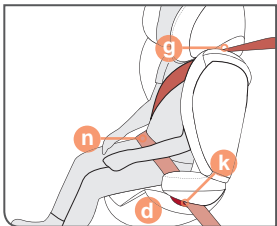
5. Kucak kemeri (n) koltuk yastığının (d) her iki tarafında da daha alçaktaki kemer kılavuzları (k) ile besleniyor olmalıdır.

**DIKKAT!** Kemerin sıkı olduğundan emin olmak için çocuğunuza başından itibaren her şeyi, gerektiğinde kendi kemerlerini takabilecekleri şekilde öğretin.

**!** **UYARI!** Kucak kemerinin (n) kaza sırasında en iyi şekilde etki etmesi için çocuğunuzun kemer kavuşma çizgisinin iki yanında da kemer mümkün olduğunca alçak seviyede ilerlemelidir.

6. Şimdi kemer kılavuzunun içine girene kadar köşegen kemeri (f) başlıktaki (e) yukarı kemer kılavuzuyla (g) besleyin.

Köşegen kemerin (f) omuz ve boyunun dışında ilerlediğinden emin olun. Gerekirse kemer pozisyonunu ayarlamak için başlığın yüksekliğini ayarlayın. Başlığının yüksekliği (e) arabadayken de ayarlanabilir.



## AR JŪSŲ VAIKAS TINKAMAI APSAUGOTAS?

Norėdami, kad jūsų vaikas būtų optimaliai saugus, visuomet prieš kelionę tikrinkite šiuos aspektus

- ar juosmens diržas (n) pervestas per apatinius laikiklius (k) abiejose kėdutės pusėse (d).
- ar įstrižasis diržas (f) esantis sagties pusėje taip pat praveistas per apatinį autokėdutės diržo laikiklį (k).
- ar įstrižas diržas (f) praveistas per laikiklį (g) pažymėtą raudonai ant pečių atramos (e).
- ar įstrižas diržas (f) yra gale.
- ar visas diržas tvirtai prispaudęs jūsų vaiko kūną, ir nėra susisukęs.

## ÇOCUĞUNUZUN KEMERİ DOĞRU BİR ŞEKİLDE TAKILDI MI?

Çocuğunuz için en iyi güvenliğı sağlamak amacıyla lütfen yola çıkmadan önce şunları kontrol edin:

- kucak kemeri (n) koltuk yastığının (d) her iki tarafında da daha alçaktaki kemer kılavuzları (k) ile beslenmektedir.
- kemer tokasının yanındaki köşegen kemer (f) de koltuğun daha alt kılavuzundan (k) beslenmektedir.
- köşegen kemer (f) omuz dayama yerindeki (e) kırmızı ile işaretli kemer kılavuzundan (g) beslenmektedir
- köşegen kemer (f) aşağı eğimlidir.
- tüm kemer çocuğunuzun gövdesine düz bir şekilde gelmelidir ve kıvrılmamalıdır.

## PRIEŽIŪRA & EKSPLOATACIJA

Norint, kad jūsų autokėdutė užtikrintų maksimalų saugumą, privalu atkreipti dėmesį ir vadovautis šiomis nuostatomis:

- Visos autokėdutės dalys turi būti nuolat tikrinamos ar nėra pažeidimų. Ant mechaninių komponentų neturi būti defektų.
- Ypač svarbu, kad autokėdutė nebūtų suspaudžiamas tarp kietų elementų tokių kaip automobilio durėlės ar sėdynės bėgeliai, nes tai gali ją pažeisti.
- Po patirtų ekstremalių smūgių, tokių kaip avarija, autokėdutė turi būti patikrinta gamintojo.

Naudokite tik originalius CYBEX kėdučių apmušalus, nes tai yra esminė kėdutės funkcionavimo sąlyga. Atsarginiai apmušalai įsigijami tik iš oficialaus atstovo.

### KĖDUTĖS APMUŠALO NUVILKIMAS

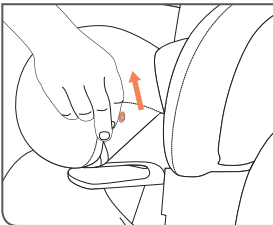
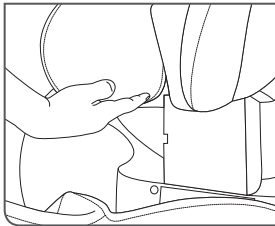
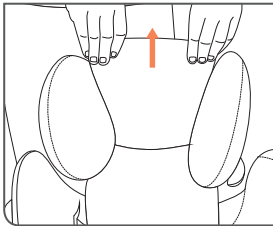
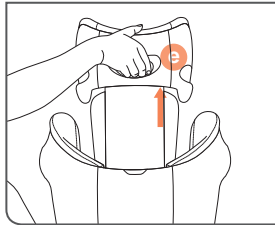
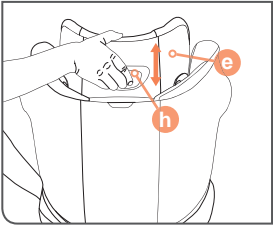
Autokėdutė turi 3 sudedamąsias dalis (galvos atrama, pečių dalies audinys, sėdimos dalies apmušalas ir/ar sėdynės pavišiaus pamušalas) Taip pat pasostės apmušalas. Trys apmušalai yra pritvirtinti kampuose ir laikomi spaudėmis (žr. pav.) Kai atsegamos visos spaudės, atskiros dalys gali būti nuimtos.

Uždedant apmušalus atgal, pakartokite atvirkštine tvarka.

**!** **ISPĖJIMAS!** Autokėdutė niekuomet neturi būti naudojama be apmušalų.

### APMUŠALO NUĖMIMAS NUO GALVOS ATRAMOS

Atsekite dvi spaudes kiekvienoje pečių dalies pusėje. Nuvilkite traukdami apmušalą nuo tvirtinimo kanalo.





## BAKIM VE ONARIM

Çocuk oto koltuğunuzun maksimum koruma sağladığından emin olmak için aşağıdakilere dikkat etmeniz gerekir:

- Çocuk oto koltuğundaki tüm önemli parçalar düzenli olarak hasar kontrolünden geçirilmelidir. Mekanik bileşenlerde hasar olmamalıdır.
- Çocuk oto koltuğunun koltuğa zarar verme ihtimali olan araba kapısı ya da koltuk rayı gibi sert cisimler arasında sıkışıp kalmadığından mutlaka emin olun.
- Kaza sonrası gibi aşırı derece bir şok geçirdiğinde çocuk koltuğu üretici tarafından kontrol edilmelidir.

Yalnızca orijinal CYBEX koltuk kılıfı kullanıldığından emin olun, çünkü kılıf koltuk işlevinin önemli bir ögesidir. Yedek kılıflar özel bir bayiden alınabilir.

## KOLTUK KILIFINI ÇIKARMA

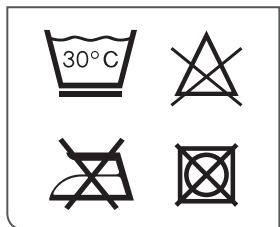
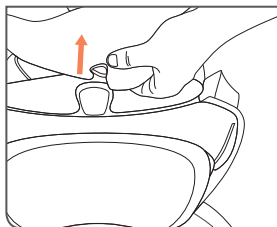
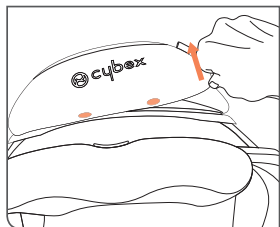
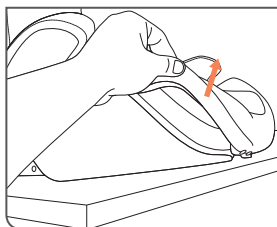
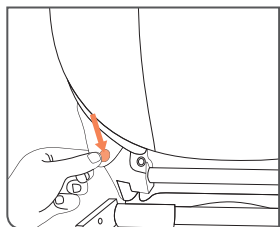
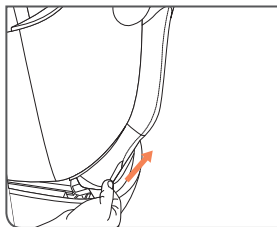
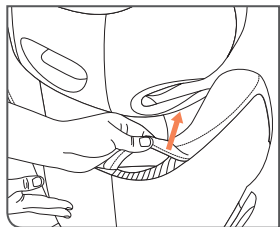
Yeni doğan bebek koltuk kılıfı üç parçadan oluşur (başlık, omuz dayama parçası kılıfidir, yardımcı parça kılıfı ve/veya koltuk yüzeyi kılıfı). Bu takım, güvenlik yastığı kılıfı ile tamamlanmış olur. Koltuğun üç kılıfı da oto koltuğun kenarındaki ataşman kanallarının içine takılır ve basmalı çit çitlerle farklı yerlere takılabilir (bkz. resim). Tüm çit çitler serbest bırakıldığında kılıfın tekli parçaları kılıf ataşman kanallarından çıkarılabilir.

Kılıfı koltuğa geri takmak için çıkarırken uyguladığınız işlemi tersi sıralamayla uygulayın.

**!** **UYARI!** Çocuk oto koltuğu asla kılıfı olmadan kullanılmamalıdır.

## KILIFI BAŞLIK DESTEĞİNDEN ÇIKARIN

İki basmalı çit çiti omuz dayama bölgesinin arkasından her iki taraftan da serbest bırakın. Kılıfı kılıf ataşman kanalından çıkarın.



## APMUŠALO NUĖMIMAS NUO PEČIŲ DALIES

Nuvilkite traukdami apmušalą nuo tvirtinimo kanalo.

## APMUŠALO NUĖMIMAS NUO SĖDYNĖS PAVIRŠIAUS

Atsekite keturias spaudes priekyje ir gale. Dabar nuimkite apmušalą nuo porankių pagal kėdutės paviršius.

## APMUŠALO NUĖMIMAS NUO SAUGOS PAGALVĖS

Pirmiausia atsekite dvi spaudes esančias ant saugos pagalvės. Tuomet nutraukite apmušalą link trečio tvirtinimo aplink centrinę reguliavimo svirtį ir nuimkite apmušalą per guminę jo dalį, tam ir reikalingi naudingi patarimai.

## VALYMAS

**ĮSIDĖMĖKITE!** Apmušalai gali būti skalbiami, bet tik 30°C delikačia skalbimo programa. Jei išskalbsite karštesniame nei 30°C vandenyje, apmušalai išbluks. Šį apmušalą skalbkite atskirai nuo kitų jūsų skalbinių ir nedėkite į džiovyklę! Niekuomet nedžiovinkite apmušalų tiesioginėje saulėje! Plastikines dalis valykite švelniomis priemonėmis, šiltu vandeniu.

**! ĮSPĖJIMAS!** Niekuomet nenaudokite agresyvių ir balinančių preparatų!

## KILIFI OMUZ DAYAMA PARÇASINDAN ÇIKARILMASI

Kılıfı kılıf ataşman kanalından çıkarın.

## KILIFI KOLTUK YÜZEYİNDEN ÇIKARILMASI

Öndeki ve arkadaki koltuk kılıfı dört basmalı çit çitini serbest bırakın. Şimdi kılıfı kolçaktan çıkarın ve koltuk yüzeyi boyunca çekin.

## KILIFIN GÜVENLİK YASTIĞINDAN ÇIKARILMASI

Öncelikle güvenlik minderi kılıfının iki basmalı çit çitini serbest bırakın. Ardından kılıfı merkezdeki ayarlama düğmesinin çevresinden üçüncü ataşmana doğru minderin etrafından çıkarın ve ayarlama düğmesinin kauçuk delik halkasını serbest bırakın.

## TEMİZLİK

**DIKKAT!** Kılıf yalnızca hassas yıkama ayarında 30 °C'de yıkanabilir. 30 °C'den yüksek sıcaklıkta yıkamak kılıf kumaşının renginin solmasına yol açabilir. Lütfen kılıfı diğer çamaşırlardan ayrı yıkayın ve kurutucuda kurutmayın! Kılıfı doğrudan güneş ışığının altında kurutmayın! Plastik parçalar hafif deterjanlı sıcak suyla temizlenebilir.



**UYARI!** Asla aşındırıcı temizleyici maddeler veya ağartıcılar kullanmayın.

## KAIP ELGTIS PO AUTOĮVYKIO

**!** **ĮSPĖJIMAS!** Autoįvykio metu autokėdutė gali būti pažeidžiama, nors plika akimi to neidentifikuosite. Prašome pakeisti autokėdutę po autoįvykio. Kilus abejonėms susisiekite su gamintoju ar atstovu.

## GAMINIO TARNAVIMO TERMINAS

CYBEX PALLAS M-FIX SL sukurta taip, kad atitiktų specifikacijai visą jos naudojimo laiką t.y. apie 7 metus. Visgi, kadangi ji gali būti veikiami itin stiprių temperatūros svyravimų ir nenusėjamų automobilyje veiksmų, turite turėti omenyje:

- Jei automobilis bus ilgesniam laikui paliekamas tiesioginėje saulėje, rekomenduojame iš jo išimti autokėdutę arba ją pridengti šviesiu audiniu.
- Nuolat tikrinkite plastiko ar metalo dalis, ar jos nepakeitė formos, spalvos, ar nesideformavo. Jei pastebite bet kokius autokėdutės pokyčius, turite nedelsiant apie tai pranešti ir, jei reikia, gamintojas ją pakeis nauja.
- Audinio pokyčiai, ypač nublukimas, yra visiškai normalaus naudojimo pasekmė ir niekaip neįtakoja kėdutės funkcijų.

## UTILIZAVIMAS

Nepamirškite tinkamai utilizuoti gaminio jo naudojimo pabaigoje. Atliekų rūšiavimas gali skirtis priklausomai nuo regiono. Norėdami tinkamai utilizuoti gaminį kreipkitės į vietos valdžios institucijas ar atitinkamas įmones atsakingas už šią sritį. Visuomet vykdykite jūsų valstybėje nustatytas teisės normas reguliuojančias atliekų tvarkymą bei rūšiavimą.

## KAZA SONRASI YAPILMASI GEREKENLER

**! UYARI!** Kaza, çocuk oto koltuğunda çıplak gözle saptanamayan hasarlara sebep olabilir. Lütfen kaza sonrası koltuğu yerine yerleştirin. Sorunuz olursa lütfen bayinizle veya araç üreticinizle iletişime geçin.

## ÜRÜN SERVİS ÖMRÜ

CYBEX PALLAS M-FIX SL yaklaşık 7 yıllık toplam hizmet ömrü boyunca özelliklerini karşılamak üzere tasarlanmıştır. Ancak çok büyük sıcaklık dalgalanmalarında ve araçtaki beklenmedik gerilimlerde aşağıdakiler göz önünde bulundurulmalıdır.

- Araç çok uzun bir süre boyunca doğrudan güneş altında kalırsa çocuk oto koltuğu araçtan çıkarılmalı veya parlak bir örtüyle üstü örtülmelidir.
- Koltuğun tüm plastik ve metal parçalarını hasar, deformasyon veya renk değişikliği olup olmadığını görmek için düzenli olarak kontrol edin. Değişiklik fark ederseniz çocuk oto koltuğu atılmalı veya üretici tarafından kontrol edilerek yenisi ile değiştirilmelidir.
- Özellikle ağarma olmak üzere araçta kullanılırken kumaştaki değişiklikler son derece normaldir ve koltuğun işlevlerini etkilemez.

## ELDEN ÇIKARMA

Çocuk oto koltuğun servis ömrü sonunda doğru şekilde elden çıkarılmalıdır. Atıkların ayrılması bulunduğunuz yere göre farklılık gösterebilir. Koltuğun düzenlemelere uygun bir şekilde atıldığından emin olmak için lütfen yerel atık kurumuna veya belediyeye başvurun. Her zaman ülkenizin atık düzenlemelerine uyun.

## **GARANTIJA**

Pretenzijos pateikimo teisė galioja tik toje šalyje, kurioje pardavėjas pardavė pirkėjui prekę.

- 1) Pretenzijos pateikimo teisė nuo įsigijimo datos iki trejų (3) metų galioja tik gamybos ir medžiagų defektams. Prašome įdėmiai patikrinti produktą tą pačią dieną, kai jį įsigijote. Saugokite pirkimo dokumentą (čekį).
- 2) Defekto atveju, prašome tuoj pat nustoti naudoti produktą. Tam, kad garantinis aptarnavimas būtų įvykdytas, prašome atvežti ar atsiųsti produktą savo originaliam prekės pardavėjui, švarioje kondicijoje bei pateikti pirkimą patvirtinančius dokumentus (pirkimo kvitą ar sąskaitą faktūrą). rieš pristatant garantijai prekę atidžiai perskaitykite visą instrukciją.
- 3) Dėl įprastinio dėvėjimosi ar aplinkos poveikių (vandens, ugnies, avarijos) atsiradę gedimai ar trūkumai, nėra priežastis pretenzijai pateikti, prieš kreipdamiesi į savo pardavėją, prašome atidžiai perskaityti instrukciją. Pretenzijos pateikimo teisė yra tik tada, jei produktas naudojamas ir tvarkomas pagal naudotojo instrukcijas, visi produkto pakeitimai atlikti įgalioto prekybos atstovo ir buvo panaudotos tik originalios atsarginės dalys ir priedai.
- 4) Pretenzijos pateikimo teisė galioja pagal taikomus įstatymus ir neturi apriboti arba panaikinti vartotojų teisių.

## **CYBEX GmbH**

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

## GARANTI

Aşağıda belirtilen garanti yalnızca bu ürünün mağaza tarafından müşteriye ilk satıldığı ülkede geçerlidir.

- 1) Garanti tüketicinin satıcıdan ürünü almasıyla başlar tüm imalat ve malzeme kusurlarını kapsayıp 3 yıl sürmektedir. Hemen satın alındığı tarihteki veya satın alma tarihinden sonra üretim ve malzeme hatalarına karşı tamlik açısından kontrol ediniz. Lütfen satın alma belgenizi saklayınız.
- 2) Bir arıza durumunda derhal ürünü kullanmayı bırakınız. Garanti şartları gereği ürünü doğrudan ürünü aldığınız bayiye götürünüz. Lütfen ürünü doğrudan üretici firmaya göndermeyiniz.
- 3) Bu garanti kullanım hatalarını, kullanım kılavuzunda bahsedilen talimatlara uymama sonucu ortaya çıkan problemleri, çevre ve doğa etkisinden kaynaklanan sorunları, zamana bağlı olarak yaşanan eskime, aşınma ve solmaları kapsamaz. Yine bu garanti,ürüne yetkili servis dışında yapılan müdahaleler olduğu takdirde, üründe orijinal parça ve aksesuar kullanılmadığı durumlarda geçerli değildir.
- 4) Bu garanti alıcı ile satıcının ya da ürünün üreticisine karşı olabilir. sözleşmenin ihlali, haksız fiil ile ilgili olarak iddia ve istemler de dahil olmak üzere, herhangi bir yasal tüketici haklarını etkilemez.

### CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany

Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

CYBEX GmbH  
RIEDINGERSTR. 18 | 95448 BAYREUTH | GERMANY

[WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM) | [INFO@CYBEX-ONLINE.COM](mailto:INFO@CYBEX-ONLINE.COM) | [WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE](http://WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE)



GO TO [WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM)  
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO